

# BOH Z NAMI

BIEŁARUSKI MADLITEUNIK.

Apracawau B. P-ka

---

*Chto хочa zaŭsiody być  
z Boham,  
Chaj molicca czasta j czytaje.  
Bo ŭ modłach haworym my  
z Boham,  
U czytańni Boh k nam pra-  
maŭlaje.  
Św. Izydor.*

Druk. „Znicz“, Wilnia.  
1915.

Nihil obstat.

*F. Abrantowicz*  
censor dep.

5 Januarii 1915 anno.

IMPRIMATUR.

Datum Petropoli die 7 Januarii 1915  
† *Joannes Ep-pus.*

№ 68

Secretarius *V. Płoskiewicz.*



*Na zwialiczeńnie chwały Bożaj  
i Naświaciejszaj Panny Maryi,  
a na zbaŭlenny pażytak  
Katalikoŭ-Biełarusaŭ  
apracawaŭ i wydaŭ  
Najmienszy słuha Boha i Maryi  
B. Paczobka.*





## Nia śpicia i malicisia!

(Mat. XXVI —41).

Kali Źžo prybliŹałaŹsia śmierć naszaho Boskaho wuczyciela Jezusa Chrystusa, to adychodziaczy na asobnuju madlitwu Jon ssa-zaŹ wuczniom swaim: „Nia śpicia i malicisia, kab nie paddalisia pakusie“. Pakusa była bliŹska, bo Źžo prybliŹaŹsia Judasz, z Źydami, szto mieli Źziać Jezusa na muki, a widziaczy, szto Chrystus, jak słaby czaławiek, paddajecca Źydom, wuczni mahli zmajnaczyć ab Boskaści Jaho i hetym zhraszyć.

Padobnaja-Ź pakusa i pry nas bliŹska. I my czasta widzim, jak

ludzi dapuskajucca roznych wialikich hrachou, šmiajucca z usich šwiatašciau i nawat z Boha robiac kpinu, i hetyja hreszniki żywuć u dastatkach i zdarouži — Boh ich ni karaje. Dyk zabyušysia, szto Boh ciarpialiwy czakaje ich paprawy, a kali da śmierci jany nie nawiernucca, to ich skaraje pa śmierci, — my možym tak sama zhraszyć, padumaüşy, szto nimasz nijakoha hrech, ani kary.

Dyk i nam treba malicca, kab ni paddacca pakusie, kab adać Bohu chwałę i padziaku za ũsio, czym nas abdaryu i kab wyprasić roznyja patrebnyja łaski. A malicca treba ũ swajej rodnaj mowie, bo tady my razumieim koźnaje słowa madlitwy, dyk taja madlitwa budzie szczyrejšzaja i Bohu milejšzaja, czym

madlitwa ů czužoj dla nas mo-  
wie, katoraj my dobra nie razu-  
mieim.

Kožny czaławiek żywie na  
świecie dziela taho, kab praz  
dobryja pastupki zbawić duszu  
swaju. Pastupki bywajuć dobryja  
tady, kali my wieruczy u ůsie  
praůdy, katoryja Boh, abjawiů  
nam praz kaścioł ůwiaty spaů-  
niaim usie Boskija i kaścielny-  
ja prykazańni. Zusim że mała  
da zbaůleńnia, bolsz z mody czym  
z nabaženstwa, zhawaryć na ra-  
nicy, dy wieczaram paciary, scha-  
dzić kali ni kali da kaścioła i  
raz, abo dwa na rok jak koleczy  
wypawiadacca. Św. Pawał Apo-  
stał tak wuczyć: „Ci jaścio, ci  
pjicio, ci szto druhoje robi-  
cia, usio rabicia na chwału Bo-  
żuju!“ Dyk i pomnima-ż ab he-  
tym, kab kožny nasz pastupak

chwaliŭ Boha i wysłużywaŭ nam  
zbaŭleńnie. Wuczymasia dobra  
ŭsio ab swajej katalickaj wiery  
poznawajma jaje zasady i żywi-  
ma pa wedla ich, tady ŭsio na-  
sze życie budzie adnej bizpra-  
stannaj madlitwaj i tady doj-  
dzim da nieba, da katoraho nas  
Boh i praznaczyŭ.

Da wustnaj-że madlitwy ni-  
chaj służyć hetaja malenkaja  
kniżka. Tolki nie zabywajma,  
szto malicca treba nia tolki wu-  
stami ale i duszoy i sercam ra-  
zam, bo tolki hetkaja madlitwa  
dachodzić da Boha.

*Konczyu u Wilni  
8 wiereśnia 1914 h.*





### AB ZNAKU KRYŽA ŠWIATOHA.

**D**obry chryścijanin—katalik  
nia tolki kožnuju madlitwu, ale  
tak sama i ũsiakuju pracu pa-  
czynaje ad znaku kryža św. Ro-  
bicca hety znak woś jak: Lewu-  
ju ruku, kali jana ni zaniataja,  
pakłaści na kopce pad sercam,  
a prawuju dziaržać roŭna, ni raz-  
staŭlajuczy palcaŭ i ũważna, a  
piekna kłaści wiarchi ũsich pia-  
ci palcaŭ na ľeb kažuczy:

„U Imia Ojca“ pošla — na hru-  
dzi „i Syna“ — na lewaje pla-  
czo — „i Ducha“ — na prawaje  
„Światoha“ — składajuczy ruki  
na hrudziach — „Amen“.

U znaku kryża wyrażaicca  
nasza wiera ů Boha, adnaho ů  
istocie, a trajakaho ů asobach.  
Wodziaczy ruku nakryż, my wy-  
kazuim wieru, szto druhaja aso-  
ba Trojcy Pranajśw., Syn Boży,  
adkupiů nas praz śmierć kryžo-  
wuju, a žagnajuczysia piacima  
palcami prypaminaim pięć naj-  
boleśniejszych ran Pana Jezusa.  
Znaczycca ů znaku kryża świa-  
toha kryjucca ůsie tajnicy naszaj  
światoj wiery. Dziela hetaho ko-  
żny raz treba žagnacca ůważna  
i nabożna.



## SZTODZIENNYJA PACIARY.

U Imia Ojca † i Syna † i Du-  
cha † Światoha. Amen.

☉jcze nasz, katory joś u nie-  
bie! Chaj świacicca Twajo Imia!  
Chaj pryjdzie Twajo karaleŭstwo!  
Chaj budzie Twaja wola, jak  
u niebie, tak i na ziamli. Chle-  
ba naszaho sztodziennaho daj  
nam siahohnia. I adpuści nam  
winy nasze, jak i my adpuszcza-  
im naszym winawajcam. I nie  
ŭwadzi nas u pakusu, ale zbaŭ  
nas ada złoha. Amen.

Witaj, Maryja, łaski poŭna,  
Pan s Taboju. Błahasłaŭlona Ty  
miż niawiestaŭ i błahasłaŭlony  
płod Twajho łona Jezus. Świa-  
taja Maryja, Maci Boża, malisia  
za nas hresznych ciapier i ŭ ha-  
dzinu śmierci naszaj. Amen.

Wieru ů Boha Ojca Usio mahuczaho, Stwaryciela nieba i ziamli. I ů Jezusa Chrystusa, Syna Jaho Jadynaho, Pana naszaho, katory paczaŭsia z Ducha Światoha, naradziŭsia z Maryi Dziawicy, zamuczany byŭ pry Pontskim Piłatu, ukryżawany, ůmior, i pachawany. Zyszoŭ da piekła, na treci dzień z miortwych ustaŭ. Uzyszoŭ na nieba, siadzić pa prawicy Boha Ojca Usio mahuczaho. Adtul prydzie sudzić żywych i pamiorszych. Wieru ů Ducha Światoha światy Kaścioł Katalicki, Światych abcawańnie, hrachoŭ adpuszczeńnie, ciela z miortwych ustańnie, żyćcio wiecznaje. A.

### **Dziesiać Bożych przykazańniau.**

Ja joś Pan Boh twoj, katory wywiaŭ ciabie z ziamli Ehipskaj, z domu niawoli.



1. Nia miej Bahoŭ czużych prada mnoj.

2. Nia używaj Imieńnia Pana Boha twajho nadarma.

3. Pomni dzień świąteczny świątkawać.

4. Szanuj baćku twajho i matku twaju.

5. Ni zabiwaj.

6. Ni czużać.

7. Ni kradzi.

8. Nia świedz fałszywa proci twajho bliźniaho.

9. Nie pażadaj żonki twajho bliźniaho.

10. Ani domu, ani wała, ani asła, ani słuhi, ani służbitki, ani akaj jaho reczy.

### **Dwa przykazania miłości**

1. Miłuj Pana Boha twajho z usiaho serca twajho, z usiej duszy twajej i z usich sił twa-

ich, 2) a bližniaho twajho — jak samoha siabie.

— Chwała Ojcu i Synu i Duchu światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zašsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

— Nichaj budzie pachwalony Najświaciejszy Sakrament, praŭdziwaje Ciela i Kroŭ Pana naszaho Jezusa Chrystusa.

— Wieczny adpaczynak daj Panie pamiorszym, a światło wiecznaje nichaj im świecić.

— Achwiaruju Tabie, Panie Boże, hetyja madlitwy na bolszaju chwału i na ŭpraszeńnie ad Ciabie ŭsich łask, patrebnych mnie, maim miłym i ŭsiamu Kaściołu światomu.

Boże, budź miłościwy mnie hresznamu. (3 razy).

U w a h a: Pošla hetych paciaraŭ treba adczytać ranicaj „Madlitwy ranniasznija“, a wieczaram — „Madlitwy

❧ — ❧  
wiazornyja. Kali-ž chto ni maje na heta času, nichaj zhaworyć tolki adny paciary i idzie sabie da pracy. Adnak dobry katalik praz laniwaść madlitwaŭ raniasznych i wiazornych nie pakinie, wiedajucy, szto kali chto lanuicca pamalicca, taho može Boh palanuicca ūpuścić u nieba.

Jak paciary, tak inszyja madlitwy treba adhawarywać klenczaczy prad abrazom, abo krucyfiksam z usiej siamjoj zaras, jak uŭpieisz ubracca ūstaŭszy zo snu i zaras pa wiazery, kali ūsia siamja pry stałe. Adnak kamu zdarouje ni pazwalaje klenczyć, toj može malicca stojaczy, abo i siedziaczy nawat, a chto nia može być na supolnaj madlitwie, nichaj tyja-ž madlitwy adhawore adzin, tam dzie jon jość i tady, kali jość na heta lepszy czas.

---

## MADLITWY RANISZNIJA.

Stań pierad Boham.

❶ Boże ů Trojcy Najśwaciejszaj jadyny! Wieru najma-

❧ — ❧

cniej, szto Ty joś tut i ũsiudy, widzisz mianie i ũsio, szto u mnie jość, bo prad. Taboj niczoha schawanym być nia moŹe. Uwielbiaju Ciabie, chwalu i Źadaju miławać Ciabie z usiaho serca majho, z usiej duszy i ũsimi maimi siłami praz ũsio Źycio i na wieki.

**Dziakuj Bohu za usie łaski.**

Dziakuju Tabie, Panie BoŹe, za hetolki i tak wialikich dabradziejstwaŭ twaich, szto daŭ mnie z Twajej niazmieranaj dabraty i szczodraści, a najpiersz dziakuju za toje, szto mianie stwaryŭ, szto najdaraŹejszaj Krywioj Syna Twajho adkupiŭ, da światoj katalickaj wiery paklikaŭ i ad wiecznaj kary ũ piekle, na katoruju ja ŭŹo ni raz zasłuŹyŭ, da hetaj hadziny ściaroh.

Napaśledak blahasłaŭlaju Ciabie  
za ŭsie razam Twaje łaski, ja-  
kija dany mnie i ŭsiamu świetu.

**Achwiaruj Bohu siabie i usio,  
szto malsz.**

Achwiaruju Tabie, Panie Bo-  
że, ŭsio majo, abo lepsz ŭsio,  
szto ad Ciabie ja maju, bo twa-  
jo jość usio, szto maju i szto  
mieć mahu. Ahwiaruju Tabie ŭsio  
szto siońnia, zaŭtra i praz usio  
życio majo budu dumać, hawa-  
ryć, rabić i ciarpieć. Achwiaruju  
cieła i duszu maju z usimi ich  
ułaściami i paruszeńniami na  
czas i na wiecznaść.

**Prasi u Boha pomaczy da dobrych  
sprau.**

Ty wiedaisz, Miły Boże, szto  
biez Ciabie ja niczoha dobraho  
ni mahu zrabić; wiedaisz, szto  
patrabuju Twajej łaski, kab u-

šcierahczysia ũsiakich hrachoŭ,  
dy żyć u cnotach chryścijan-  
skich. Dyk udajusia da Ciabie;  
Krynica łaski i niazmieranaje mo-  
re dobra, kab Ty zachacieŭ pa-  
mahczy mnie, praz szto nichaj  
i ũsiakaho hrechu ũšcierahusia  
i koźnuju maju sprawu skiaruju  
na twaju bolszuju chwaću, a mnie  
na zbaŭleńnie. Za twajej łaskaj  
nichaj żywu pawedle swajho sta-  
nu i nie dam nijakaho zharszeń-  
nia maim bliźnim, a ũsio chaj  
rablu z takoj intencijaj, jakuju  
mieŭ sam Jezus Chrystus, ka-  
li prabywaŭ na ziamli, bo Twa-  
im chaczu być ciapier i na wie-  
ki wiecznyja. Amen.



**Litanija da Najšw. Imieńnia Jezus.**

**Kyrie elejson, Chryste elejson,  
Kyrie elejson.**

**Jezu paśluchaj nas, Jezu nas  
wysłuchaj.**

**Ojcze z nieba Boże, Zmiłujśia  
nad nami.**

**Synu, Adkupicielu Świetu Boże,  
Zmiłujśia nad nami.**

**Duchu Światy Boże, Zmiłujśia  
nad nami.**

**Świataja Trojca Jadyny Boże,  
Zmiłujśia nad nami.**

**Jezu, Synu Boha żywoha,  
Jezu, Ajcoŭskaja jasnaść,  
Jezu, blesk świetłaści wiecz-  
naj,**

**Jezu, Karol chwały,  
Jezu, słońca sprawiedliwaści,  
Jezu, Synu Dziawicy Maryi,  
Jezu, najłaskawiejszy,**

**Zmiłujśia nad nami.**

Jezu, najdziŭniejszy, Jezu, mocny Boże, Jezu, Ojcie pryszlaho wieku, Jezu, Aniele wialikaj rady, Jezu, najmacniejszy, Jezu, najciarpliwiejszy, Jezu, najpasłuszniejszy, Jezu, cichi i pokornaho serca, Jezu, miłośnik czystości, Jezu, miłośnik nasz, Jezu, Boże spokoju, Jezu, spraŭca życia, Jezu, prykład cnotaŭ, Jezu, dusz pažadannie, Jezu, Boże nasz, Jezu. ŭcieczka naszaja, Jezu, Ojcie ŭbohich, Jezu, skarbie wiernych, Jezu, dobry Pastyr dusz, Jezu, światłaść praŭdziwaja, Jezu, mudraść wiecznaja, Jezu, dabrata niskanczonaja, Jezu, daroha i życie naszaje,	Z m i ł o s i a n a d n a m i.
---	--



Jezu, radaść Aniołaŭ,  
Jezu, Karol Patryarchaŭ,  
Jazu, wuczyciel Apostołaŭ,  
Jezu, doktor Ewanelistaŭ,  
Jezu, moc Muczanikaŭ,  
Jezu, świetłaść Wyznaŭcaŭ  
Jezu, czystaść dziawicaŭ,  
Jezu, karona ŭsich ŭwiatych,  
Budź nam miłaserny, daruj nam  
Jezu.

Zmiłujſia nad nami!

Budź nam miłaserny, wylŭchaj  
nas Jezu.

Ad usiaho złoŭa, wybawi nas Jezu.  
Ad koźnaho hrechu wybawi nas  
Jezu.

Ad twajho hniewu,  
Ad siedłaŭ szatanskich,  
Ad ducha niaczystaho,  
Ad śmierci wiecznej,  
Ad zanidbańnia twaich nat-  
chnieńniaŭ,  
Praz tajnicu, twajho ŭwiato-  
ha pryniaćcia cieła,

Wybawi nas Jezu!

Praz twaje naradziny,  
 Praz dziacinstwo twajo,  
 Praz najświaciejszaje życie  
 twajo,

Praz pracu twaju,  
 Praz muczenie i krywawy pot  
 twoj,

Praz kryż i apuszczenie  
 twajo,

Praz mlaŭki twaje,  
 Praz śmierć i pachawaŭnie  
 twajo,

Praz twajo ŭstaŭnie z hrobu,  
 Praz ŭniebaŭstupleŭnie twajo,  
 Praz T w a j o u s t a n a ŭ l e ŭ n i e  
 Najświaciejszaho Sakra-  
 mentu,

Praz radości twaje,  
 Praz Chwału twaju,

Baranak Boży, katory hładzisz  
 hrachi świetu, daruj nam Jezu!  
 Baranak Boży, katory hładzisz

W y b a w i n a s J e z u !

hrachi świetu, wysłuchaj nas  
Jezu!

Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, zmiłujśia nad  
nami Jezu!

Jezu pasłuchaj nas, Jezu nas  
wysłuchaj.

### MODLITWA.

Panie Jezu Chryste, szto skazaŭ: „Prasicia i woźmicia, szukajcia i znojdzicia, stukajcia, a budzie wam adczyniano„. Błagam, daj nam adczućcie twajej Boskaj miłości, kab Ciabie ŭsim sercam, wustami i sprawami miłowali i ad twajej Chwały nikoli nie adstupali.

Światoha Imieńnia Twajho, Panie, daj nam mieć bajaźliwaść i miłość, bo nikoli nie adstupasz z twaim kierawańniem ad tych, katorych ućwierdzisz u pry-

jemnaj twajej miłości. Katory  
żywiesz i panuisz z Boham Oj-  
cam i z Ducham światym na  
wieki wiecznyja. Amen.

U w a h a. Za nabożnaje adhawa-  
reńnie hetaj litanii nadano 300 Jzion  
adpustu.

Zamiast hetaj, można praz dzień  
adhawarywać Litaniju da Serca Je-  
zusa, katoraja tak sama nadana 300  
dniowym adpustam.

**Litanja da Najśw. Serca Pana Jezusa.**

**K**yrrie eleison, Chryste eleison,  
Kyrie eleison.

Chryste paczuj nas, Chryste nas  
wysłuchaj.

Ojcze z nieba Boże, zmiłujsia  
nad nami.

S y n u, Adkupicielu światu Bo-  
że, zmiłujsia nad nami!

Duchu Światy Boże,  
Świataja Trojca, jadyny Boże,  
Serce Jezusa, Syna Ojca prad-  
wiecznaho,

Serce Jezusa, ů łonie Matki  
Dwiawicy, praz Ducha  
światoha ukształtawanaje,

Serce Jezusa, z asobaj Bo-  
skaj Słowa ciesna złącza-  
naje,

Serce Jezusa, niskanczonaho  
Majestatu,

Serce Jezusa, świątynia Bo-  
żaja,

Serce Jezusa, prybytak Naj-  
wyżeszaho,

Serce Jezusa, dom Boha i bra-  
ma nieba,

Serce Jezusa, pałajuczy ahoń  
miłości,

Serce Jezusa, sialiba spra-  
wiedliwaści i miłości,

Z m i ł u j s i a n a d n a m i !

Serce Jezusa, ũsiakich cnot  
biazdonnaja hłybinia,  
Serce Jezusa, ũsiakaj chwa-  
ły najbolsz hodnaje,  
Serce Jezusa, katoraje jość  
karalom usich sercaŭ i ich  
metaj,  
Serce Jezusa, ũ katorym la-  
zać ũsie skarby mudraści  
i ũmiełaści,  
Serce Jezusa, ũ katorym pra-  
bywaje ũsia poŭnaść Boh-  
stwa,  
Serce Jezusa, ũ katorym sa-  
bie Ojciec dobra ũpada-  
baŭ,  
Serce Jezusa, z katoraho poŭ-  
naści ũsie my nabrali,  
Serce Jezusa, pažadanie ũz-  
horkaŭ wiaczystych,  
Serce Jezusa, ciarpliwanie  
i wialikaho miłaserdzia,  
Serce Jezusa, szczodraje dla

Z  
m  
i  
ł  
u  
j  
s  
i  
a  
n  
a  
p  
a  
d  
n  
a  
m  
i

ušich, szto Ciabie ůzywa-  
juć,  
Serce Jezusa, krynica ůycia  
i ůwiataůci,  
Serce Jezusa, prabłagańnie  
za hrachi naszy,  
Serce Jezusa, zniewaůańnia-  
mi napoůnianaje,  
Serce Jezusa, ůciortaje za  
hrachi naszyja,  
Serce Jezusa, paůusznaje aů  
da ůmierci,  
Serce Jezusa, dzidaj prabi-  
taje,  
Serce Jezusa, krynica ůsia-  
kaj paciechi,  
Serce Jezusa, ůycio i zmior-  
twych ůstańnie naszaje,  
Serce Jezusa, spakoj i pa-  
jednańnie naszaje,  
Serce Jezusa, achwiara za  
hrachi naszyja,  
Serce Jezusa, zbaůleńnie.

Z  
m  
i  
ł  
u  
j  
s  
i  
a  
n  
a  
d  
n  
a  
m  
i

tych, szto majuć u Tabie  
nadzieju,  
Serce Jezusa, nadzieja ů Ta-  
bie umirajuczych,  
Serce Jezusa, rozkasz usich  
Światych,  
Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, daruj nam Pa-  
nie!  
Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, wysłuchaj nas  
Panie!  
Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, zmiłujsia nad  
nami!  
V. Jezu Cichi i pakornaho serca.  
R. Zrabi sercy nasze padobnymi  
da twajho.

Zmił. nad nami!

### MADLITWA

Usiomocny Wieczny Boże!  
ůzhlań na Serce Twajho najmi-  
lejszane Syna i na chwałę i ad-





**Sałodkaje Serce Jezusa budź  
majej miłością!**

**Odpust 300 dn. (Pius IX 1875 h.)**

✂ — ✂  
płatu, jakuju skłádaje za hresznikaŭ, a kali jany da Twajho miłaserdzia ŭdajucca, Ty im łaskawa wybacz u Imie taho-ż Syna Twajho Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ŭ jednaści Ducha światoha Boh na wieki wiecznyja. Amen.

---

### **Achwiarowanie siabie Matce Boskaj.**

O Pani maja, o Matka maja! Tabie ja ŭwieś achwiarowujusia, a na prakanańnie hetaho paświczaju Tabie siońnia, woczy maje, wuszy maje, wusty maje i serca majo i zusim mianie cełaho, a jak hetak ja twoj, o dobraja Maci! ścieraży i barani mianie, jak recz Twaju ŭłasnuju. Nichaj wysłuchaje mianie Pan nasz Jezus Chrystus ciapier i zaŭsiody. Amen.

✂ — ✂

Panie Boże ũsiomocny, szto nam pazwoliŭ daczakać hetaj ranicy, ťcierazy nas twajej mocaj, kab my praz uwieť sioniaszni dzień nia prypuťcilisia da nijakaho hrech, a ũsie naszymy dumki, ťłowy i sprawy kab kierawaliť da wykanańnia Twajej woli. Praz Pana naszymy Jezusa Chrystusa, katory z Taboj żywie i panuje ũ jednaťci Ducha ťwiatoha Boh u Trojcy jadyny na wieki wiecznyja. Amen.

Aniele Boży, szto joť wartauńnikom maim, ty mianie tabie łaskaj Bożaj paruczona, ũ hety dzień aťwieczwaj, ťcierazy, barani ad hrech i wiadzi da żyćcia wiecznaho. Amen.



## MADLITWY WIACZORNYJA.

(Zhawaryć paciary, jak i pierad ranisz-  
nimi).

**P**anie Boże ũsiomocny, wieru, szto Ty joś tut i na koźnym miejscu. Kłaniajusia Tabie i chaczu Ciabie miławać nad usio ũ świecie.

Wyznaju, szto Ty najwyżej-  
szym Panam maim i dabradzie-  
jam. Dziakuju Tabie za ũsie łaski, katoryja mnie siońnia daŭ, nia hledziaczy na maju niahodnaść. Dziakuju za zdarouje i siły da pracy, za jadu i pićcio i za ũsie razam twaje łaski, katorych moža ni paznaju, abo nie rozumieju, a dziakuju za ũsio heta praz Chrystusa Pana naszaho Amen.

Panie Boże ũsio wiedajuczy, świetłaść duszy i rozumu majho,

biez Ciabie ni patraplu zrobić niczoha, služaczahq da zbaŭleń-  
nia duszy majej. Aświaci rozum  
moj i pamaży majej pamiaci,  
kab dobra paznaŭ i prypomniŭ  
ja, czym Ciabie śiońnia, Ojczy-  
najlepszy, zahniewaŭ, daj sercu  
majmu praŭdziwy žal za hra-  
hi maje, daj silnuju wolu, kab  
pastanawiŭszy paprawicca wytry-  
waŭ u dobrym aŭ da aposzniaj  
chwili życia majho.

*(Tut treba prypomnić hrachi za minuty  
dzień).*

Aeh Boże moj najlepszy! iznoŭ  
ja dapuściŭsia hrachoŭ, a Ty  
mianie nie skaraŭ jaszczé piek-  
łam, jak zasłużyŭ ja na toje.  
Widžu Twaju dabratu niskanczo-  
nuju i miłuju Ciabie ŭsim ser-  
cam, a z miłości henaj žaleju za  
ŭsie maje prastupki i szczyra za-  
daju paprawicca pry Twajej ła

sce, ab katoruju pakorna praszu. Boże, bądź miłościwym mnie bresznamu!

### Akty wiery, nadziei i miłości.

Boże mój, wieru najmacniej u űsio, szto Ty abjawiŭ i praz Kaűcioŭ űwiaty padaŭ nam da wiery. U wiery hetaj zadaju űyć i űmierci i űsim sercam dziakuju Tabie, szto mianie ab-daryŭ hetaj cnotaj. O Boże, pawialiczwaj u mnie wieru.

Maju nadzieju ű niskanczo-naj dabracie Twajej, szto dasi mnie űsie łaski, jakija patrebny da űżycia i da zbaűleńnia duszy majej. Maju nadzieju, bo Ty Sam, Boże, abicaŭ heta, a wierna wypaŭniaisz twaje abięcańnia.

Boże, paćwierdzaj mianie ű hetaj nadziei.

Boże najmiłaserniejszy, mi-

Łuju Ciabie ũsiej majej istotaj  
i nad usio czysta, a z miłasci da  
Ciabie kachaju i bliźniaho majho,  
jak sam siabie. Żaleju szczyra,  
szto hreszaczy pastupiŭ niraz  
proci Twajej miłasci. O Boże za-  
palwaj u mnie szto raz hara-  
czejszy ahoń Twajej miłasci.  
Amen.

---

### LITANIJA LORETANSKAJA.

**K**yrie eleison Chryste eleison  
Kyrie eleison.

Chryste pasłuchaj nas, Chryste  
nas wysłuchaj.

Ojcze z nieba Boże, Zmiłujśia  
nad nami.

Synu, Adkupicielu świetu Boże,  
Zmiłujśia nad nami.

Duchu światy Boże, Zmiłujśia  
nad nami.

Świataja Trojca jedyny Boże,  
Zmiłujśia nad nami.

Świataja Maryja, Malisia za nas.

Świataja Maci Boża,

Świataja Panna nad Pannami,

Matka Chrystusa,

Matka łaski Bożaj,

Matka najczysćiejsza,

Matka najśliczniejsza,

Matka niepakalana,

Matka nienaruszana,

Matka Najmilejsza,

Matka najdziwniejsza,

Matka Dobraj rady,

Matka Stwaryciela,

Matka Adkupiciela,

Panna raztropnaja,

Panna chwały hodnaja,

Panna prasaŭlonaja,

Panna mahutnaja,

Panna łaskawaja,

Panna wiernaja,

Lustra sprawiedliwaści,

Malisia za nas!



Stalica mudraści,  
Pryczyna naszaj radaści,  
Sudzina duchoŭnaja,  
Sudzina paważnaja.  
Sudzina asabliwaho nabažen-  
stwa,

Ruža duchoŭnaja,  
Wieża Dawidowaja.  
Wieża z kaści śłaniowaj,  
Załaty domie,  
Arka Bożaho prawa,  
Brama niabieskaja,  
Hwiazda raniszniaja,  
Azdaraŭleńnie chworych,  
Ucieczka hresznych,  
Pacieszycielka smutnych,  
Spamażeńnie wiernych,  
Karalewa Aniołaŭ,  
Karalewa Patryarchaŭ,  
Karalewa Prarokaŭ  
Karalewa Apostalaŭ,  
Karalewa Muczanikaŭ,  
Karalewa Wyznaŭcaŭ,

M a l i s i a z a n a s i !

✠ Karalewa Dziawicaŭ, Mal. 22. 123.  
Karalewa Usich światych,  
Karalewa biaz hrechu pier-  
warodnaho paczataja,  
Karalewa Ružanca światoha,  
Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi światu, daruj nam  
Panie!  
Baranak Boży,... wysłuchaj nas  
Panie!  
Baranak Boży,... zmiłujśia nad  
nami.

### ANTYFONA.

Pad Twaju abaronu ŭciekaim,  
Świataja Maci Boża. Naszymi  
prośbami nie pahardźaj u patre-  
bach naszych, ale ad usielakich  
pryhodaŭ wybaŭlaj nas zaŭsiody  
Panna chwalebna i błaŭsłaŭlona.  
Pani nasza, Apiekunka nasza,  
Pasredniczka nasza, Pacieszyciel-  
ka nasza! Z Synam Twaim nas

pajednaj, Synu Twajmu nas pale-  
caj, Synu Twajmu nas addawaj  
ŭ apieku.

V. Malisia za nas Świataja  
Maci Boża.

R. Kab my stalisia hodnymi  
abicańniaŭ Chrystusa.

### M A D L I T W A.

Daj nam, prosim Ciabie Bo-  
że, cieszycca zaŭsiody zdaroujem  
duszy i cieła i kab za pryczynaj  
chwalebnej Dziawicy Maryi ad  
usiakich smutkaŭ byli wybaŭlany,  
a da ŭżywańnia wiecznaj i szcza-  
śliwaj radaści byli dawiedziany.  
Praz Chrystusa Pana naszaho.  
Amen.

---

*Zamiest litanii Loretanskaj można  
na pieramien adhawarywać litaniju da  
św. Jazepa Apiekuna N. Dz. M.*

**LITANIJA da św. JAZEPA.**

**K**yrie elejson, Chryste elejson,  
Kyrie elejson.

Chryste pasłuchaj nas, Chryste  
nas wysłuchaj.

Ojczy z nieba Boże, Zmiłujśia  
nad nami.

Synu, Adkupicielu świetu Boże,  
Zmiłujśia nad nami.

Duchu światy Boże, Zmiłujśia  
nad nami.

Świataja Trojca jadyny Boże,  
Zmiłujśia nad nami.

Świataja Maryja, Malisia za nas.

Światy Jazepie, Malisia za nas.

Sw. Jazepie, słaŭny patomak  
Dawida,

Św. Jazepie, świetłaść Patry-  
archaŭ,

Św. Jazepie, Mužu Maci Bo-  
żaj,

Św. Jazepie, Czysty Storaz  
Dziawicy,

Malisia za nas!

Św. Jazepie, Karmicielu Syna  
Bożaho,

Św. Jazepie, Kłopotliwy aba-  
ronca Chrystusa,

Św. Jazepie, Haława Światoj  
Radziny,

Jazepie najsprawiedliwiejszy,

Jazepie najczysćiejszy,

Jazepie najrozumniejszy,

Jazepie najmuźniejszy,

Jazepie najpasłuszniejszy,

Jazepie najwierniejszy,

Prykład ciarpliwaści,

Miłośnik biednaści,

Uzor cieżka pracujuczych,

Azdoba życia ů siemjach,

Storażu dziawicaů,

Padpora siemjaů,

Paciecha niszczaśliwych,

Nadzieja chworych,

Patronie ůmierajuczych,

Postrach złych duchoů,

Apiakunie Kaścioła światoha,

M a l i s i a z a n a s i

Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, Daruj nam Pa-  
nie,

Baranak Boży... Wysłuchaj nas  
Panie.

Baranak Boży... Zmiłujsia nad  
nami.

V. Pastanawiŭ jaho panam  
swajho domu.

R. I kniaziam usiej swajej  
majetności.

### M A D L I T W A.

Boże, katory ŭ niewysłaŭlo-  
nym Ohładzie wybraŭ błahastaŭ-  
lonaho Jazepa na Apiakuna Naj-  
świaciejszaj Swajej Matki; spraŭ,  
prosim, kab zasłużyli my mieć  
zastupnikom u niebie taho, ka-  
toraho apiakunam sławim na  
ziarni. Katory żywiesz i panu-  
isz na wieki wiecznyja. Amen.

(300 dn adpustu. Pius X, 18/III 1909).



Św. Jazep Ap. M. B.

**Zakanczeŋnie  
madlitwau wiaczornych.**

V. Malisia za nas światy Jazepie.

R. Kab my stalisia hodnymi abicańniaŭ Chrystusa.

Prosim Ciabie, Boże, nichaj budzim spamażonyja zasłuhami Apiakuna Najświaciejszaj Twajej Matki, kab za jaho pryczynaj dastali my toje, czaho samyja wyprasić nia možym. Katory żywiesz i panuiasz na wieki wiecznyja. Amen.

**Achwiarawańnie siabie Matce Boskaj.**

Najświaciejsza, Maci Boża, Dziawica Maryja, Apiakunka maja, biaru Ciabie na hetu nocz za Paniu, Matku i Abaranicielku maju: achwiaruju Tabie cieła majo i ūsio, szto maju, dy praszu,



✠ kab mianie niahodnaho Źiała za  
słuhu sabie i najmilejszamu Sy-  
nu Swajmu. Amen.

Ścieraży nas Boże, jak czu-  
im, barani i śpiaczych, kab my  
spali z Chrystusam u sercy i ad-  
paczywali Ź spakoju.

V. Panie, miej łasku hetaj  
noczy.

R. Uchawać nas ad koźnaho  
hrech.

V. Zmiłujsia nad nami Panie.

R. Zmiłujsia nad nami.

V. Nichaj budzie uad nami  
twajo miłaserdzie.

R. Jak mieli my Ź Tabie na-  
dzieju.

V. U Tabie, Panie, pałażyŹ ja  
nadzieju.

R. Chaj-że nie zastydajusia  
na wieki.

V. Panie wysłuchaj maje ma-  
dlitwy.

✠

R. A hołas moj nichaj da Ciabie dojdzie.

### M A D L I T W A.

Adwiedaj prosim, Panie, hetuju sialibu, a ũsie zasiedki niepryjaciela adhani ad jaje daloka. Anioły twaje Światyja nichaj u jej prabywajuć i ścierahuć nas u spakoju, a błahasławienstwo Twajo nichaj zaũsiody budzie z nami. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

Aniele Boży, szto joś wartaŭnikom maim, mianie łaskaj Bożaj tabie ũ apieku danaho, ũ hetu nocz aświeczuj ścieraży, kiaruj i dawiadzi da żyćcia wiecznaho. Amen.

### Anioł Pański.

Anioł Pański źwiastawaŭ Panie Maryi i paczała z Ducha światoha.

Witaj Maryja...

Woś ja służebnica Panskaja,  
nichaj mnie stanicca pa Twaim  
słowie.

Witaj Maryja...

A Słowo ciełam stałosia i pra-  
bywało miż nami.

Witaj Maryja...

V. Malisia za nas Świataja  
Maci Boża,

R. Kab my stalisia hodnymi  
abiecańniaŭ Chrystusa.

### M A D L I T W A.

Łasku Twaju, prosim Ciabie  
Panie, ŭli ŭ nasz rozum, kab my,  
praz Zwiastawańnie Anielskaje  
ŭstupleńnie ŭ cieła Syna Twaj-  
ho Chrystusa, paznaŭszy praz  
Jaho muki i krzyż byli dawie-  
dziany da Chwały Zmiortwych  
ustańnia. Praz Chrystusa Pana  
naszaho. Amen.

---

## Madlitwy na roznyja patreby.

### Jak ustajesz zo snu.

Nichaj budzie błaħasłaŭlonaja  
Najświaciejsza i nirazdzielna  
Trojca Boh Ojciec, Syn Boży  
i Duch Światy ciapier i zaŭsio-  
dy i praz wieki wiecznyja. Amen.

U Imie Pana naszaho Jezusa  
Chrystusa ŭstaju zo snu; Jon ni-  
chaj mianie ścieraze i baronić  
ad usiakaho niszczaścia duszy  
i cieła ciapier i na wieki. Amen.

Jezu! Maryja! Jazepie Światy!  
Wam addaju serce, cieła i duszu  
maju.

Chwała Ojcu i Synu i t. d.

### Myjuczysia.

Abmyj mianie, Panie, ad ni-  
prawościaŭ maich i ad usich  
hrachoŭ aczyści mianie.

### **Czeszczysia.**

Kiaruj, Boże, pamiać maju tak, kab ja zaŭsiody pomniŭ, szto Ty mianie widzisz, szto pamru i pajdu na sud Twój straszny, adkul mahu papaści u piekła na wiecznyja muki.

### **Abuwajuczysia.**

Wiadzi mianie, Boże, darohaj prawa Twajho, szto wiadzie da nieba, dy ścieraży mianie ad darohi hrechu, katoraja zawodzić u piekła.

### **Adziewajuczysia.**

Adzień mianie, Boże, ŭ szatu niawinaści i ŭbiary duszu maju ŭ cnoty światyja.

### **Wychodziaczy z chaty.**

Nichaj buduć maje ścieżki z wołaj Bażaj zhodny, a ŭsiaka-

ja niprawaść nichaj ad mianie  
budzie daloka.

**Pierahodziaczy kala kryža.**

Wysłaŭlaju ciabie, Chryste,  
i błałasłaŭlaju Tabie, szto praz  
kryż i muki Twaje adkupiŭ Ty  
świat.

**Biaruczysia da pracy.**

Błałasławi, Boże, pracy ma-  
jej, kab pryniasła jana Tabie  
chwałę, a mnie karyść i zbaŭ-  
leńnie.

**Jak zmuczyśsia pracaj.**

Abacz, Boże, zmuczeńnie ma-  
jo dadaj mnie siły i pryjmi heta  
na adpuszczeńnie hrachoŭ maich.

**Pośla pracy.**

Dziakuju Tabie, Boże, za siły,  
danyja mnie pry hetaj pracy i za

✂ ————— ✂  
üşie Twaje dobradziejstwy. Praz  
Chrystusa Pana naszaho. Amen.

### Prad jadoj.

Błahaślaŭ Panie Boże nas  
i hetyja Twaje dary, katoryja  
z Twajej łaski maim spażywać.  
Praz Chrystusa Pana naszaho.  
Amen.

### Pośla jady.

Dziakuju Tabie. Panie Boże,  
za danyja mnie dary, katoryja  
nichaj uzmacujuć maje siły da  
pracy na bolszuju Twaju Chwa-  
łu, Katory żywiesz i panuisz  
na wieki wiecznyja. Amen.

### Uchodziaczy u kaścioł.

Uwajchodźu u świątyniu Twa-  
ju, Panie, budu wysłaŭlać Imie  
Twajo swiatoje, nichaj-że tolki

✂ ————— ✂

Taboj budzie zaniatoje serce  
majo. Amen.

**Kropiaczysia wadoj świenczanaj.**

Praz hetaje pakrapleńnie da-  
ruj, Boże, ũsie zhraszeńnia. (*i pie-  
rażagnajsia*).

**Wychodziaczy z kaścioła.**

Wychodźu z domu Twajho,  
Panie Boże, ale Ty budź wieczna  
ŭ maim sercy, Ścieraży jaho ad  
usiakaj skazy i rozpali ŭ im  
da Ciabie najharaczejszuj mi  
łaść. Amen.

**Jak z kim zychodzisia.**

Ustrymaj, Boże, jazyk moj  
ad słoŭ abmoŭnych i złosnych;  
ad nipaŭdy i biazstydnoty uz-  
dziarży mianie, Boże.



**Wiarnuuszysia z darohi.**

Dziakuju Tabie, Boże, szto  
pazwoliŭ mnie wiarnucca da sia-  
mji i da domu swajho. Budź za  
heta i za ŭsio na wieki Błaha-  
słaŭlony. Praz Chrystusa Pana  
naszaho Amen,

**Kali blahija dumki nadchodziać.**

Serce czystaje stwary u mnie,  
Boże, i Ducha prawaho adnawi u  
mnie.

**U pakusie da hrechu,**

Zapali, Boże, serce majo naj-  
czyściejszaj miłasciaj da Ciabie  
samoha, a daj mnie moc zapa-  
nawać nad papsutaj naturaj cie-  
ła majho.

Serce Jezusa, budź majej mi-  
łasciaj.

Serce Maryi, budź maim ra-  
tunkam!

**Kali baczysz, jak chto hreszyć.**

Adwiarni, Boże, woczy maje ad hrech, a hresznikam pakaży brydkaść ich pastupkaŭ i nachili ich da paprawy. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

**Kładuczysia spać.**

Kryż i muki Pana naszaho Jezusa Chrystusa, niawinnaść Najświęciejszaj Panny Maryi, przyczyna űsich űwiatych i Anioła Storaża majho nichaj mianie baroniać hetaj noczy ad usiakaho niszczaścia duszy i cięła.

U ruki Twaje, Boże, palecaju duszu maju na hetu nocz i na wieki.

*Żagnajuczysia:* Jezus Naza-rejski † Karol żydoűski † nichaj mianie uchawaje † ad błahoj i naűłaj űmierci. Amen.

□□□□□



## MADLITWY IMSZALNYJA.

**Intencija prad Imszoj Światoj.**

**P**anie Boże Usio mahuczy, achwiaruju Tabie hetu Imszu światuju na addańnie Tabie pawinnaj cześci i chwały, na ůpraszeńnie ů Ciabie łask, patrebnych dla ůsiaho Kaścioła światoha i szczaścia ů życi naszym; na padziaku za ůsie dabradziejstwy, darawanyja nam i ůsiamu światu i na paratunak dusz, szto cierpieć u czyscy.

Chaczu wysłuchać hetaj światoj achwiary z najbolszym

skupleńniem i nabaženstwam, dyk najpakarniej upraszaju Ciabie, Boże, ab patrebnyja da hetaho nabaženstwa łaski. Budź u maich myslach i ŭ sercy i ścieraży ad usiaho nipatrebnaho i hresznaho. Praz Chrystusa Pana naszaho. Amen.

### **Madlitwy na stupieńniach autara.**

U Imia Ojca i Syna i Ducha Światoha. Amen.

Prybliżusia da aŭtra Božaho, da Boha, szto razwiesielaje małodaść maju. Asudzi mianie Boże i razbiary sprawu maju z niświatym narodam; ad czaławieka zdraдлиwaho i niesprawiedliwaho wyrwi mianie. Bo Ty joś Boh, moc maja, czamu-ż mianie adkinuŭ, czamu chadžu smutny, kali mnie dadziewaje niepryjaciel?

Wyszli światło i praŭdu Twaju, kab jany mianie zawiali na haru Twaju światuju i da prybytkau Twaich.

I prybliżusia da aŭtara Bożaho; da Boha, szto razwiesialaje małodaść maju.

Budu pryznawacca Tabie Boże na cytry, Boże moj, czamu smutna dusza maja i czamu mianie trywożysz.

Miej nadzieju ũ Bohu, bo jaszczce budu Jamu pryznawacca; zbaŭleńnie ablicza majho i Boh moj. Chwała Ojcu i Synu i Duchu Światomu. Jak była na paczatku i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen.

Prybliżusia da aŭtara Bożaho, da Boha szto razwiesialaje małodaść maju,

Pomacz maja ů Imieŋni Pana,  
Katory stwaryů niebo i ziamlu.

Spawiadajusia Bohu Usio  
mahuczamu, Błahasłaůlonaj Ma-  
ryi zaůsiody Dziawicy, Błaha-  
słaůlonamu Michału Archanio-  
łu, Błahasłaůlonamu Janu Chry-  
ścicielu, Światym Apostołam  
Piotru i Paůłu, ůsim Światym  
i tabie Ojczu, szto ciążka  
zhraszyů myśłami, mowaj i  
czynam; maja wina, maja wi-  
na, maja wielmi wialikaja wi-  
na. Dyk praszu błahasłaůlonaj  
Maryi zaůsiody Dziawicy, bła-  
hasłaůlonaho Michała Arch-  
aniola, błahasłaůlonaho Jana  
Chryściciela, światych Apo-  
stałaů Piotra i Paůła, ůsich  
światych i Ciabie Ojczu, kab  
pryczynilisia za mnoj da Pana  
Boha naszaho. Amen.

Nichaj zmiłuiicca nad na-



**Modlitwy na stopniach autara.  
Aposzniaja Wiaczera P. Jezusa.**

mi Usio mahuczy Boh i adpu-  
ściŭszy hrachi naszyja nichaj  
dawiadzie nas da życia wiecz-  
naho. Amen.

Adpuszczenie, razhrasze-  
nie i darawańnie hrachoŭ na-  
szych nichaj nam daść Pan  
Usio mahuczy i miłaserny. A-  
men.

Boże, Ty zwiarnuŭszysia  
ażywisz nas

I lud Twój razraduicca ů  
Tabie.

Pakaży nam, Panie, miła-  
serdzie Twajo

I daj nam, zbaŭleńnie Twajo.  
Panie wysłuchaj modlitwy  
naszyja,

A hołas nasz nichaj da Cia-  
bie dojdzie.

---





**Introit.**

**Madlitwa P. Jezusa ũ Agrojeu.**

**Jak ksiondz idzie da autara.**

Prosim Ciabie, Panie! zhładź  
niprowości naszymy, kab my  
da Prybytku Światoha Świa-  
tych mahli pryjści s czystym  
sercam Praz Chrystusa Pana  
naszaho. Amen.

**Kali ksiondz całuje autar.**

Prosim Ciabie, Panie, praz  
zasłuhi Światych Twaich, ka-  
torych Relikwii tut pałożany  
i praz zasłuhi ũsich światych,  
kab adpuściŭ ũsie hrachi na-  
szyja. Amen.

**Na Introit i Kyrie eleison.**

Nichaj budzie pochwalona-  
je Imie Panskaje ad świtańnia  
da zmroku, ũsiudy i ad ũsich,  
a mnie daj Boże staranna i ũ-  
ščiaź łuczycca z Taboj, majo



**Kyrie eleison.**  
**Judas pocałunkam wydaje**  
**Pana Jezusa.**

najbolszaje dabro, praz cnoty i miłaść najharaczejszaju. Stwarycielu dusz naszych, zmiłujsia nad nami, Panie, zmiłujsia nad nami; Chryste, zmiłujsia nad nami; Panie, zmiłujsia nad nami Amen.

## Gloria

(U dni żałoby prapuszczalca).

Chwała na wyższynach Bohu, a na ziamli spakoj ludziam dobrej woli. Chwalim Ciebie, błahastaŭlaim Ciebie, wielbim i wysłaŭlaim Ciebie. Dziakuim Tabie dzieła wialiczyni chwały Twajej, Panie Boże, Karol nieba, Boże Ojcie Usio mahuczy. Panie Synu jadyny, Jezu Chryste, Panie Boże, Baranak Boży. Synu Ojca, katory hładzisz hrachi świetu, pryjmi prośby naszyja. Katory siadzisz na



**Domine Vobiscum.**

**Pana Jezusa wiaduć da Annasza.**

✠ prawicy Ojca, zmiłujśia nad nami, bo Ty sam Światy, Ty sam Pan, Ty sam najwyżejśzy, Jezu Chryste, z Ducham świątym u chwale Boha Ojca. Amen. ✠

### Kollekty.

Pryjmi, prosim, łaskawa prośby Kaścioła Twajho, kab pakanaŭśzy ŭsie praciŭnaści moh Tabie służyć u bezpechnaj wolnaści. Katory żywiesz i panuiśz z Boham Ojcam i z Ducham Świątym, Boh na wieki wiecznyja. Amen.

Boże ŭsiŭch wiernych, Paster i Rasparadziciel, uzhliań łaskawa na słuhu Twajho Papieża N., katoraho najwyżejśzym pastyrom Kaścioła Twajho ŭstanowiŭ. Daj jamu, prosim, kab tym, katorymi kiaru-

✠ ✠



**Lekcija.**

**Pan Jezus prad Annaszam.**

je, słowam i prykładam pry-  
świeczawaŭ i razam sa stadam,  
sabile pawieranym, moh dajści  
da żywćia wiecznaho. Praz Pa-  
na naszaho Jezusa Chrystusa,  
katory z Taboj żywie i panuje  
ŭ jednaści Ducha Światoha  
Boh na wieki wiecznyja. Amen.

### Lekcija.

(z listu św. Paŭła Ap. da Koryn-  
tyanau).

Braty, kab ja hawaryŭ ja-  
zykami ludzkimi i anielskimi,  
a miłaści nia mieŭ, byŭby, jak  
kusok miedzi zwiniaczy, abo  
jak cymbały brazguczyja.  
I choćby ja byŭ prorakam i wie-  
daŭ usie tajnicy i ŭsie nawuki  
i mieŭ usiu wieru, tak, szto  
cudy czyniŭby, a kali miłaści  
nia mieŭby, niczoha mnie ni  
pamoże.



✂ ✂  
Miłaść ciarpliwaja, łaskawaja, ni zajzdruje, zła nia robić, ni nadymaicca, ni żada-je sławy, nia dumaje błaħoha, ni raduicca z nisprawiażliwa-ści nia bniewaicca, a cieszy-ca s praŭdy.

Usio pieranosić, usiamu wie-ryć, usiaho spadziajecca, ũsio pieratrywaje. Miłaść nikoli nia hinie.

### **Imszał pieranosiać.**

Aczyści, Boże, serce majo i rozum moj, kab dobra zra-zumieŭ i adczuŭ sercam na-wuku Twaju, skrytuju ũ świa-toj Ewanelii, katoraj ciapier budu słuchać. Praz Pana na-szaho Jezusa Chrystusa, ka-tory z Taboj żywie i panuje ũ jednaści Ducha Światoħa Boh praz usie wieki wiecznyja. A.

✂ ✂

## Ewanelija.

U toj czas kazaŭ Pan Jezus da narodu: Wuczycisia ad mianie, szto ja cichi i pakorny sercam — Światymi budźcia, jak Ja Światy. — Szukajcia pierad usim karaleŭstwa niabieskaho, a ŭsio inszaje budzie wam prydadziano. — Budźcia miłaserny, jak Ojciec wasz Niabieski miłaserny. — Nia sũdzicia inszych, dyk i wy nia budzicia sudžanyja. — Jakoj mieraj mierycia, takoj i wam budzie admierano. Nia zbirajcia sabie skarbaŭ na ziamli, dzie i rza i mol psuje i zładziei wykopawajuć i krađuć, dy skarbcia sabie skarby ŭ niebie, dzie ani rza, ani mol nia psuje, ani zładziei nia wykopawajuć i ni krađuć. Rabcia dabro ŭ skrytaści, a Boh, ka-



**E w a n e l i j a**  
**Adraczeńniesia Piotra Apostoła.**

tory widzić u skrytaści, addaś  
jaŭna.—Miłujcia nieprzyjacielaŭ  
waszych, rabicia dabro tym,  
szto was ninawidziać i mali-  
cisia za tych, szto was pra-  
śledujuć i kryŭdziać.

## Credo

(Wieru).

Wieru ũ adnaho Boha Oj-  
ca Ŭsio mahuczaho Stwarycie-  
la nieba i ziamli i ũsich re-  
czaŭ widzinych i niawidzi-  
mych.

I ũ adnaho Pana Jezusa  
Chrystusa, Syna Jaho jadyna-  
ho. I z Ojca zrodżanaho prad  
usimi wiekami. Boha z Boha,  
światło sa światła, Boha praŭ-  
dziwaho z Boha praŭdziwaho,  
zrodżanaho nia stworanaho, su-  
istotnaho Ojcu, praz katora-  
ho ũsio stworano. Katory dla

nas ludziej i dla naszaho zbaŭ-  
leńnia zyszoŭ z nieba. I ũziaŭ  
cieło praz Ducha ţwiatoha z  
Maryi Dziawicy i staŭsia cza-  
ławiekam.

Ukryżawany takŷe za nas  
pad Ponckim Piłatam, заму-  
czany i pachawany. I zmior-  
twych ustaŭ treciaho dnia, jak  
u piśmie pisano. I ũzyszoŭ na  
nieba, siadzić na prawicy Ojca.  
I ũznoŭ maje pryjści z chwałaj  
sudzić ŷywych i pamiorszych;  
katoraho karaleŭstwu nia bu-  
dzie kanca. I ũ Ducha ţwiatoh-  
a, Pana i aŷywiciela, katory  
ad Ojca i ad Syna pachodzić;  
katory z Ojcam i z Synam ra-  
zam paważaicca i wysłaŭla-  
icca, katory hawaryŭ praz  
Prarokaŭ.

I ũ adzin ţwiaty katalicki  
i apostalski Kaścioł. Wyznaju

adzin chrost na adpuszczeńnie hrachou. I czakaju zmiortwych ustańnia pamiorszych. I żyćcia pryszlaho wieku. Amen.

### Achviarawańnie.

Pryjmi światy Ojczu, Usiomocny wieczny Boże, hetuju nipakalanuju achwiaru, katoruju ja, niahodny słuha twój, achviarowuju Tabie Bohu majmu, żywomu i praŭdziwamu za niazliczonyja hrachi, prastupki i nidbalstwy maje, a tak sama za ũsich chryścijanaŭ żywych i pamiorszych; kab heta achwiara i mnie i im pasłużyła da zbaŭleńnia na żyćcio wiecznaje. Amen.

Boże, katory hodnaść natury ludzkoj cudoŭna stwaryŭ, a jaszczu cudaŭniej naprawiŭ: daj nam praz tajnicu hetaj wa-



**Achwiarawańnie.**

**P an Jezus prad Pilatam.**

dy i wina, katoryja kapłan u imieñni naszym Tabie achwiarowuje, kab my mahli mieć czastku ů Bohstwie Taho, katory staŭsia uczasnikam ludzkoj natury naszaj Jezus Chrystus, Syn Twoj, Pan nasz, katory z Taboj żywie i panuje ů spolności Ducha światoha—Boh na wieki wiecznyja. Amen.

### **Achwiarawañnie kielicha.**

Achwiarowuim Tabie, Panie, kielich zbaŭleñnia, zabruczy Twajej łaskawaści, kab za naszaje i ůsiaho świetu zbaŭleñnie ůstupiŭ jon z pryjemnym pacham prad woblik Twajej Wialikaści. Amen.

U duchu pakory i z sercam złamanym nichaj budzim pryniatyja ad Ciabie, Boże, i tak nichaj spoŭnicca sioñnia ach-





**L a v a b o .**

Piłat abmywaje ruki.

❧ — ❧  
wiara naszaja prad Taboj, kab  
padabałasia Tabie, Panie Boże.

Pryjdzi, Paświaciciel, Usio  
mahuczy, Wieczny Boże, i pa-  
błahasławi hetu achwiaru, pry-  
hatawanuju Twajmu światomu  
Imieńniu.

**Ksjondź pry autary myje  
ruki.**

*Psalm 25:* Abmyju miż nia-  
winnych ruki maje i abyjdu  
aŭtar Twoj, Panie. Kab uczuŭ  
ja hołas chwały i raskazwaŭ  
usie cudy Twaje.

Panie, ja palubiŭ azdoby  
domu Twajho i miejsca praby-  
wańnia chwały Twajej.

Ni zatraczywaj z<sup>o</sup> biezboż-  
nymi, Boże, duszy majej, a z  
muzami krywawymi życia  
majho.

U czyich rukach nispra-

❧ — ❧



**Orate fratres.**

**Pan Jezus ukaranawany cierniam.**

wiadliwaſci; prawicca ich na-  
poŭnianaja padarkami.

A ja chadziŭ u niawinnaſci  
majej: adkupi mianie, dy zmi-  
lujsia nada mnoj.

Naha maja stajała na daro-  
zie prostaj: u kaściołach budu  
Ciabie chwalić, Panie.

Chwała Ojcu i Synu i Du-  
chu Światomu. Jak była na  
paczatku i ciapier i zaŭsiody  
i na wieki wiecznyja. Amen.

### **Na „Orate fratres“...**

Nichaj pryjmie Pan achwia-  
ru z ruk kapłańskich na wy-  
ſłaŭleńnie Imieńnia Swajho, na  
pażytak nasz i ŭsiaho Kaścioła  
Swajho Światoha.

Prosim Ciabie, Boże, pryj-  
mi łaskawa achwiary, katory-  
ja Tabie składaim i daj, kab  
jany stalisia nam pamocnymi



**Prefacio.**

**Pan Jezus niasie kryż.**

da zbaŕleńnia Praz Pana naszaho Jezusa Chry-tusa, Syna Twajho, katory z Taboj żywie i panuje ů jednaści Ducha światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.

### **P r e f a c i j a.**

(Communis).

Padnosim sercy da Boha i dziakuim Panu za ůsie łaski, bo hodna i sprawiedliwa hetak rabić.

Zapraŭdy hodnaj i sprawiadliwaj, słusznaj i zbaŭlennaj jość reczaj, kab my Tabie zaŭsiody dziakawali. Panie Światy, Ojczy Usiomocny, Wieczny Boże: Praz Chrystusa Pana naszaho. Praz katoraho sła-wiać Twaju Wialikaść Anioły, pakłon addajuć panawańnia, dryžać macarstwy, Niebiosy i



**K a n o n**

P. Jezus. upaŭ pad kryžam.

niabieskija mocy, a razam bła-  
hasłaŭlonyja Serafyny supolnaj  
radaściaj wysłaŭlajuć. Z kato-  
rymi kab i naszyja hałas pry-  
niać pazwoliŭ upraszaim u  
pakornym pryznaŭni hawora-  
czy: Światy, Światy, Światy  
Pan Boh Zastupaŭ, Poŭny nie-  
ba i ziamla Chwały Twajej.  
Hozanna na wyższynach. Bła-  
hasłaŭlony, katory idzie ŭ Imie  
Pana, Hozanna na wyższynach!

### **Kanon Imszy Swiatoj.**

Ciabie, najłaskawiejszy Oj-  
cze, praz Jezusa Chrystusa, Sy-  
na Twajho, Pana naszaho, naj-  
pakarniej prosim, kab pryniaŭ  
i pabłahasławiŭ hetyja dary,  
upaminki, światyja i nipakala-  
nyja achwiary, katoryja Tabie  
składaim najpiersz za Kaścioł  
Tvoj Światy Katalicki, kab Ty





**Padniaćcie Hostyi.**

**Pana Jezusa padymajuc z kryżam.**

jaho abdarawaŭ spakojam, kab  
ściaroh, zjednaŭ i kiarawaŭ  
im na ŭsim ziemskim abszary  
razam z słuhoj Twaім Papie-  
żam naszym N., a tak sama  
z usimi prawawiernymi katalic-  
kaj Apostalskaj Wiery wy-  
znaŭcami.

Pomni, Panie, ab słuham  
i służeńnicach Twaich N. N.  
(Prypomnić żywych, za kaho  
choczysz malicca). I ab usich,  
szto tut jość, katorych wiera  
Tabie wiadomaja i pabożnaść  
znanaja, za katorych Tabie  
achwiarowuim, abo inszyja ach-  
wiarowujuć hetu achwiaru  
chwały, za siabie samych i za  
ŭsich swaich, za adkupleńnie  
dusz naszych, za nadzieju zbaŭ-  
leńnia i acaleńnie swajo; skła-  
dajuć pastanaŭleńni swaje  
wiecznamu Bohu, żywomu i



**Padniaócle Klelicha.**  
**Kanańnie Pana Jezusa.**

praŭdziwamu. Majuczy uczasće i paważajuczy pamiatku najpiersz chwalebnej zaŭsiody Panny Maryi, Matki Bożaj Pana naszaho Jezusa Chrystusa, a tak sama i blahasłaŭlonych Apostalaŭ i Muczanikaŭ Twaich i ŭsich ŭświatych Twaich, praz katorych zasłuhi i maddlitwy, prosim Ciabie, daj nam, kab my ŭ koźnaj patrebie Twajej łaskaj byli spamahanyja. Praz taho-ż Chrystusa Pana naszaho. Amen.

### **Padniasieńnie.**

(Treba klencyć).

Najmiłaserniejszy Boże Jezuchryste, witaju Ciabie scho-dziaczaho ciapier na aŭtar na słowy słuhi Twajho kapłana. Uwielbiaju Ciabie całym sercam, usiej duszoy i ŭsimi si-

łami maimi. Ale szto-ż zna-  
czyć majo uwielbieńnie, kali  
serce majo zbrudżano roznymi  
brydkimi uczuściami i dusza  
maja abciażana wialikimi hra-  
chami. Dyk nichaj Ciabie, Bo-  
że najlepszy, wielbiać anioły  
i ũsie duchi niabieskija z Twa-  
jej Najświaciejszaj Matkaj na  
ŭpieradzie, a mnie hresznamu  
daj łasku skruchi i praŭdzi-  
waj pakuty i paprawy, kab ad  
hetaho czasu służyŭ Tabie tak,  
jak heta najłepsz zrabieć moŭe  
śmiarotnaje stwareńnie Twajo.

### **Ksiondz padymaje kielich,**

Nichaj budzie pachwalony,  
wysłaŭlany i błałasłaŭlony Naj-  
miłaserniejszy Pan nasz Jezus  
Chrystus, Syn Boha żywoha,  
katory kroŭ swaju najdaraŭej-  
szuju praliŭ da aposzniaj kapli

za naszaje zbaŕleńnie Jamu  
cześć i chwała ad usich i ũsiu-  
dy ciapier i na wieki wieczny-  
ja. Amen.

**Pośla padniasieńnia.**

Pakorna prosim Ciabie, Ŭsio-  
mocny Boże, raskaży, kab  
hetyja dary praz ruki świate-  
ha Anioła Twajho byli zanie-  
siany na aŭtar Twój najwy-  
żejszy, prad ablicze Boskaj  
Wialikaści Twajej; kab my, ka-  
li tolki, buduczy uczasnikami  
hetaho aŭtara, prymim Naj-  
świaciejszyja Cieła i Kroŭ  
Twajho Syna, kab byli napoŭ-  
niany ũsimi niabieskimi bla-  
hasławienstwami. Praz Chry-  
stusa Pana naszaho. Amen.

**Uspaminak umiorszych.**

Uspomni, Panie Boże, na  
słuhi i słuźebnicy twaje N N,



**Memento.**

**Pan Jezus na kryżu.**

✂ katoryja nas upieradzili sa znamieńniam wiery i śpiał snom spakoju... Tym duszam, Panie, i ũ sim, adpaczywajuczym u Chrystusie daj miejsce achalo-  
dy, światła i spakoju, prosim Ciabie praz toho-ž Chrystusa, Pana naszaho. Amen.

(*Udersia ũ hrudzi*). Nam-že hresznym słuham Twaim, pakładajuczym nadzieju ũ wialikaści miłaserdzia Twajho, daj czastku i supolnaść sa światymi twaimi Apostołami i Muczanikami i z usimi światymi Twaimi, da tawarystwa katorych prypuści nas nie dziela zasłuhaŭ, bo ich nie maim, ale jak szczodry da ũ a adpuszczeńnia. Praz Chrystusa, Pana naszaho. Amen.

Raskazami zbaŭlennymi napomnianyja i Božaj nawukaj

✂





**Pater noster.**

**Pan Jezus napojany žoŭclaj i woctam.**

nawuczanyja adważaïmsia ha-  
waryć da Ciabie: Ojczë nasz  
i t. d. (zhawaryć da kanca).

Wybawi nas, prosim, Panie,  
ad usielakich niszczasćiaŭ, pro-  
szłych, ciapierasznich i budu-  
czych; a za pryczynaj błaha-  
słaŭlonaj i chwalebnej Panny  
Boharadzicy Maryi z błaha-  
słaŭlonymi Apostołami Twaimi  
Piotram i Paŭłam, tak sama z  
Andrejam i z usimi światymi,  
udziali łaskawa ũ dni naszyja  
spakoju, kab my, padkreplany-  
ja twaim miłaserdziem zaŭsio-  
dy byli wolnyja ad hrechu  
i bezpecznyja ad usiakaj try-  
wohi. Praz taho-ż Pana nasza-  
ho Jezusa Chrystusa, Syna  
Twajho, katory z Taboj żywie  
i panuje ũ Jedności Ducha  
światoha Boh praz usie wieki  
wiecznyja. Amen.



**Agnus Dei.**

**Prabłécie boku Pana Jezusa.**

✠ Baranak Boży, katory hładzisz hrachi świetu, zmiłujsia nad nami (3 razy). ✠

Panie Jezu Chryste, katory skazaŭ Apostołam Swaim: Spakoj pakidaju wam, spakoj moj daju wam,—ni hładzi na hrachi maje, ale na wieru Kaścioła Twajho i abdary jaho spakojam i złuczy. Katory żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

Panie Jezu Chryste, Synu Boha żywoha, szto z woli Ojca za sprawaj Ducha światoha praz śmierć swaju świet ażywiŭ; wybawi mianie praz Ciała Twajo najświęciejszaje i Kroŭ najdarzącejszuj ad ušich niprawościaŭ maich i ad usiaho błahoha i spraŭ kab ja zaŭsiody ściaroh Twaich przykazańniaŭ, a ni dapuszczaj, kab ad

✠ ✠



**K a m u n i j a.**

**Pan Jezus molicca za hresznikaŭ.**

❖ ————— ❖  
Ciabie kali adłuczyŭsia. Kato-  
ry z tym-że Boham Ojcam i Du-  
cham ſwiatym żywiesz i pa-  
nuisz Boh na wieki wiecznyja.  
Amen.

### Kamunija.

Panie Jezu Chryste, najmi-  
łaserniejszy Boże, ja niahodny  
pryniać Ciabie da serca majho  
sakramentalna, ale ŭzhlań na  
żadańnie majo złuczycca z Ta-  
boj i duchowym sposabam  
ustupi ŭ majo serce, a tam ży-  
wi zaŭsiody i nie dapuszczaj  
dajaho czahokoleczy brudnaho  
i hresznaho. Cięła i Kroŭ Pana  
naszaho Jezusa Chrystusa ni-  
chaj ſcieraże duszy majej da  
życia wiecznaho. Amen.

Pajednańnie majo ducho-  
waje z Taboj, Panie Jezu Chry-  
ste, nichaj budzie Tabie na

❖ ————— ❖



**Modlitwy po Komunii.  
Śmierć Pana Jezusa.**

bolszuju i wiecznuju cześć i  
chwałę, a mnie pamocnaje da  
zbaŕleńnia duszy majej hresz-  
naj, katoruju jak dziela jaje  
miłości zyszoŭ Ty z nieba, staŭ-  
sia czaławiekam i ũmior na  
kryżu, praz tuju-ż miłość aczy-  
ści z hrachoŭ i paświaci dy  
zaŭsiody ścieraży ad hrechu  
i pryhatuj jej u niebie z Ta-  
boj wiecznaje panawańnie. Ka-  
tory żywiesz i panuisz na  
wieki wiecznyja. Amen.

### **Madlitwa za Kaścioł św.**

Prosim Ciabie, Panie Boże  
nasz, ni dapuszczaj, kab byli  
ŭ nibebezpieczeństwach tyja, ka-  
torym dajesz cieszycca z ucz-  
ścia u Twaich Boskich tajni-  
cach. Praz Chrystusa Pana na-  
szaho. Amen.





**Aposznija madlitwy.**

**Pana Jezusa kładuc u hrob.**

### **Za Papieża.**

Prosim Ciabie, Panie, nichaj pryniaty Twój Boski Sakrament abaraniaje nas i słuhu twajho Papieża N. katoraho Ty pastanawiŭ Pastyrom Kaścioła twajho; nichaj razam z pawieranym jamu stadam zaŭsiody zachowywaje i baronić. Praz Pana naszaho Jezusa Chrystusa, Syna Twajho, katory z Taboj i z Ducham światym żywie i panuje praz usie wieki wiecznyja. Amen.

### **U czasie błahasławienstwa.**

Nichaj nas błahasławić Usiomocny Boh Ojciec † i Syn † i Duch † Światy. Amen.

### **Ewenelija pa Imszy św.**

Na paczatku było Słowo, a Słowo było ŭ Boha i Boham



### **Błahasławienstwo**

**P. Jezus uzychodzić u nieba.**

było Słowo. Heta było na pa-  
czatku ů Boha. Usio praz Ja-  
ho stałosia, a biez Jaho niczo-  
ha ni stałosia, szto stałosia.  
U Im było życie, a życie  
było światłom ludziej, a świa-  
tło ů ciamnacie świecić i ciam-  
nata jaho nie ahornie.

Byů czaławiek pasłany ad  
Boha, katoramu imie było Jan.  
Toj pryjszoů na świedku, kab  
daů świadoctwa ab światle,  
kab praz jaho ůsie wieryli.  
Nia jon byů światłom, ale kab  
świadczyů ab światle. Było  
światło praůdziwaje, szto a-  
świeczaje koźnaho czaławieka,  
na hety świat prychodziacza-  
ho. Na świecie byů, i świat  
praz Jaho stworany, a świat  
Jaho nie paznaů. Pryjszoů da  
ůłasności, a swaje Jaho nia  
pryniali. A katoryja pryniali

Jaho, daŭ im moc stacca Synami Bożymi, tym, katoryja wierać u Imia Jaho, katoryja nia z krywi, ani z woli cieła, ani z woli muža ale z Boha naradzilisia. *A słowo stałosia Cielam i prabywało miż nami i ahladali my chwału Jaho, chwału jak Adnarodžanaho, a ad Ojca poŭnaho łaski i praŭdy.*

**Madlitwy pa czytanej Imszy św.**

Witaj Maryja... (3 razy).

Witaj Karalewa, Matka miłaserdzia żyćcio, sałodkaść i nadzieja naszaja, Witaj! Da Ciebie ūzywaim wyhnancy, syny Ewy. Da Ciebie ūzdychaim jenczuczy i płaczuczy na hetaj dalinie ślozaŭ. Wotoż Ty, Apia-kunka naszaja, miłasernyja Twaje woczy źwiarni na nas,

✠ ————— ✠  
A Jezusa, blahaŭlaŭlony płod  
Twajho łona pa hetym wy-  
hnańni pakaży nam. O łaska-  
waja, o litaściwaja, o sałodkaja  
Panna Maryja.

V. Malisia za nas ſwiataja  
Maci Boża.

R. Kab my stalisia hodny-  
mi abiecańniaŭ Chrystusa.

Boże, ucieczka naszaja i  
moc, uzhań na lud, Ciabie  
używajuczy, a za pryczynaj  
chwalebnej i nipakalanaj Dzia-  
wicy Maryi, Maci Bożaj, z  
światym Jazepam, Jaje Apia-  
kunam, sa światymi Apostołami  
Twaimi Piotram i Paŭłam, ra-  
zam z usimi Światymi wysłu-  
chaj łaskawa i litosna proś-  
baŭ, katoryja za nawarot hresz-  
nikaŭ, za wolnaść i wywyż-  
szeńnie światoj Matki Kaścioła

✠ ————— ✠  
zanosim Praz taho-ž Chrystusa  
Pana naszaho. Amen.

Światy Michale Archaniol,  
barani nas u zmahañni, proci  
nihadziwaścíaŭ i za-iadak dja-  
belskich budź nam abaronaj!  
Nichaj jaho Boh ustrymaje, pa-  
korna prosim. Ty-ž, o Kniaziu  
niabieskich wojsk, szatana i in-  
szych złych duchoŭ, szto na  
zhubu dusz naszych krużać  
pa świecie, za pomaczaj Bożaj  
skiń u piekła. Amen.

Nichaj budzie Boh błaha-  
słaŭlony.

Błahasłaŭlonaje Jaho świa-  
toje Imia.

Błahasłaŭlony Jezus Chry-  
stus, praŭdziwy Boh i praŭ-  
dziwy czaławiek.

Błahasłaŭlonaje Imia Jezus.

Błahasłaŭlonaje Jaho Naj-  
świaciejszaje Serce.

✠ ————— ✠

✠ **Błahasłaŭlony Jezus u Naj-  
świaciejszym Sakramencie  
aŭtara.**

**Błahasłaŭlona Wialikaja Ma-  
ci Boża Maryja Najświaciej-  
sza.**

**Błahasłaŭlonaje Jajè świa-  
toje i nipakalanaje Paczaćcie.**

**Błahasłaŭlonaje Imia Maryi  
Dziawicy i Matki.**

**Błahasłaŭlony Boh ũ swa-  
ich Aniołach i ũ swaich Świa-  
tych. Amen**

**V. Najświaciejszaje Serce  
Jezusa.**

**R. Zmiłujśia nad nami (3  
razy).**





## NIESZPARY.

V. Boże prybudź mnie na pomacz.

R. Panie paśpieszajsia mnie na ratunak.

Chwała Ojcu i Synu... Jak była...

### Psalm 109.

Skazaŭ Pan da majho Panna: siadzi pa majej prawicy.

Aż pokul pałażu twaich niepryjacielaŭ — pad nahami twaimi.

Lasku mocy Twajej wypuścić Pan z Syonu; panuj miż twaich niepryjacielaŭ.

Pry tabie ŭłaść u dzień twajej mocy ŭ pramieńniach świałości: z żywata ciabie zradziŭ prad świtańniem.

✠ — ✠  
Prysiahnuŭ Pan i taho ni  
paszkaduje, Ty jość kapłan na  
wieki ŭ abradku Melchizede-  
cha.

Pan pa prawicy twajej—pa-  
złomlawau u dzień hniewu swaj-  
ho karaloŭ.

Budzie sudzić u narodach,  
napoŭnić pro pa ś ci, pałomić  
mnohim na ziamli hałowy.

Z ruczaju na darozie pić  
budzie, a dziela taho haławu  
padojmie.

Chwała Ojcu... Jak była...

Psalm 112.

Chwalicia dzieci Pana, Chwa-  
licia Panskaje Imia.

Nichaj budzie blahaŭŭlonaje  
Panskaje Imia, ad ciapier i aŭ  
na wieki.

Ad uschodu słońca i aŭ da

✠ — ✠

zachodu, Chwalebna je Imia Pana.

Wysoki Pan nad usie narody, a chwała Jeho nad nieba.

Chto-ž jak Pan Boh nasz, szto na wyższynach prabywa je, a na niebie i na ziamli na pakoru Źiraje.

Padyjmaje z ziamli słaboha, a Źbohaho z śmiećcia padwyższaje.

Kab dać jamu miejsce z kniaziami, z kniaziami swajho narodu.

Katory robić, szto biazdzietnaja Ź domie, cieszycca matka synami.

Chwała Ojcu... Jak była na paczatku...

**Psalm 121.**

UzradawaŹsia z toho, szto mnie skazali: pojdzim da Panskaho domu.

Stawali nohi naszyja, ů sie-  
niach Twaich, Jeruzalem.

Jeruzalem, katoraje budu-  
icca jak miasta, da katoraho  
ůsie majuć prawa.

Bo tak ustupali pakaleñni  
Panskija, ůwiadoctwa Izraela  
da ůżywañnia Imieñnia Pana.

Bo tam zasiaduć pasady ů  
sudzie, pasady nad domam  
Dawida.

Prasicia ab tym, szto da  
spakuju Jeruzalem i ab dastatak  
miłujuczym Ciabie.

Nichaj budzie spakoj u twa-  
jej mocy i dastatak u twaich  
basztach.

Dziela bratoů maich i dzie-  
la maich bliźnich hawaryů,  
spakoj, ab tabie.

Dziela domu Pana Boha na-  
szaho szukaů dabra sabie.

Chwału Ojcu... Jak była...

**Psalm 126.**

Kali domu Pan nia zbuduje, na darma pracawali tyja, szto jaho budujuć.

Kali Pan miesta ni abaronić, zdarma nia spić toj, chto jaho ściaraže.

Zdarma wam ustawać pierad świetam; ustańcia, jak siadzicia, katoryja jaścio chleb bolu.

Jak daść son swaim miłym: Woś heta, syny, spadczyna Panskaja: zapłata płodu łona.

Jak streły ů rukach mocna-ho, tak syny utrapionych.

Blahastaŭlony muž, katory napoŭniŭ z ich swajo žadań-nie: nie zastydaicca, jak budzie hawaryć z nieprzyjaciela-mi swaimi ů bramie.

Chwała Ojcu i Synu... Jak była na paczatku...

**Psalm 147.**

Chwali Jeruzalem Pana,  
chwali Syon Twajho Boha.

Bo ůmacawaů zamki twa-  
ich bramaů, bĹahasĹaůlaů u ta-  
bie synom twaim.

Katory zrabiů spakoj u twa-  
ich hranicach i nasycza je cia-  
bie zboůam najwybarniejszym.

Katory puszcza je na ziam-  
lu swajo sĹowa, szparka bia-  
ůyć jaho mowa.

Katory daje śnieh, jak woů-  
nu; a imhĹu jak popieĹ razsy-  
paje.

Spuszcza je lod swoj jak bry-  
Ĺy; chto-ů ustaic prad zimnom  
jaho?

Paszle sĹowo swajo i raz-  
topic jaho, pawieje wiecier ja-  
ho i paciakuć wody.

Katory aznajmlaje swajo

✠ słowo Jakubu, sprawiedliwa-  
ści i sudy swaje Izraelu. ✠

Ni zrabiŭ tak żadnamu na-  
rodu: ni abjawiŭ im sudoŭ  
swaich.

Chwała Ojcu...

---

Ad paczatku i prad wieka-  
mi ja stworana i aż da pry-  
szłaho wieku być nie pierasta-  
nu; a ŭ światym domie służyła  
ja prad Im.

Bohu Chwała.

---

## H Y M N.

Ave maris stella,

Dei Mater Alma,

Atque semper Vir-  
go,

Felix coeli porta.

Witaj h w i e z d a  
m o r a,

Karmicielka B o -  
h a

I zaŭsiody Pan-  
na,

Da nieba daroha.



✠			✠
Sumens illud Ave		Uziaŭszy pazdra-	
Gabrielis ore,		ŭleńnie.	
Funda nos in pa-		Z wusnaŭ Gabry-	
ce,		jela;	
Mutans Haevae no-		Daj spakoj nam	
men.		mocny	
Solve vincla reis,		Zmienaj Imia E-	
Profer lumen cae-		wy.	
cis,		Z winnych skiń	
Mala nostra pelle,		akowy	
Bona cuncta pos-		Daruj ŭzrok nia-	
ce,		wisnym	
Monstra Te esse		Wyzwal nas ad	
Matrem,		hrech	
Sumat per Te pre-		Abdary ŭsim do-	
ces,		brym.	
Qui pro nobis na-		Pakażysia Ma-	
tus,		ta k a j,	
Tulit esse Tuus.		Nichaj pryjmie	
Virgo singularis,		prošby,	
Inter omnes mltis,		Chto dla nas ra-	
		dziŭsia,	
		Być Twa im ni	
		hardziŭ.	
		Panna niazwy-	
		czajna	
		Miż usich pakor-	
		na,	
✠			✠



Nos culpis solutos,  
Mites fac et castos.  
Vitam praesta puram,  
Iter para tutum;  
Ut videntes Jesum,  
Semper collaetemur.  
Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spiritui Sancto,  
Tribus honor unus.

Daruj nam niawinnaść,  
Pakoru i czystaść.  
Daj życie czyste-  
je  
Zhatujszlach bez-  
peczny  
Widziaczy Jezu-  
sa  
Kab cieszyłś wie-  
czna,  
Chwała Bohu Oj-  
cu  
I Chrystusu sła-  
wa  
I Duchu świato-  
mu  
Trom adnaki ho-  
nar.

Amen.

V. Pazwol mnie chwalić Ci-  
bie, Panna Najświaciejsza.

R. Daj mnie moc proci Twa-  
ich nieprzyjacielaŭ.

## Hymn Najśw. P. Maryi.

Wysłaŭlaje dusza maja Pana  
i razradawaŭsia duch moj u Bo-  
hu maim Zbawicielu. Što ŭzhla-  
nuŭ na pakoru swajej słuŭebnicy.  
Bo adhetul błaŭasłaŭlonaj mia-  
nie zwać buduć usie narody. Bo  
zrabiŭ mnie wialikija reczy Toj,  
katory mocny jość i ŭwiatoje Jaho  
Imia. A miłaserdzie Jaho ad na-  
rodu da narodu, tym, szto Jaho  
bajacca. Zrabiŭ moc u placzy  
swaim, razkinuŭ hardyja dumkaj  
sercy ich. Skinuŭ mocnych z  
pasadu, a wywyższyŭ pakornych.  
Hałodnych abdzialiŭ dabrom, a  
bahatych z niczym adprawiŭ.  
Pryniaŭ Izraela słuhu swajho,  
uspomniŭszy na swajo miłaser-  
dzie. Jak hawaryŭ da baćkoŭ na-  
szych, Abrahama i nasieńniu ja-  
ho na wieki.

✂ Chwała Ojcu i Synu i Duchu Świątomu. Jak była na paczatkú i ciapier i zaŭsiody i na wieki wiecznyja. Amen. ✂

### ANTYFONA.

Błahasłaŭlonaja Matka i biez skazy Dziawica, chwalebna ja Pani świetu, pryczynisia za nas da Pana.

V. Panie wysłuchaj madlitwy naszyja.

R. A hołas nasz nichaj da Ciabie dojdzie.

### MADLITWA.

Daj nam, słuham twaim, prosim, Panie Boże, cieszycca za ŭsiody zdaróŭjem duszy i ciela; a za chwalebnej pryczynaj błahasłaŭlonaj Maryi zaŭsiody Panny ŭwolni nas ad ciapierasznich smutkaŭ i dawiadzi da wiecznej

radaści. Praz Chrystusa Pana  
naszaho. Amen.

Błahasłaŭlajma Pana.

Bohu chwała.

A duszy wiernych pamior-  
szych praz miłaserdzie Bożaje  
nichaj adpaczYWajuć u spakoi.  
Amen.



## KATACHIZM.

Kožny chryścijanin pawinien dobra Źmieć prynamsia hety karocinki katachizm.

### I. Piać kaścielnych przykazǎniau.

1. UstanoŹlanyja Kaściołam BoŹym dni Źwiatyja Źwiatkawać. 2. Imszy Źwiatoj u dni Źwiatyja naboŹna słuhać. 3. Pasty nakażanyja paścić. 4. Najmiensz raz u hod kala WialikaĊnia spawiaĊca i przyjmać Kamuniju Źw. Ź swajej parachwii, abo Ź inszaj za pazwaleńniem swajho probaszcza. 5. U zabaroniany czas ni spraŹlać wiasiella.

### II. Czatyry praudy wiery.

1. Szto jość Boh adzin u troch asobach. 2. Szto Boh jość spra-

wiadliwy i miłaserny. 3. Szto druhaja asoba Trojcy Najświecejšaj Syn Boży, staŭsia čaławieкам i ŭmior na kryży dzieła naszaho zbaŭleńnia. 4. Szto dusza ludzkaja nikoli nia ŭmiraje, a łaska Bożaja kanieczna patrebna čaławieku da zbaŭleńnia.

### **III. Siem światych Sakramentau.**

1. Chrost. 2. Biermawańnie. 3. Pakuta. 4. Cieła i Kroŭ Panskaja. 5. Małżeństwo. 6. Kapłanstwo. 7. Aposzniaje światym alejam pamazańnie.

### **IV. Piać częściej Sakramentu Pakuty.**

1. Prypaminańnie hrach o ŭ. 2. Żal za hrachi. 3. Mocnaje pastanaŭleńnie bolsz ni hraszyć. 4. Szczyraja spowiadź. 5. Wy-

paŭnienie pakuty, naznaczanaj  
praz spawiednika.

### **V. Siem hrachou hłaunych.**

1. Pycha. 2. Łakomstwa. 3. Nia-  
czystaść. 4. Hnieŭ. 5. Zajzdraść.  
6. Abżorliwaść i pjanstwo. 7. La-  
niwaść.

### **VI. Sześć hrachou proci Ducha św.**

1. Utrata nadziei na zbaŭleń-  
nie. 2. Hraszeńnie ŭ nadziei na  
miłaserdzie Boha. 3. Spraciŭleń-  
nie uznanaj praŭdziewiery. 4. Zaj-  
zdraść łask bożych bliźniamu.  
5. Zaćwiardziełaść u hrachoch.  
6. Adkład pakuty da śmierci.

### **VII. Dziewiać hrachou czużych.**

1. Radzić hraszyć. 2. Zaha-  
dawać hraszyć. 3. Pazwalać hra-

zyć. 4. Namaŭlać da hrech. 5. Pachwalać hrech. 6. Taić hrech. 7. Pamahać hraszyć. 8. Mohuczy nie pieraszkodzić hrech. 9. Abaraniać czyj hrech.

### **VIII. Czatory hrachi, wymahajuczyja pomsty ad Boha.**

1. Sumysnaje zabiŭstwo. 2. Hrech proci natury, abo sadowski. 3. Kryŭda biednych, udoŭ i sirot. 4. Zadzierzannie pła ty słuham i najmitam.

### **IX. Siem miłasernych uczynkau szto da cieta.**

1. Hałodnaho nakarmić. 2. Uśmiahszaho napaić. 3. Hołaho pryadzieć. 4. Padarożnaho pryniać. 5. Chworaho adwiedać. 6. Niawolnika spamahczy abo wykupić. 7. Umiorszaho pachawać.



**X. Siem miłasernych uczynkau,  
szto da duszy.**

1. Niaŭmiełych nawuczać.
2. Pytajuczym dobra radzić.
3. Hresznych napaminać. 4. Smut-  
nych pacieszać. 5. Kryŭdy ciar-  
pliwa znosić. 6. Urazy achwotna  
darawać. 7. Malicca za żywych  
i pamiorszych.

**XI. Siem darou Ducha światoha.**

1. Mudraść. 2. Rozum. 3. Ra-  
da. 4. Umiełaść. 5. Mużstwo. 6. Pa-  
bożnaść. 7. Bohabojnaść.

**XII. Try cnoty Boskija.**

1. Wiera. 2. Nadzieja. 3. Mi-  
łaść.

**XIII. Czatyry reczy aposznija.**

1. Śmierć. 2. Sud Boży. 3. Nie-  
ba. 4. Piekła.

#### **XIV. Czatyry waźniejszyja cnoty.**

1. Pakora. 2. Szczodraść 3. Umiarkawańnie. 4. Mużstwo.

*Pytańnie:* Skul my Źzialisia?

*Atkaz:* Jak uwieś świet, tak i Źsio szto Ź im jość a razam i my stworany Boham.

*P.* A chto heta jość Boh?

*A.* Boh jość istota najdaskanalejsza—stwaryciel świetu i Pan usich reczaŹ.

*P.* Jaki jość Boh?

*A.* Boh jość adzin u natury, ale patrojny Ź asobach.

*P.* Jak zawucca Bożyja Asoby?

*A.* Boh Ojciec, Boh Syn i Boh Duch światy.

*P.* Ci z hetych asob jość katoraja starsza?

*A.* Usie Jany i wa Źsim sabie roŹnyja.

✂ P. Na szto nas Boh stawaryŭ? ✂

A. Kab my praz wieru Boha paznawali, chwalili, miławali i Jamu wierna służyli, a za toje pa śmierci ŭ niebie z Im wieczna, kab panawali.

P. Szto takaje nieba?

A. Nieba jość wiecznaja szczęśliwość, dzie światyja ahladajuć Boha twaram u Twar.

P. Chto trapić da nieba?

A. Kożny, chto zyjszoŭ z światu biaz hrech.

P. Szto takaje hrech?

A. Hrech jość samawolnaje prastupieństwo prykazannia Bożaho, abo Kaścielnaho.

P. Jaki bywaje hrech?

A. Hrech jość pierwarodny i зробlany, a hety dzie licca jaszcz na śmierotny (wialiki) i paŭszedny (mały).

✂ ✂

**P.** Szto heta jość hrech pierwarodny?

**A.** Hrech pierwarodny jość prastupleńnie Woli Bożaj praz naszych pierszych baćkoŭ Adama i Ewy jaszczе ŭ rai, a my ŭ hetym hrech rodzimsia.

**P.** Praz szto hładzicca hrech pierwarodny?

**A.** Praz Sakrament Chrostu światoha.

**P.** Szto zawiecca hrecham śmiarotnym?

**A.** Prastupleńnie przykazańnia Bożaho abo Kaścielnaho ŭ ważnaj reczy.

**P.** Szto zawiecca hrecham paŭszednym?

**A.** Prastupleńnie przykazańnia ŭ małej reczy.

**P.** Kudy pojduć duszy, pamiorszych ŭ śmiarotnym hrech?

✂ A. Hetakija duszy pojduć u piekła. ✂

P. Szto takoje piekła?

A. Piekła, heta jość najbolszaje wiecznaje niszczasće, ů katorym hreszniki buduć ciarpieć najstraszniejszyja zhryzoty s pryczyny ůtraty na wieki Pana Boha i inszyja muki ad złych duchoů.

P. A kudy pojduć duszy, pamiorszych u hrachu paůszednym?

A. Takija duszy iduć da czysca, a ztul da nieba.

P. Szto takoje czyścić?

A. Czyścić heta jość muki, ů katorych duszy aczyszczajucca z małych hrachoů, kab maheczy ůwajści da nieba.

P. Ci może być zbaůlonym, chto dapuściůsia ś m i a r o t n a h o hrech?

✂

A. Taki czaławiek moŹe być zbaŹlonym, kali za hrech swoj adpakutawaje.

P. Jakija maim sposaby da zbaŹleńnia?

A. Maim siem Światych SakramentaŹ.

P. Szto takoje Sakramenty Światyja?

A. Heta widzimyja znaki, praz katoryja zliwaicca na nas łaska BoŹaja niawidzimaja.

P. Chto ŹstanowiŹ Sakramenty Światyja?

A. ZałaŹyciel Kaścioła św. Jezus Chrystus.

P. Chto heta jość Jezus Chrystus.

A. Pan Jezus Chrystus jość Syn BoŹy, katory Ź czasie staŹsia czaławiekam i Źmior na kryŹu dzieła naszaho zbaŹleńnia.

P. Szto takoje Kaścioł św.?

A. Kaścioł św. jość zhrumadzeńnie ludziej, wieruczych u nawuku Jezusa Chrystusa, katoryja ŭżywajuć siami Sakramentaŭ i majuć swaim zwierchnikam Rymskaho Papieža.

P. Jakija łaski atrymliwaim praz Sakramenty Światyja?

A. Chrost hładzić hrech pierwarodny, Biermawańnie pamahaje nam da chryścijanskaj daskanałaści, Pakuta hładzić hrachi зробlanyja pa chroście, Cieła i Kroŭ Panskaja kormić duszy naszyja na życie wiecznaje, Małženstwo uświaczaje supolnaje życie muža z żonkaj i daje im łasku hadawać dzieci pa woli Bożaj, Kapłanstwo daje ksiandzom prawo i moc wypaŭniać pawinnaści duchoŭnaho stanu, Aposzniaje światym alejam pamazańnie pamahaje nam da do-

braj śmierci, a czasta i da zda-roŭja.

*P.* Ci Sakrament Pakuty za-ŭsiody hładzić usie hrachi?

*A.* Nie, tolki tady, kali ŭsie jaho czaści wypaŭnianyja, jak należe.

*P.* Jak dobra wypaŭnić pier-szuju czaść Pakuty?

*A.* Treba paprasić łaski Bo-żaj i dobra prypomnić usie hra-chi z taho czasu, z jakoha maim spawiadacca.

*P.* Szto takaje żal za hrachi?

*A.* Żal za hrachi jość bol duszy, szto my najlepszaho Bo-ha zahniawili.

*P.* Jaki bywaje żal za hrachi?

*A.* Żal za hrachi bywaje dwa-jaki: daskanały i miensz daska-nały.

*P.* Szto takaje żal daska-nały?



A. Žal daskanały jość, žal za hrachi, pachodziaczy z miłości da Boha.

P. A szto takoje žal miensz daskanały?

A. Žal miensz daskanały jość žal za hrachi dzieła taho, szto praz ich my utracili nieba i zaśłużyli na piekła.

P. Jak wypaŭnić treciuju časć Pakuty?

A. Treba sabie mocna postanawić z usich sił ścierahczysia, kab bolsz ni hraszyć.

P. Jak treba spawiadacca?

A. Treba szczyra pryznawacca ab usich hrachoch i skazać, skolki разоў i ў jakich warunkach koźny hrech byŭ зробlany?

P. Ci można ўtaić hrech na spowiadzi?

A. Nia można, bo tady spo-

wiadź, budzie nowym ciazkim hrecham.

*P.* Szto astajecca zrabić pa spowiadzi?

*A.* Dobra wypaŭnić pakutu, naznaczanuju praz spawiednika i staracca paprawić swajo życie.

*P.* Jak czasta treba spawiadacca?

*A.* Najmiensz raz u hod, ka-la Wialikadnia, ale czym najczasćiej, tym najlepiej.



## **Nawuka ab spowiadzi i Kamunii światoj.**

Kali malsz zaŭtra iści da spowiadzi, to z wieczara, pokul ni zaśniesz, starajsia prypomnić swaje hrachi, z katorych patrabuisz spawiadacca.

Nazaŭtra, jak tolki űstanisz iz-noŭ prypaminaj hrachi, bo ciazka

spomnić usie prad samoj spowiadziaj, tym bolsz, kali spawiadaišsia redka. Ad paŭnoczy treba niczoha nia jeści ani pić. Wychodziaczy treba czysta ūmycca i nadziecca dy uczasacca, adnak nia wystrojwacca ů jakija bliskuczki, jak na bal.

Iduczy da kaścioła, barani Boże, nie zajmacca jakimi bredniami, kłustymi żartami, abo plotkami, abmowaj i t. p. ale ůsio prypaminać hrachi, dy żaleć za ich i prasić u Boha łaski, kab użo bolsz ich nie dapuskacca.

Uwajszoŭszy ů kaścioł i addaušy pakłon Zbawicielowi ů Najšw. Sakramencie, treba zaniać miejsce kalla spawiadnicy, staŭszy za aposznim z tych, katoryja ůžo raniej tam zaniiali miejsce. Tam adhawary madlitwu da Ducha św., kab ašwiaciŭ twój rozum i pamiać, kab dobra paznaŭ i prypomniŭ usie hrachi, dy kab zapaliŭ wolu twaju i skruszyŭ serce, kab szczyra żaleŭ za hrachi i mocna zažadaŭ szczyra paprawicca. Dalej zajmista prypaminańnem hrachoŭ, szto robicca woš hetak: Zadajecca sabie pytańnie, ci nie zhraszyŭ *my-*

śłami, sławami, abo uczynkami proti katoraho z prykazańniaŭ Bożych abo kaścielnych? Ci nie dapuściŭsia katoraho hrech hłaŭnaho, czużoha, proti Ducha św, abo damahajuczahosia pomsty ad Boha? Ci nie prapuciŭ jakoha miłasernaho uczynku, katory pawinien byŭ zrabieć? Skolki raz kożny hrech зробlany i ŭ jakich warunkach?

Szto tolki prypomnicca takoha, zapiswaj sabie ŭ pamiaci, kab pryznacca na spowiadzi.

Kali ŭžo ŭsio prypomnisz, uzbudzi szczyry żal za ŭsie hrachi i pastanoŭ paprawicca.

Jak przyjdzie czarod spawiadacca, uklencz pry spawiadnicy, zhawary: „*Ja hreszny czławiek...*” a prystupiŭszy da akienca prażagnajsia, skaży: „*Pachwalony Jezus Chrystŭs!*” a jak spawiednik atkaże, tady skaży: kali byŭ u spowiadzi (jak daŭno?), ci da staŭ razhraszeńnie, ci przyjmaŭ Kamuniju i ci wypaŭniŭ zadanuju pakuću, a pośla szczyra pryznajsia, szto zrabieŭ hresznaho, — biez nijakaho zmienszawańnia, abo zwalwańnia wi ny na druhich, ci na warunki.

Konczyŭszy űsio skaży, szto bolsz nieczoha nła pomnisz, za hrachi żaleisz i paprawicca żadaisz. Dalej słuchaj napaminkaŭ spawłednika i szto zahadaje za pakutu, a kali stanie adhawarywać razhraszeńnie, bijsła u hrudzi i hawary: „*Boże, budź miłściwy mnie hresznamu!*“ i paŭtaraj hetak aż pokul zastukaje, dajuczy znak, szto możysz adyjści. Tady prażagnajsia nabożna i pajdzi pierad aŭtar, dzie klencz i adhawarwaj madłitwy pa spowiadzi, zadanyja za pakutu i madłitwy prad Kamunijaj światoj.

Kali ksiondz maje rozdawać Kamuniju św. iznou uzbudzi żal za hrachi i zhawary:

Ja hreszny, spawiadajusia Panu Bohu űsio mahuczamu, Błahasłaŭlonaj zaűsiody Dziawicy Maryi, Błahasłaŭlonamu Michału Archaniołu, Błahasłaŭlonamu Janu Chryścicielu, Światym Apostołam Piotru i Paŭłu, űsim światym i Tabie Ojcze, szto zhraszysz mocna myślami, sławami

✠ i ŭczynkami. Maja wina (uder-  
rycca ŭ hrudzi 3 razy), maja wi-  
na, maja wielmi wialikaja wina.  
Dziela taho praszu Błahasłaŭlo-  
naj Maryi zaŭsiody Dziawicy,  
Błahasłaŭlonaho Michała Arch-  
nioła, Błahasłaŭlonaho J a n a  
Chryściciela, światych Apost-  
łaŭ Piotra i Paŭła, ŭsich świa-  
tych i Ciabie Ojczu, kab malili-  
sia za mianie da Pana Boha na-  
szaho.

Jak ksiondz adamknuŭszy aŭtar  
adwiernicca da ludziej.

Nichaj zmiłuiicca nad nami  
ŭsio mahuczy Boh i darawaŭszy  
hrachi naszyja nichaj nas za-  
wiadzie da żywicia wiecznaho.  
Amen.

Jak ksiondz żagnaje:

Darawańnie, razhraszeńnie i  
adpuszczeńnie hrachoŭ naszych  
nichaj nam dać usio mahuczy  
i miłaserny Pan. Amen.

✠

Jak adwiernicca z Najsw. Sakramentam:

Panie, ja nia hodny, kab Ty pryjszoŭ da Serca majho, ale skaży tolki słowo Twajo, a budzie zbaŭlonā dusza maja. (3 razy).

**Prad samaj Kamunijaj.**

Cieło i Kroŭ Pana naszaho Jezusa Chrystusa nichaj ścieraże duszy majej da życia wiecznaho. Amen.

Pryniaŭszy Kamuniju, schill nizka haławu i zhawary piac разоŭ: *Nichaj budzie Pachwalony Pranajśw. Sakrament...* Pośla najmiesz czterć hadziny malisia, adhawarwajuczy mahlitwy pa Kamunli, Rużaniec i insz. a tady ŭžo możysz wychodzić z kaścioła, dy zjeści krychu chleba ci wypić wady, bo ad pryńaćcia Kamunii aż pokul czaho nie prałkniesz nia można plunąć.

## Madlitwa prad Spowiadziaj.

Prad prypaminańniem hrachoŭ.

**D**uchu Najświaciejszy Boże, katory aświeczaisz koźnaho czaławieka, szto widzisz usie maje pastupki i paliczyŭ usie maje kroki! Zmacni pamiać maju, kab uspomniŭ usie hrachi maje, a-świaci rozum moj, kab paznaŭ ich brydkaść, ażywi serce, kab znienawidziło ich, zahrej wolu, kab szczyra zażadała paprawicca i zmusiła mianie pastanawić mocna z usich sił ścierahczysia hrechu i ŭ henym pastanaŭleńni wytrywać aź da aposzniaj chwili życia majho.

Najświaciajszaja Panna Maryja i ŭsie światyja pryczynicisia za mnoj da Boha, kab pamoh mnie dobra adbyć hetu spo-



❖ wiadź na bolszuju Jaho cześć  
i Chwału i na zbaŭleńnie duszy  
majej. Amen. ❖

### **Akt żalu.**

(Prypomniŭszy hrachi).

Ach Boże moj najlepszy! skółki i jak wialikich i brydkich hrachou ja dapuściŭsia iznoŭ, choć ni raz użo abicaŭ paprawicca i admianić żywćio majo. Aż nadta zasłużyŭ ja, kab Ty Boże skinuŭ mianie na wieki ŭ piekła, ale Ty ciarpliwa czaka-  
isz majej paprawy i pazwoliŭ mnie prybliżycca da Sakramentu Pakuty, kab aczyścić duszu maju z hrech. Żałuju, Boże za ŭsie winy maje proci Ciabie, Boże, proci bliźniaho i proci siabie samoha. Żałuju za ŭsie hresznyja myśli, słowy i ŭczynki, a żałuju nie dziela taho, szto praz

hrachi maje straciŭ prawo da nieba, dy zasłużyŭ na piekła, ale bolsz dzieła toho, szto Ciabie najlepszy Boże, znieważyŭ hrachami.

### **Akt pastanauleńnia paprawy.**

Boże moj najmiłaserniejszy! Ni chaczu Ciabie bolsz znieważać hrachami i mocna pastanaŭlaju ścierahczysia ŭsiakaho prastupleńnia twaich prykazańniaŭ aż da śmierci majej.

Ale biez Twajej łaski niczoha zrabić nie zdaleju aprocz hrech, dyk najpakarniej upraszaju Ciabie praz zasłuchi muk i Krywi najdarażejszaj Syna Twajho Jezusa Chrystusa i praz zasłuchi Matki Jaho Najświaciejszaj Maryi i ŭsich Światych, kab daŭ mnie łasku, patrebnuju da wypaŭnieńnia woli Twajej i da

zastuhy na wiecznaje zbaŕleńnie duszy majej. Boże budź miłasciwy mnie hresznamu. Amen.

### Da światych Panskich.

O Najświaciejszaja i najłaskawiejszaja Panna Maryja Matka Boża, ucieczka hresznych! Udajusia da Ciabie z prośbaj, kab za Twajej pomaczaj moh hodna adbyć spowiadź maju. Aniele, moj storažu, i ũsie Światyja Patrony maje, uprasicia mnie łasku dobrej spowiadzi, adpuszczeńnie hrachoŭ maich i prawu życia.

P a n B o h nichaj budzie ũ sercu maim i ũ wustach maich, kab hodna biez bajaźni i szczyra wyznaŭ hrachi maje.

Ja hreszny spawiadajusia Panu Bohu ũsio mahuczamu, Błahasłaŭlonaj zaŭsiody Maryi Dzia-

wicy, Błahasłaŭlonamu Michału Archaniolu, Błahasłaŭlonamu Janu Chryścicielu, Światym Apostołam Piotru i Paŭłu, usim Światym i Tabie Ojczy, szto zhrąszyŭ ciążka myśłami, sławami i ŭczynkami. Maja wina, maja wina, maja wielmi wilikaja wina.

### **Madlitwa pa spowiadzi.**

O Boże miłaserny, upraszaju Ciabie, kab za pryczynaj Najświaciejszaj Panny Maryi, Matki Twajej i ŭsich Światych była miłaja Tabie maja heta spowiadź, a kali czaho ŭ jej nida-stawało, nichaj toje dapoŭnić miłaserdzie Twajo i dziela jaho miej mianie daskanalej razhreszanym u niebie, katory żywiesz i panuiasz na wieki wiecznyja. Amen.

✠ — ✠  
Błahaslawi, dusza maja Pana, katory ni pastupiŭ wedle sprawiadliwaŭści, ale pa miłaserdziŭ nipierabranym. Czym-że adpłaczu Jamu, szto za hetakija winy darawaŭ mnie karu wiecznuju? Paddajusia, Boże, woli Twajej, pryjmaju ŭsio, czym mianie ŭ żyćci hetym dapuścić zachoczysz, daruj mnie tolki winy maje i daj łasku, kab bolsz nie hraszyŭ nikoli, ale żyćciom zbożnym zasłużyŭ na wiecznaje panawańnie z Taboj u niebie, Katory żywiesz i panuisz u Trojcy świa-toj jadyny na wieki wiecznyja. Amen.

Tut adprau naznaczanuju pakutu.





Światy Franciszek z Assyżu.

## SIEM PSALMOU PAKUTNYCH.

### ANTYFONA.

**N**ia pomni Panie na prastupki naszyja, abo ajcoŭ naszych i nie karaj nas za hrachi naszyja.

### 1. Psalm VI.

Panie, ni sztrafuj mianie ũ zapalczywaŭci twajej, ani karaj mianie ũ hniewie twaim. \* Zmiłuj-sia nada mnoj, Panie, bo ja chwo-ry, azdarawi mianie, bo strywo-żany koŭci maje. \* I dusza maja strywożana wielmi, ale ty, Pa-nie, dakul-że? \* Adwiarniŭ, Pa-nie, dy wyrwi duszu maju: zbaŭ mianie z miłaserdzia twajho. \* Bo ũ ŭmierci nima, chto ab Ta-bie pomniŭ-by a ũ piekle chto-ż Tabie budzie dawać chwału? \* Pracawaŭ u płaczu maim, budu abmywać u koźnuju nocz łożka

✂ ————— ✂  
majo; ślazami budu paliwać pa-  
ściel maju. \* Strywożanaje ad  
hniewu Twajho woka majo: sa-  
stareŭsia ja miży ŭsiech niepry-  
jacielaŭ maich. \* Adydzicia ad  
mianie ŭsie, szto robicia nipa-  
waść, bo wysłuchaŭ Pan hołas  
płaczu majho. \* Wysłuchaŭ Pan  
prośbu maju, pryniaŭ Pan mad-  
litwu maju. \* Nichaj zastydajuc-  
ca i zatrywożacca mocna ŭsie  
niepryjacieli maje, nichaj nawier-  
nucca i zastydajucca najchut-  
czej. Chwała Ojcu... Jak była na  
paczatku...

## 2. Psalm XXXI.

Szczaśliwyja, katorym adpu-  
szczany nprawości, i katorych  
zakrytyja hrachi. \* Szczaśliwy  
muż, katoramu nie paliczyŭ Pan  
hrechu, ani jość zdrada ŭ jaho  
uchu. \* Dzieła maŭczańnia maj-



ho sastarelisia kości maje, kali  
hałasiuŭ cały dzień. \* Bo ů dzień  
i ů noczy ciażyła nada mnoj ru-  
ka Twaja; nawiarnuŭsia ů bia-  
dzie majej, kali ůkałolisia cierni. \*  
Hrech moj aznajmiŭ Tabie,  
a nisprawiadliwaŭsja majej nia  
skrywaŭ. \* Skazaŭ: wyznaju  
proci siabie nisprawiadliwaŭsja ma-  
ju Panu: a ty adpuściŭ biezboż-  
naŭ hrechu majho. \* Dziela taho  
budzie malicca da Ciabie kożny  
światy, ů czasie patrebnym. \*  
Szak-że ů patopie wodaŭ mno-  
hich: da jaho nia prybliżucca. \*  
Ty maja schowa ad utrapieńnia,  
jakoje mianie abarnuło; radaŭ  
maja, wyrwi mianie ad tych,  
szto mianie ablahli. \* Dam tabie  
rozum i nawuczu ciabie na da-  
rozie, pa katoraj pojdzisz; umoc-  
niu nad taboj woczy maje. \* Nia  
budźcia-ż jak koń abo muł, ka-

toryja ni majúć rozumu. \* Uzdoj i wandzidłam ściśni szczoki tych, katoryja da Ciabie nia pryblizajucca. \* Szmata biczoŭ na hresznika, ale majuczaho nadzieju ŭ Panu miłaserdzie ahornie. \* Wiesialicisia ŭ Panu i radujcisia sprawiadliwyja; a chlubicisia ŭsie prostyja sercam. Chwała Ojcu...

### 3. Psalm XXXVII.

Panie, nie ŭ zapalczywaści twajej abwiniaj mianie, a ŭ hniewie twaim ni karaj mianie. \* Bo streły twaje ŭkałolisia ŭ mianie, i natużyŭ nada mnoj ruku twaju. \* Nima zdarouja ŭ cielemaim ad abliczcza hniewu twajho: nima spakoju kościom maim ad abliczcza hrachoŭ maich. \* Bo niprawaści maje pierawyšyli haławu maju i jak ciażkoje biaremie aciażyli na mnie. \*

Pahnili i papsawalisia rany maje, ad abliczcza hłupstwa majho. \* Biednym staŭsia i skorczyŭsia aŭ da kanca; uwieś dzień chadziŭ smutny. \* Bo biodry maje poŭny naruhańniaŭ, a nima zdarouja ŭ maım ciele. \* Strapiony ja i wielmi ŭpakořany: rykaŭ ad uzdychańnia majho serca. Panie prad Taboj usiakaje majo ŭadańnie, i ŭzdychańnie majo prad Taboj ni schawanaje. \* Serce majo strywoŭzanaje, pakinuła mianie siła maja, a jasnaści waczej maich nima pry mnie. \* Pryjacieli maje i bliskija maje, na proci mianie prybliŭzylisia i stali. \* A katoryja pry mnie byli, stali zdaloku, dy hwałt rabili, katoryja szukali duszy majej. \* A katoryja wynajdowywali mnie złoje, kazali pustoje, a ŭwieś dzień wydumowywali zdrady. \* A

ja, bytcam hłuchi nia słuchaŭ,  
i jak niemy nie raskrywaŭ  
wustaŭ maich. \* I staŭsia jak  
czaławiek nia czujuczy i nie  
majuczy adporaŭ u wustach  
swaich. \* Bo ŭ Tabie, Panie,  
mieŭ nadzieju; Ty mianie wysłu-  
chaisz, Panie Boże moj. \* Bo  
ja kazaŭ: kab kali nie wiasieli-  
lisia nada mnoj nieprzyjacieli  
maje: i kali błudzić nohi maje,  
proci mianie wilikija reczy ha-  
waryli. \* Bo ja na biczy hato-  
wy i bol moj zaŭsiody prada  
mnoj. \* Bo niprawaść maju ab-  
wieszczu i budu dumać ab hra-  
choch maich. \* A nieprzyjacieli  
maje żywuć i natużyłisia nada  
mnoj, i rozmnożyłisia, katoryja  
ninawidzić mianie nisprawia-  
liwa. \* Katoryja addajuć błaħim  
za dabro, ŭpikali mnie, szto  
iszoŭ ja za dabrom. \* Ni paki-

✠ — ✠  
daj mianie, Panie Boże moj, ni  
adstupaj ad mianie. \* Budź ha-  
towy na ratunak moj: Panie Bo-  
że zbaŕleńnia majho. Chwała  
Ojcu. .

#### 4. Psalm L.

Zmiłujsia nada mnoj Boże z  
wialikaho miłaserdzia Twajho. \*  
A z mnohaści litościaŭ twaich  
zhładź niprawaść maju. \* Bolej,  
abmyj mianie ad niprawości  
majej i ad hrech majho aczyść  
mianie. \* Bo ja paznaŭ nipa-  
waść maju, a hrech moj zaŭsio-  
dy staić prada mnoj. \* Proci  
Ciabie adnaho zhraszyŭ i zło  
prad Taboj zrabiŭ, kab uspra-  
wiadliwiŭsia ŭ mowach twaich,  
a piramoh, kali Ciabie pasu-  
dzajuć. \* Bo ja ŭ niprawo-  
ściach paczaty, a ŭ hrachoch pa-  
czala mianie matka maja. \* Bo

⌘ ————— ⌘  
Ty lubisz praŭdu, niwiadomaje  
i skrytoje mudraści Twajej pa-  
kazaŭ mnie. \* Pakrapi mianie,  
Panie, hizopam, a budu aczysz-  
czany; abmyj mianie, a budu nad  
śnieh wybielany. \* Słuchu maj-  
mu dasi radaść i wiasielle i raz-  
radujucca kości pakornych. \* Ad-  
wiarni Twar Twój ad hrachoŭ  
maich, a zhladz maje ŭsie ni-  
prawości. \* Serce czystaje stwary  
u mnie, Boże, i ducha prawoha  
adnawi ŭ unutroch maich. \* Ni  
adkidaj mianie ad abliczcza Twaj-  
ho i Ducha światoha Twajho  
ni adbiraj ad mianie. \* Wiarni  
mnie radaść zbaŭleńnia twajho,  
i Ducham wyżejszym paćwiardzi  
mianie. \* Budu nawuczać ni-  
prawych daroh twaich, a niaz-  
bożnyja da Ciabie nawiernucca. \*  
Wybawi mianie z krwi Boże, Bo-  
że zbaŭleńnia majho; a jazyk

⌘ ————— ⌘

moj z radościami budzie wysłać sprawiadiwaść Twaju. \* Bo kali-b chacieŭ achwiary, ja daŭby, ale cełapalnych nia lubisz. \* Achwiara Bohu duch strapiony; serca skruszonaho i pakornaho, Boże, nie zhardzisz. \* Zrabi Panie, dobra Syonu, ŭ dobrej woli Twajej; kab zbudawalisia mury Jeruzalem. \* Tady pryjmiesz achwiary sprawiadiwaści, abliwanyja i cełapalnyja; tady nałożyć ciałat na aŭtar twój. Chwała Ojcu...

## 5. Psalm CI.

Panie wysłuchaj madlitwu maju, a hołas moj nichaj dojdzie da Ciabie. \* Ni adwaroczuj Twaru Twajho ad mianie, ŭ katory koleczy dzień budu sumny; nachili da mianie wucha twajho. \* Katorahokoleczy dnia ŭży-

wać Ciabie budu, chutko wysłuchaj mianie. \* Bo znikli, jak dym dni maje, a kości maje wysachli, jak skwarki. \* Zwiaŭ ja jak siena i wysachło serce majo, szto zabyŭ jeści chleba majho. \* Ad hołasu ŭzdychańnia majho, prysochli maje kości da cieła majho. \* Staŭsia ja padobny da pelikana na puszczy i staŭsia jak kruk nocny ŭ pustoszy. Nia jeŭ ja i staŭsia, jak wiarabiej adzinoki na strasie. \* Praz uwieś dzień naruhalisia mnie nieprzyjacieli maje, a tyja, szto mianie chwailili, proci mianie prysiahali. \* Bo ja popieł jak chleb jeŭ, a pićcio majo miszaŭ z płaczam. \* Dziela hniewu ŭzharaczeńnia twajho, bo Ty padniaŭszy rastros mianie. \* Dni maje zyszli jak cień, a ja wysach jak siena. \* Ale Ty, Panie, trywaisz na



wieki, a pamiatka twaja ad ro-  
du da rodu. Ty ũstaŭszy zmiłu-  
iszsia nad Syon am, bo czas  
zmiławacca nad im, bo pryjszoŭ  
czas. \* Bo ũpadabalisia słuham  
twaim kamieńni jaho i ũžalac-  
ca ziamli jaho. \* I buduć narody  
bajacca Imieńnia Twajho, Panie,  
i ũsie karali ziemskija chwały  
Twajej. \* Bo Pan zbudawaŭ  
Syon i akażycca ũ swajej chwa-  
le. \* Uzhlanuŭ na madlitwu pa-  
kornych i nie zhardziŭ ich proś-  
baj. \* Nichaj heta napiszuć rodu  
patomnamu, a lud, katory bu-  
dzie stworany, chwalić budzie  
Pana. \* Bo hlanuŭ z wyźszyni  
swajej űwiatoj, Pan z nieba na  
ziamlu hlanuŭ. \* Kab wysłuchać  
uzdychańnia niawolnikaŭ, k a b  
razwiazac synoŭ pazabiwanych. \*  
Kab wysłaŭlali Imia Panskaje  
na Syonie; i chwału Jaho ũ Je-

ruzalem. \* Kali zbیارucca ů ad-  
no narody i karali, kab służyć  
Panu. \* Atkazaů jamu ů darozie  
mocy swajej, karotkaść dnioů  
maich abjawi mnie. \* Nie biary  
mianie ů paławinie dnioů ma-  
ich, hady Twaje ad pakaleńnia  
da pakaleńnia. \* Na paczatku Ty,  
Panie, ziamlu ůmacawaů, a spra-  
waj ruk twaich jość nieba. \* Ja-  
ny samyja pahinuć, ale Ty pie-  
ratrywaisz i ůsio jak adzieża  
źwiatreje. \* I jak adzieżu admie-  
nisz ich i admieniacca, ale Ty toj-  
że jość i hady twaje nia minajuć. \*  
Syny słuhaů twaich prabywać  
buduć, a nasieńnie ich na wieki  
pawiadziecca. Chwała Ojcu...

## 6. Psalm CXXIX.

Z hłybini ůsklikaů da Ciabie  
Panie: Panie wysłuchaj moj ho-  
łas. \* Nichaj buduć nakłoniany

wuszy twaje, na hołas majej madlitwy. \* Kali budzisz zważać ni-prawości, Panie; Panie, a chto-ż udzierrycca? \* Bo ů Ciabie jość ubłagańnie i dziela zakonu twaj-ho czakaů Ciabie, Panie. \* Cza-kała dusza maja na słowo jaho, dufała dusza maja ů Panu. \* Ad raniszniaj straży i aź da noczy, nichaj nadzieicca Izrael na Pa-na. \* Bo ů Pana jość miłaser-dzie i wialikaje ů Jaho adkup-leńnie. \* A jon adkupiů Izraela, z usich jaho niprawościaů. Chwa-ła Ojcu...

## 7. Psalm CVLII.

Panie wysłuchaj madlitwu maju; pryjmi ů wuszy prośbu maju ů praůdzie twajej: wysłu-chaj mianie ů twajej sprawiad-liwości. \* I nie ůchodź u sud z Twaim słuhoj: bo nie apraů-

daicca prad Taboj nichto z ży-  
wych. \* Bo praśledawaŭ niepry-  
jaciel duszu maju: paniżyŭ na  
ziamli żyćcio majo. \* Pasadziŭ  
mianie ũ ciamnie, jak daŭniej  
pamiorszych i zatrywożyŭsia wa  
mnie duch moj: serce majo  
strywożyłoſia ũ mnie. \* Prypa-  
minaŭ ja dni daŭniejszyja, raz-  
dumawaŭ ab usich twaich spra-  
wach i ũczynki ruk twaich raz-  
biraŭ ja. \* Wyciahnuŭ da Ciabie  
ruki maje: dusza maja Tabie jak  
ziamla biez wody. \* Skora wy-  
słuchaŭ mianie, Panie, paki-  
nuŭ mianie duch moj. \* Ni adwaro-  
czuj Twaru Twajho ad mianie,  
bo budu padobny schodziaczym  
u piekła. \* Daj mnie rana pa-  
czuć miłaserdzie Twajo, bo ũ  
Tabie mieŭ nadzieju. \* Pakaży  
mnie darohu, katoraj iſci maju,  
bo da Ciabie padniaŭ duszu ma-

ju. \* Wyrwi mianie ad nieprzyjacielaŭ maich, Panie, da Ciebie ja ŭciok: nawuczy mianie spaŭniać wolu Twaju, bo Ty Boham maim. \* Duch Twój dobry za-wiadzie mianie da ziamli prawaj: dla Imieńnia Twajho, Panie, ad-żywisz mianie ŭ sprawiadiwaŭści Twajej. \* Wywiadziesz z biady duszu maju: a z miłaserdzia Twajho wytracisz nieprzyjacielaŭ maich. \* I zahubisz usich, szto muczac duszu maju; bo ja słuha twój Chwała Ojcu...

Nia pomni, Panie, na prastupki naszymi, abo ajcoŭ naszych i nie karaj nas za hrachi naszymi.

---

Litaniја da Usich Światych.

**K**yríe eleíson, Chríste eleíson,  
Kyríe eleíson.

✠ Chryste paczuj nas, Chryste  
nas wysłuchaj. ✠

Ojcze z nieba Boże, zmiłujśia  
nad nami.

Synu Adkupicielu światu Boże,  
zmiłujśia nad nami.

Duchu światy Boże, zmiłujśia  
nad nami.

Świataja T r o j c a, jadynty Boże,  
zmiłujśia nad nami.

Świataja Maryja, malisia za  
nas.

Świataja Maci Boża,

Świataja Panna nad panna-  
mi,

Światy Michale,

Światy Gabryjelu,

Światy Rafale,

Usie światyja Anioły i Arch-  
nioły, malicisia za nas.

Usie światyja niabiaskija du-  
chi, malicisia za nas.

Malisia za nas.

✠ Światy J a n i e Chryścicielu,  
malisia za nas. ✠

Światy Jazepie, malisia za nas.  
Usie światyja Patryarchi i Pra-  
roki, malicisia za nas.

Światy Piotra,  
Swiaty Paweł,  
Swiaty Andreju,  
Swiaty Jakubie,  
Swiaty Janie,  
Swiaty Tamaszu,  
Swiaty Jakubie,  
Swiaty Filipie,  
Swiaty Bartłamieju,  
Swiaty Mateuszu,  
Swiaty Symonie,  
Swiaty Tadeuszu,  
Swiaty Macieju,  
Swiaty Barnaba,  
Swiaty Łukaszu,  
Swiaty Marku,

M a l i s i a z a n a s .

Usie światyja Apostały i E-  
wanelisty, malicisia za nas. ✠

✠ Usie świątyja wuczni Pana,  
malicisia za nas. ✠

Świąty Sciepanie, malisia za  
nas.

Świąty Laurenty, malisia za  
nas.

Świąty Wincenty, malisia za nas.

Świątyja Fabijanie i Seba-  
styjanie,

Świątyja Janie i Paŭle,

Świątyja Kozma i Damia-  
nie,

Świątyja Gerwazy i Pro-  
tazy,

Usie świątyja muczaniki,

Świąty Sylwestru, malisia za  
nas.

Świąty Hryhory,

Świąty Ambroży,

Świąty Auhustynie,

Świąty Heronimie,

Świąty Marcinie,

Świąty Mikołaju,

Malicisia za nas

Malisia za nas



Usie światyja Biskupy i Wy-  
znaŭcy, malicisia za nas.

Usie światyja wuczycieli, ma-  
licisia za nami.

Światy Antoni, malisia za nas.

Światy Benedykcie, m. z. n.

Światy Bernardzie, m. z. n.

Światy Daminiku, m. z. n.

Światy Franciszku, m. z. n.

Usie światyja Kapłany i Le-  
wity, malicisia za nas.

Usie światyja zakonniki i pu-  
stelniki, malicisia za nas.

Świataja Maryja Magdalena,  
malisia za nas.

Świataja Agata,

Świataja Łucija,

Świataja Agnieszka,

Świataja Cecylia,

Świataja Kaciaryna,

Świataja Anastazija,

Usie światyja Panny i ũdowy,  
malicisia za nas.

Malisia za nas

Usie swiatyje i swiatyja Bo-  
żyja, pryczynicisia za nas.  
Budź nam miłasciwy, daruj  
nam, Panie.

Budź nam miłasciwy, wysłu-  
chaj nas, Panie.

Ad usiaho złoha, wybawi nas,  
Panie.

Ad koźnaho hrechu,

Ad twajho hniewu,

Ad nałtaj i nispadziewa-  
naj śmierci,

Ad sidłaŭ szatanskich,

Ad hniewu, nienawiści i  
usiakaj błahoj woli,

Ad ducha niaczystaho,

Ad piarunoŭ i nawalnicaŭ,

Ad plagi ziamlitrasiennia,

Ad posześci, hoładu i waj-  
ny,

Ad śmierci wiecznej,

Praz tajnicu Twajho świa-  
toha pryniaćcia cieła,

Wybawi nas Panie.

Praz prychoď Twoj.  
Praz Twajo naradzeńnie,  
Praz chrost i światy Post  
Twoj,

Praz kryż i Twaje muki,  
Praz śmierć i Twajo pachawańnie,

Praz światoje Twajo Zmiort-  
wych ustańnie,

Praz cudo ůnaje Twajo  
Uniebaůstupleńnie,

Praz Ducha światoha Pa-  
cieszyciela sasłańnie,

U dzień Twajho sudu.

My hresznyja Ciabie prosim,  
wysłuchaj nas.

Kab nam hrachi adpuścić  
mieů łasku,

Kab nam darawaů karu,

Kab nas prywioů da praů-  
dziwaj pakuty,

Kab Kaścioł Twoj światy  
kiarawaů i zachawaůby.

Wybawi nas Panie

Ciabie prosim Wysłuchaj nas.

Kab Namiešnika Apostalskaho i ũsie duchoŭnyja stany zachawaŭ u ťwiatoj paboźnaťci i jednaťci,

Kab ũpakaryŭ nieprzyjacie-laŭ Kaťcioła ťwiatoha,

Kab karalom i zwierchnikam chryťcijanskim daŭ spakoj i zhodu,

Kab usiamu ludu chryťcijanskamu daŭ spakoj i jednaťc,

Kab nas samych ućwierdziŭ i zachawaŭ u twaŭej ťwiatoj słuźbie,

Kab myťli naszymy padniaŭ da paźadańnia reczaŭ niabieskich,

Kab usim naszym dabra-dziejam daŭ wiecznuju zapłat,

Kab duszy naszymy, bratoŭ,

Ciabie prosim, wysłuchaj nas.

Ciebie prosim, wysł. nas.

pawinnych i dabradowa-  
jaŭ naszych zachawaŭ  
ad wiecznej zraty,  
Kab uradzai ziamli daŭ i za-  
chawaŭ ich u celiści,  
Kab usim wiernym pamior-  
szym daŭ wieczny ad-  
paczynak,  
Kab łaskawa pryniaŭ na-  
szyja prośby,  
Synu Boży, Ciebie prosim, wy-  
słuchaj nas.  
Baranak Boży, katory hładzisz  
hrachi świetu, daruj nam  
Panie.  
Baranak Boży... wysłuchaj nas  
Panie.  
Baranak Boży... zm. nad nami.  
Chryste paczuj nas, Chryste  
nas wysłuchaj.  
Kyrie eleison, Christe eleison,  
Kyrie eleison.  
Ojciec nasz... Witaj Maryja...

**Psalm 69.**

Boże przybudź mnie na pomoc, Panie, paśpieszaj mnie na ratunek. \* Nichaj zastydajucca i pahańbiacca, katoryja szukajuć duszy majej. \* Nichaj adwiernucca nazad i zastydajucca, katoryja zła mnie żadajuć. \* Nichaj raptam adwiernucca sa stydam, katoryja mnie kažuć: ehe, ehe! \* Nichaj wiasielacca i radujucca ů Tabie ůsie, szto Ciabie szukajuć — i zaůsiody nichaj kažuć: nichaj budzie uwielbiany Pan, katoryja miłujuć zbaůlenie twajo. \* A ja patrebny i ůbohi, Boże spamaży mianie. \* Spamażycielam i wybaůcam mam Ty, Panie, dyk ni apażnisia. \* Chwała Ojcu...

V. Zbaů słuhi Twaje.

R. Boże moj, majuczyja ů Tabie nadzieju.

V. Budź nam Panie wieżaj  
mocnaj.

R. Ad twaru nieprzyjaciela.

V. Nichaj nas ni pramože  
nieprzyjaciel.

R. I Syn niprawości chaj nam  
ni zaszkodzić.

V. Panie ni rabi nam pa hra-  
choch naszych.

R. Ani pa niprawościach na-  
szych addawaj nam.

V. Malimosia za Papieża na-  
szaho N.

R. Nichaj jaho Pan zachawa-  
je, zmacniaje, szczęśliwym robić  
na ziarni i nie addaje jaho ů  
moc nieprzyjacielaů jaho.

V. Malimosia za dabradziejaů  
naszych.

R. Nahradi, Panie, ůsich,  
dobra nam robiaczych, dzieła  
Twajho Imieńnia życiom wiecz-  
nym. Amen.

V. Malimosia za wiernych pamiorszych

R. Wieczny adpaczynak daj im, Panie, a światło wiecznaje nichaj im świecić.

V. Nichaj adpaczywajuć u spakoi.

R. Amen.

V. Za bratoŭ naszych, adluczanych.

R. Zbaŭ słuhi Twaje, Boże moj, majuczyja ŭ Tabie nadzieju.

V. Zyszli im, Panie, pomacz z światnicy.

R. I z Syonu barani ich.

V. Panie wysłuchaj madlitwy maje.

R. A hołas moj nichaj da Ciebie dojdzie.

## MALIMOSIA.

Boże, szto prywyk zaŭsiody zmiłowywacca i adpuszczać, pryj-



mi prośby naszymy, kab nas i ũsie słuhi Twaje, szto wuzłami hrachoch ũ zwiazyjaj, miłaserdzie dabraty Twajej łaskawa razwiazalo.

Wysłuchaj, prosim Panie, madlitwy pakornych i daruj hrachi tym, szto Tabie spawiedajucca, kab nas miłasciwa abdari ũ razam adpuszczeńniem i spakojam.

Panie, pakaży nam łaskawa niewykazanaje Twajo miłaserdzie, kab my i ad usich hrachoch byli aczyszczanyja i ad kary zasłužanaj uwolnianeja.

O Boże, szto hrachami hnawissia, a pakutaj dajeissia pieraprasicca: uzhlań łaskawa na prośby ludu Twajho, szto da Ciabie pakorna molicca, a kary hniewu twajho, na katoryja my praz hrachi zasłużyli, adwiarni ad nas.

Usio mahuczy wieczny Boże, zmiłujśia nad słuhoj Twaim Papieżam naszym N. i pa łaskawaści Twajej wiadzi jaho darohaj zbaŭleńnia wiecznaho, kab za łaskaj Twajej haraczo žadaŭ taho, szto Tabie miło i toje wykonywaŭ usiej siłaj.

Boże, ad katoraho światyja žadańnia, dobryja rady i sprawiedliwyja ŭczynki pachodziać, daj słuham Twaim spakoj, jakoha świet dać nia może, kab i sercy naszyja prykazańciam Twaim byli paddanyja i addaliŭszy trywohu nieprzyjaciela, czasy naszyja pad Twajej apiekaj byli spakojnyja.

Zapali ahniom Ducha świateha żyły i sercy naszyja, Panie, kab my Tabie ŭ czystacie cieła służyli i czystym sercam Tabie padabalisia.

Boże, ũsich wiernych Stwaryciel i Adkupiciel, duszam słuhaŭ i słuźebnic twaich daj usich hrachoŭ i adpuszczeńnie, kab adpustu, katoraho zaŭsiody ŭadali, praz naboźnyja prošby dastupili.

Sprawy naszymyja, prosim, Panie, ũpieradzaj twajej nawukaj i prawodź pomoczaj: kab usie naszymyja madlitwy i pracy ad Ciabie paczynalisia i szczaśliwa konczylisia.

Usio mahuczy wieczny Boże, katory panuiš nad żywymi i ũmiorszymi i pakazuisz miłaserdzie nad tymi, katorych wiedaisz, szto buduć Twaimi: pakorna Ciabie prosim, kab za katorych wybaŭleńnie prosim, a katoryja albo jaszczе żywuć u ciełie na hetym świecie, albo razluczanyja z ciełam pierajszli ũ

świat przszły, za pryczynaj usich  
światych Twaich z łaskawaści  
dabraty Twajej dastupili ad-  
puszczeńnia usich hrachoŭ swaich.

Praz Pana naszaho Jezusa  
Chrystusa Syna Twajho, katory  
z Taboj żywie i panuje ŭ jed-  
ności Ducha światoha Boh praz  
usie wieki wiecznyja. Amen.

V. Nichaj nas wysłuchaje  
Usiomocny i miłaserny Pan.

R. Amen.

V. A duszy wiernych pamior-  
szych praz miłaserdzie Bożaje  
nichaj adpaczywajuć u spakoi.

R. Amen.

### **Prad Kamunijaj światoj.**

Madlitwa św. Tamasza z Akwinu.

Usio mahuczy wieczny Bo-  
że, woto ja prybliżajusia da Sa-  
kramentu jadynaho Syna Twajho,  
Pana naszaho Jezusa Chrystusa.

Prychodžu, jak chwory da dok-  
tara żywicia, niaczysty da kryni-  
cy miłaserdzia, ślapy da światła  
wiecznej chwały, ubohi i ni-  
szczęśliwy da Pana nieba i ziam-  
li. Dyk praszu niazmieranaj da-  
braty Twajej, kab wylaczyŭ chwa-  
robu maju, abmyŭ niaczystatu,  
aświaciŭ ciemnatu, zbahaciŭ  
biednaść, adzieŭ hołaść, kab Cia-  
bie, Pana Aniołaŭ, Karala Ka-  
raloŭ i Pana nad panujuczymi  
pryniaŭ ja z takoj paszanaj i pa-  
koraj, z takoj skruchaj i naba-  
ženstwam, z takoj czystatoj ser-  
ca i wieraj i z takoj intencijaj  
dy pastanaŭleńniem, jakoje pa-  
trebna zbaŭleńniu duszy majej.  
Daj mnie, praszu, nia tolki pry-  
niać Sakrament Ciała i Krywi  
Panskaj, ale i moc hetaho Sa-  
kramentu. O najpakarnieszy Bo-  
że, daj mnie tak pryniać Ciała

✠ i Kroŭ adnarodžanaho Syna Twajho, kab zasłużyŭ złučycca z Jaho mistycznam Cielam i być zaliczany da Jaho członkaŭ. O najlepszy Ojczy, daj mnie wieczna ahladać adkrytym twaram Syna Twajho najmilejšzaho, katoraho ciapier ukrytaho pryniać chaczu da serca majho. Katory z Taboj żywie i panuje u jedności Ducha światoha Boh praz usie wieki wiecznyja. Amen.

### **Akt wiery.**

. Panie Jezu Chryste, Boże moj i Zbawicielu, szto skazaŭ: „Cieło majo jość praŭdziwym pasiłkam, a kroŭ maja jość praŭdziwaje pićcio“; ja najmacniej wieru, szto Ty prabywaisz u Najświaciejszym Sakramencie praŭdziwy Boh i czaławiek; wieru, szto dajesz mnie Siabie na spażytak. Pamnoż maju Wieru!

### **Akt skruchi.**

Panie Boże moj, budź miła-  
ściwy mnie hresznamu. Kajusia,  
szto zhraszyŭ: chaczu naprawić,  
szto zrabiŭ błahoje. Zmiłujsia  
nada mnoj praz zasłuhi najdara-  
żejszaj krywi Twajej. Adkiń ad  
mianie ũsie hrachi maje i zrabi  
duszu maju hodnaj, kab mahła  
pryjści da Ciabie.

### **Akt pakory.**

Niazmierany, straszny i ũsio-  
mocny Boże, chto Ty, a chto ja,  
kab Ty pryszoŭ da mianie i pra-  
bywaŭ sa mnoj? Panie, ja nia-  
hodny, kab Ty ũwajchodziŭ u ser-  
ce majo, ale skaży tolki słowo  
i azdarawieje dusza maja.

### **Akt nadziei.**

U Tabie adnym pakładaju  
nadzieju maju, najsładziejszy

Jezu, bo Ty Zbawiciel moji moc  
maja. Ty ũcieczka i krynica ũsia-  
ho dabra. O, jakoha-Ź dabra wy-  
hladaju ad pryniaćcia Ciela i Kry-  
wi Twajej! UŹwiaci duszu maju  
i zapali serce majo ahniom mi-  
łaści Twajej. Pryjdz i da mia-  
nie biednaho i niszczaŹliwaho Ty,  
szto bahaty i mocny. Zmiłujsia  
nada mnoj i zbaŹ mianie, kato-  
ry nikoli nie pakidaisz tych, szto  
Ź Ciabie dufajuć.

### Akt miłaści.

O, jakaja-Ź siła miłaści zmu-  
siła Serce Twajo, najmiłaserniej-  
szy Jezu, kab pierachodziaczy  
z hetaho Źwietu da Ojca zhata-  
waŹ nam stoł, majŹczy Ź sabie  
Źsie rozkaszy i usiu pryjemnaŹ  
sałodkaŹci! Za hetyja Twaje da-  
bradziejstwy miłuju Ciabie, BoŹe  
moj, i kab nikoli ni pierastaŹ



❖ ❖  
Ciabie miławać, Ty sam rozpaliwaj u mnie szto raz bolszy ahoń miłości da Ciabie.

### Akt pažadannia.

Jak jaleń žadaje krynicaŭ wodnych, tak dusza maja rwiecca da Ciabie, Zbawicielu moj Jezus! Daj mnie siabie i dość budzie. Bo biez Ciabie paciechi być nia može, biez Ciabie być nie mahu i biez Twaich adwiedzinaŭ żyć nie mahu.

Pryjdz, o pryjdz Panie, ŭwieś dobry i miłaserny i zrabi najlepiej u mnie toje, dziela czaho prychodzisz! O miłasci serca majho, nie adkładać bolej prychodu Twajho!

O, Boże moj! uwajdzi ŭ duszu maju i paświaci jaje; waźmi serce majo i aczyści jaho, Boże moj! pryjdz i cieło majo

❖ ❖

✂ i zachowaj jaho; i nie dapuści,  
kab kali iznoŭ ja adłuczyŭsia ad  
Ciabie. O niabieskaja manna! Ka-  
li-ż ja ŭ tabie tak zasmakuju,  
kab usie świetu pryjemnaści nia-  
miłymi mnie stalisia.

---

### Pośla Kamunii.

O Boże miłości i wialikaści,  
skarb łaski i światła! O najświa-  
ciejszaja Hostyja! kali-ż Ciabie  
hodna budu wysłaŭlać, błahaśla-  
wić i ŭ sabie mieć? Ustańcia ŭłści  
duszy majej i radujcisia, a skłaniŭ-  
szysia da ziamli pierad Boham  
wysłaŭlajcia Jaho. O Zbawicielu  
moj! kali Ty joś u mnie, nichaj  
swoj bolsz nia budu! Żywi u mnie  
i kiaruj mnoj na wieki. Dusza  
maja, nia służy bolsz hrech u  
i stwareńniu, a tolki Stwary-  
cielu.

---

Zabudu ũsio, zabudu samoha siabie, kab nia pomniŭ niczoha, aprocz dabraty Twajej, o BoŹe moj! Nichaj Ciabie bĹahasĹaŭla-juć na wieki ũsie AnioĹy i űwia-tyja ũ niebie, a duszy sprawiad-liwyja na ziamli i Tabie ad mia-nie hodna padziakujuć za nipa-niataje dabradziejstwo, katoraje ciapier mnie akazaŭ. Amen.

### **Madlitwa űw. Tamasza.**

Dziakuju Tabie űwiaty BoŹe, Ojcie űsiomocny, szto mianie niahodnaho űĹuhu twajho, biez Źadnaj zasĹuhi majej, a tolki z miĹaserdzia Twajho nasyciŭ naj-daraŹejszym CieĹam i Krywioj Syna Twajho Pana naszaho Je-zusa Chrystusa. Praszu Ciabie, kab heta űwiataja Kamunija nia byĹa mnie na zhubu, ale na űpra-szeńnie wiecznaho zbaŭleńnia.

Nichaj mianie ućwierdzić u wiery i budzie tarczaj dobroj woli. Nichaj wykaranić z mianie ũsie hresznyja prywyczki i žadańnia dy ućwierdzić u mnie cnoty czystaści ciarpliwaści, pakory, paslušnaści i usie druhija. Nichaj mianie zasłonić ad usich zasiedziaŭ nieprzyjacielskich widzimych i niawidzimych. Nichaj budzie daskaŭnym adpaczynkam sił maich cialesnych i dusznych i szczaśliwym zakanczeńniem žyćcia majho. I praszu Ciabie, kab dawioŭ mianie da tej niewysłaŭlonaj cześci. dzie Ty z Synam Twaim i z Ducham światym dla światych Twaich joś świetłaść praŭdziwaja, nasyczeńnie poŭnaje, radaść wiecznaja, pryjemnaść i szczaście daskaŭajaje. Amen.

---

### **Uzdychańnia św. Ilnacaho.**

Dusza Chrystusa, paświaci mianie. Ciała Chrystusa zbaŭ mianie. Kroŭ Chrystusa, napai mianie. Wada z boku Chrystusa, abmyj mianie. Muka Chrystusa, ŭmocni mianie. O dobry Je zu, wystuchaj mianie. U ranach Twaich schawaj mianie, Ni dapuści mnie adłuczycca ad Ciabie. Ad niepryjaciela abarani mianie. U czasie śmierci majej paklicz mianie. I zahadaj mnie pryjści da Ciabie; Kab z światymi Twaimi chwaliŭ Ciabie. Na wieki wiecznyja. Amen.

(Odpust 300 dnioŭ Plus IX 1854).

### **Madlitwa prad wizarunkam Zbawiciela.**

Woto ja, o dobry i najsaładziejszy Je zu padaju prad Twaim abliczam na kaleńni i z naj-

wialikszej żarliwością duszy  
błagają Ciebie i zaklinają, kab  
daŭ majmu sercu najżywiejszyja  
adczućcia wiery, nadziei i miła-  
ści, dy praŭdziwuju skruchu za  
hrachi maje i silnuju achwotu  
paprawy, bo ja z wialikim pa-  
ruszeńniem i bolam duszy majej  
Twaje pięć ran rozmyślaju i ro-  
zumam rozważaju, majuczy toje  
prad waczyma, szto karol-prarok  
Dawid mieŭ na wustach, kali ka-  
zaŭ ab Tabie, dobry Jezu: „Pra-  
bili ruki maje i nohi maje, pali-  
czyli ŭsie kości maje.“

(Odpust poŭny Leon XII 1825 h.).

Panie Boże moj, pryjmaju  
z ruki Twajej z paddańniamsia  
i achwotnym sercam usiakuju  
śmierć, jakuju Tabie budzie pa-  
dabacca sasałać na mianie, z usi-

mi jaje trywohami, karami i ciar-  
pieńniami. Amen.

(Poŭny odpust na hadzinu śmier-  
ci 9 marca 1904 hodu. Papież Pius X).

Pa ũsim treba zhawaryć 6 pa-  
ciaraŭ na intenciju Kaŭciola űwia-  
toha.



**Piać psalmou na Imla Maryi.**

**Psalm I.**

Maryja Matka Chrystusa  
Pana. \* Pa cełym űwiecie moc  
twaja znana. \* Wielmi Chwa-  
lebna na niebie ũ Boha. \* I na  
ziamli sierad rodu ludzkoha. \*  
Usiudy űławiać twaju łaska-  
waűć. \* Boh sprawam ruk twa-  
ich błaħaűławić. \* Pani zmi-  
łujűia, wylecz chwarozy, adyj-  
mi boli z naszaj utroby. \* Pry-  
szli na pomocz Anioła z nie-

ba, \* Kab baraniŭ nas, dzie tol-  
ki treba. \* U koŭnym smutku,  
zmiłujſia Pani, \* Praŭdaj twa-  
jeju ſwiaci nad nami. \* Zmiłuj-  
ſia Pani, molsia za nami, \*  
Szak-ŷe Ty—ŭcieczka ſciortych  
trudami. \* Świetłu darohu praz  
Ciabie znajuć \* Usie, szto szczy-  
ra Tabie dufajuć. \* O Zbawi-  
cielka! nie zabywaj nas, \* U  
koŭnym smutku Ty pacieszaj  
nas. \* Zmiłujſia Pani chwały  
i cześci, \* Barani nas u ŭsia-  
kim niſzczaści. \* Matka Chry-  
stusa miej na nas litaść. \* U  
biedach żyćcia daj nam raz-  
bitnaść. \* Zhai bol serca, Pani  
zbaŭleńnia, \* I zali rany łaski  
alejам. \* Chwała budź Bohu,  
Ojcu i Synu \* I z Ducham  
światym, Trojcy jedynaj \* Jak  
u paczatku tak i na wieki \*  
I Matce biezpierastannaj apieki.



**Psalm II.**

Aż da wuszej Twaich kryk  
nasz dojdzie, \* Praz Ciabie z  
nieba radaść nam zojdzie. \*  
Čhto da Ciabie ů jakoj biadzie  
ůdaůsia, \* Biez pacieszeńnia  
toj nie astaůsia. \* Paprypada-  
ma da noh Maryi \* I pacaľuj-  
ma stopy ůwiatyja. \* A ů ser-  
cach naszych radaść paczuim \*  
I Paniu nieba szczyra ůmiľu-  
im. \* Prychodźma ů trudach  
poůny nadziei, \* Ad jaje twa-  
ry jasnej zmacnieim. \* Sľuchaj,  
narodzie, Bożych zakonaů, \*  
Nie zabywaj i ab Pani niebia-  
naů. \* Adkryjcia sercy na Jej  
kachańnie, \* A wusty waszy  
na wychwalańnie. \* Szczyru-  
ju miľaść k Jej rozpalcia, \* A  
hetak worahaů zastydzicia. \*  
Adniaľa z sercaů usio, szto nia  
miľa, \* A duszy soľadam na-

paŭniła. \* Prad Jaje pieknaś-  
ciaj upadajma \* I Stwaryciela  
Jaje wysłaŭlajma. \* Praz Jaje  
my ad śmierci wiačystaj, \*  
Wolnyja i ad duchaŭ niczy-  
stych. \* Chwała budź Bohu  
Ojcu i Synu \* I z Ducham  
Światym, Trojcy jadynaj. \* Jak  
u paczatku, tak i na wieki \*  
I Matce biezpierastannaj apieki.

### Psalm III.

Ratunkam naszym Ty ŭ  
utrapienńiach \* I strach na  
woraŭ proci zbaŭleńnia. \*  
Maryju ŭsie nabożna kachaj-  
cia, \* Sercam i wustami wy-  
chwalajcia; \* Bo Jana nieba  
i ziamli Pani \* I aranduje ŭsi-  
mi duszami. \* Jana uciecz-  
ka ŭ naszych kłopotach, \* Peŭ-  
ny ratunek u ŭsich biado-  
tach. \* Pani, malisia za nas da

✠ ————— ✠  
Syna, \* Kab adpuściŭ nam na-  
szyja winy. \* Chwalebna Pani  
ŭbacz hora nasze, \* A wyrwi  
ad usiaho, szto nas strasze. \*  
Nie pakidaj nas u czas niado-  
li, \* Dy zahaj nam serca ŭsie  
boli. \* Pani łaskawa, nie zaby-  
waj nas, \* U ruki biedaŭ nie  
addawaj nas. \* Prybudź na po-  
macz ŭ śmierci hadzinu, \* Zha-  
tuj nam wiecznaść pry Twaim  
Synu. \* Daj sercam naszym  
twajej asałody \* Nichaj zabu-  
dzim życia niazhody. \* Aba-  
raniaj nas z koźnaj napaści, \*  
Nie dapuszczaj upadać u ni-  
szczaści. \* Prystroj nas, Pani,  
ŭ cnoty światyja, \* A łaska  
Boża chaj nas abkryje. \* Uz-  
hłań na serca naszaho niskaść, \*  
Usich trapunkaŭ zdymi z nas  
ciażaść. \* Na miłaserdzie pom-  
ni, o Pani, \* Ratuj nas z bied

✠ ————— ✠

na hetym vyhnańni. \* Chwała  
budź Bohu Ojcu i Synu \*  
I z Ducham światym, Trojcy  
Jadynaj. \* Jak u paczatku tak  
i na wieki \* I Matce bezpie-  
rastannaj apieki.

#### Psalm IV.

Ja ũsiu nadzieju ũ Maryi  
maju, \* Bo miłaserdzie dość  
Twajo znaju. \* Asudzi Pani,  
mianie, bo hreszny, \* I aprau-  
daj, bo Ty Matka pacieszna. \*  
Usio żywćio majo ũ Twajej  
mocy, \* I dzień aposzni ũ Twa-  
jej apiece. \* Pryświeczuj nam  
Twajej łaskawościj. \* I miła-  
serdzia Twajho jasnościj. \*  
Uzbudzi cudy, a ũsiak pazna-  
je, \* Szto Imia Twajo nam pa-  
mahaje. \* Pryczynisia, Maryja  
za nami, \* Szto pryniasła nam  
zbaŭleńnia znamie; \* Bo nara-

❖ ❖  
dziła Zbaŭcu ludzkoha, \* U im  
i Aniołam radaści mnoha. \* Z  
Twajej skarbnicy dziali nam  
łaski \* Zhai baleści i ũsie ni-  
snaski. \* Chaj nasza prośba  
prad Taboj stanie. \* Nie pa-  
hardźaj naszaho ũzdychańnia. \*  
U Twajej, Pani, mocy zbaŭleń-  
nie, \* Radaść, żywćio i wiecz-  
no ũsłaŭleńnie. \* Nichaj u Bo-  
ha ũsie łasku majuć, \* Szto  
na ratunak Ciabie ũzywajuć. \*  
Na ũsie pryhody, koźny tra-  
punak, \* Chaj maim chutki  
Twoj paratunak: \* Pakornych  
sercam Ty wyleczaisz, \* Alej-  
kam łaski ich pakraplaisz. \*  
Chwała budź Bohu Ojcu i Sy-  
nu \* I z Ducham światym,  
Trojcy jadynaj, \* Jak u pa-  
czatku tak i na wieki \* I Mat-  
ce biezpierastannaj apieki.

---



### Psalm V.

A kali byŭ ja ŭ ciazkim  
trapunku, \* I ad Maryi klikaŭ  
ratunku, \* Jana łaskawa klicz  
moj paczuła \* I da mianie ru-  
ku praciahnuła. \* Cełaj duszoj  
Tabie, Pani, dufaju, \* A stydu  
pry Tabie nizaznaju. \* Witaj  
Maryja poŭnaja łaski \* Pan  
Boh z Taboj, a Ty ŭsie nisna-  
ski. \* Ad wiernych słuh Twa-  
ich adwiertaisz, \* Zbaŭleńnie  
świetu tym napraŭlaisz. \* Ty  
ŭwajszła ŭ niebo z śpiewam  
Aniołaŭ \* Pamiż lilij i rot Ar-  
chaniołaŭ. \* Abmyj z nas, Pa-  
ni ŭsie hrachi naszej, \* I ŭsie  
chwaroby wyleczy naszej. \* Ad-  
wiarni sprawiadliwy hnieŭ Bo-  
ski \* Praz Twaje modły zli  
na nas łaski. \* Adkryj nam  
bramy sprawiadliwości, \* Kab  
my daznali Twajej łaskowości. \*

Malisia ũ naszaj sprawie da  
Pana, \* Kab z usich bied my  
byli wyrwany. \* Ratonak nasz  
u twaim jość Imieñni, \* Kiaruj  
nam koźnu rzecz na zbaŭleń-  
nie. \* Ad usich trudaŭ i za-  
miszańnia \* Wybawi słuhi  
Twaje, o Pani! \* I spraŭ kab  
żyli ũsie u supakoju, \* Kiera-  
wanyja Twajej rukoju. \* Chaj  
spakaracca Tabie narody, \*  
Chaj sławiać aniołaŭ chorawo-  
dy. \* Chwała budź Bohu Ojcu  
i Synu \* I z Ducham światym,  
Trojcy jadynaj; \* Jak u pa-  
czatku, tak i na wieki \* I Mat-  
ce biezpierastannaj apieki.

---

V. Malisia za nas Świataja  
Maci Boża,

R. Kab my stalisia hodny-  
mi abicańniaŭ Chrystusa.

---

## Malimosia!

Prosim Ciabie, Panie nasz,  
praz pryczynu zašsiody bla-  
hasłaŭlonaj Panny Maryi, aba-  
rani lud nasz ad usiakaj pra-  
ciŭnaści, trapunkaŭ, z a r a z y,  
ciażkoha hoładu, ŭcisku i chwa-  
robaŭ; uchawaj ad usich nie-  
bezpieczeństwaŭ i ŭsielakaho  
ŭpadku praz muki Pana na-  
szaho Jezusa Chrystusa i praz  
pryczynu Matki Jaho Najświa-  
ciejszaj. Amen.

---

## RUŻANIEC

**da Najświaciejszaj Maryi Panny**

Prażagnacca kryżykam, pacaławać  
jahó i adhawaryć „Wieru ŭ Boha...

Na bolszaj paciarence: Ojczy-  
nasz.... na 3-óch małych Witaj





Porciunculum.

Maryja... pośla 1 Chwała Ojcu... i O Maryja biez hrechu pierwarodnaho paczataja, malisia za nas, szto da Ciabie uciekaim.

Adhawarywać budu z uwahaj i nabożnym sercam 1-szuju (abo 2-huju, abo 3-uju) czaść rużanca światoha na Źwialiczeńnie chwały Pana Boha Ź Trojcy Światoj jady-naho i Maryi Matki Najśwaciejszaj i achwiaruju maje madlitwy za N. N. (tut uspomni, ab czym хочysz malicca).

**Czaść pierszaja, Radosnaja.**

**Tajnica 1-aja: Zwiastawannie N. M. P.**

Razmyszlajma, jak Boh Usiomocny z miłości da ludziej paniżaicca tak, szto prymaje na siabie naturu ludzkuju, a

Maryja z najnižejszaj pakoraj  
prymaje radosnuju wieść ad  
Archaniola Gabryjela.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 2-aja. Adwiedziny św. Alžbiety.**

Tut uvažajma ů Maryi mi-  
laść bližniaho, jak špiaszyć  
pamahczy chworaj šwiatoj  
Alžbiecie. Prasima i sabie he-  
taj cnotý praz N. P. Maryju.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 3-aja. Naradzeńnie Pana Jezusa.**

Razvažajma, jak panižyŭ-  
sia Syn Boży, szto buduczy  
roŭnym Bohu Ojcu, Panam  
usiaho šwietu, jak biedak ja-  
ki rodzicca ů stajni miž byd-

łam. Pastanoŭma i my zaŭsiody  
być pakornymi i wa ŭsim  
zdawacca na wolu Bożuju.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja biez hrech...

**Tajnica 4-aja Achwiarawańnie P. Jezusa**

Uważajma, jak Maryja, naj-  
czyściejszaja Dziawica, wy-  
paŭniaje prawo, wydanaje dla  
hresznych. Wuczymosia spaŭ-  
niać przykazańni Bożyja i pra-  
sima ab cnotu czystości.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 5-aja. Znachod P. Jezusa  
u Kaściele.**

Uważajma frasunak Maryi,  
kali szukała zhublanaho Jezu-  
sa i radaść, jakuju miała znaj-

szoŭszy Jaho, dy paŭsznaŭć  
Dziciaci Jezus swajej Matce.  
Prasima i my ab hetu cnotu.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

Na zakanczeńnie: 1. Oj-  
czy nasz... 3. Witaj Maryja...  
1. Chwała Ojcu... O Maryja...  
i Wieru ŭ Boha... Poŭła Lita-  
nija ab Matce Bożaj (jak u  
Modlitwach wieczornych) Pad  
Twaju abaronu...

V. Malisia za nas Karalewa  
Rużanca ŭwiatoha

R. Kab my stalisia hodnymi  
abicańniaŭ Chrystusa.

### Malimosia.

Usio mohuczy wieczny Bo-  
że, katory chwalebnej i bła-  
hasłaŭlonaj Dziawicy Maryi  
cieło i duszu, kab była hod-

nym prybytkam Syna Twajho  
za sprawaj Ducha światoha  
pryhatowiŭ; daj, kab my, szto  
ŭ tajnicach ružanca światoha  
nabožna razważaim Jaho na-  
radzeńnie, śmierć i chwaleb-  
naje zmiertwych ustańnie, praz  
pryczynu tej-że Błahasłaŭlonaj  
Dziewicy Matki ad usiakaho  
niszczaścia na duszy i na ciele  
byli wolnymi. Praz Chrystusa  
Pana naszaho. Amen.

**Madlitwa da światoha Jazepa.**

Da Ciabie, Błahasłaŭlony  
Jazepie, ŭ naszych patrebach  
udajomsia, a zaniosszy prośby  
naszy da Najświęciejszaj Ma-  
ryi ab Jaje pomacz, i ab twa-  
jej apiece z nadziejaj prosim.  
Praz twaju miłość nad Dziciam  
Jezus, pakorna Ciabie prosim,  
kab zirnuŭ na spuściznu, ku-  
planuju Krywioj Jezusa Chry-

stusa i ů patrebach naszych  
ratawaů nas twajej mocaj i  
padmohaj. Apiakunie Boży  
Najświaciejszaj Siamji, ściera-  
ży wybranaje patomstwo Je-  
zusa Chrystusa. Uchawaj nas,  
najmilejszy Ojczy, ad usia-  
kaho błudu i zarazy sapsuć-  
cia. Prybudź nam z nieba na  
pomacz, wybaůca, nasz naj-  
macniejszy ů wajnie z moca-  
mi ciemry, a jak niekali Dzi-  
cia Jezus ratawaů ad miecza  
Heroda, tak ciapier barani  
Kaścioł Boży ad zasiedak nie-  
pryjacielaů i ůsiakaj praciůna-  
ści, a koźnaho z nas miej  
zaůsiody ů Twajej apiece, kab  
my za twaim prykładam i pry  
twajej padmozie mahli pa  
światomu żyć, paboźna ůmier-  
ci i dastupić wiecznaj szcza-  
śliwaści ů niebie. Amen.

V. Pomac Božaja nichaj bu-  
dzie zaŭsiody z nami.  
R. Ciapier i na wieki wiecz-  
nyja. Amen.

### **Czaść druha, Balesnaja.**

Paczynaicca jak i czaść pierszaja.

**Tajnica 1-aja. Pan Jezus u Agroju.**

Razważajma, jak Pan Je-  
zus maliŭsia ŭ Agroju i pa-  
cieŭ krywawym potam. Żalej-  
ma za hrachi naszej, katoryja  
byli pryczynaj muk Pana Je-  
zusa i prasima łaski, kab  
bolsz ni hraszyć.

1. Ojcie nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 2-haja Biczawaŭnie Pana Jezusa.**

Prypaminajma, jak Pana  
Jezusa razdzietaho prywiazali



da słupa i bili tak, szto aż  
cieło kuskami adpadało ad  
kasciej. Żalejma za hrachi i  
abicaajma paprawu.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 3-aja. Karanawańnie Pana Jezu-  
sa cierniowaj karonaj.**

Spaminajma, jak Pana Je-  
zusa karanawali kaluczaj cier-  
niowaj karonaj i adzieŭszy ũ  
czyrwony płaszcz naśmichali-  
sia nad Im i naruhalisia dy  
zdziękawalisia. Pastanawima  
nikoli nie rabić prykraści bli-  
źnim naszym.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj  
Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 4-ja. Pan Jezus niasie kryż.**

Razważma, jak Pan Jezus  
achwotna nios ciażki kryż i try

razy pad im pawaliŭsia, a żydy brykali Jaho nahami i torhali za adziežu, dy prymuszali ŭstawać. Pastanoŭma ŭsio achwotna ciarpieć dzieła Chrystusa.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

**Tajnica 5-a. Ukryżowanie Pana Jezusa.**

Pan Jezus pryszochy na haru byŭ razdziety i racyahniany, dy prybity da kryža tupymi hwazdami, a pa tryhaczinnym muczeńni skanaŭ u najstrasznieszych mukach. Pastanawima szto raz bolsz miławać Jezusa.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

Kanczaicca, jak i pierszaja czaść.

## **Czaść treciaja, Chwalebnaja.**

**Paczynaicca i konczycca, jak czaść  
1-aja.**

**Tajnica 1-aja. Zmiortwych ustańnie Pana  
Jezusa.**

U trý dni pa swajej śmierci Pan Jezus ustaŭ z hrobu swajej Boskaj mocaj i pakazaŭsia Najświaciejszaj swajej Matce i wuczniom. Paŭstawajma i my z hrobu hrachoŭ naszych, dy bolsz da ich nie waroczajmasia.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 2-aja. Uniebaustupleńnie Pana  
Jezusa.**

U 40 dnioŭ pa zmiortwych ustańni Pan Jezus z wialikaj chwaŭaj uzyszoŭ na niebo z hary Aliŭnaj. Żywima i my

✠  
tak, kab hodnymi byli pa śmierci ũwajści ũ niebo.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 3-aja. Sasłańnie Ducha Światoha.**

Na dzisiatym dniu pa ũniebaŭstupieñni Pan Jezus sasłaŭ na swaju Matku i wuczniat Ducha światoha, katory abdarŭ ich wialikimi łaskami. Prasima i my ab łaski Ducha światoha.

1. Ojczy nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu...  
O Maryja...

**Tajnica 4-aja. Uniebauzlaócie N. P. Maryi**

U 23 hady pa ũniebaŭstupieñni Pana Jezusa, Najświeciejszaja Matka Jaho spakojna zasnuła i praz Apostolat była

pachawana, ale na treci dzień mocaj Bożaj była abudżana i praz Aniołaŭ była zaniesiana ũ niebo. Prasima Boha ab szczaśliwaj śmierci.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

**Tajnica 5-a ja. Karanawaŭnie Matki Bożaj.**

Uziaŭszy ũ niebo Matku Bożuju Pan Jezus ukaranawuŭ Jaje ũłasnej karonaj i pasta wiŭ Paniaj usiaho nieba i ziemi. Azdablajma żywćio nasze cnotami, kab być hodnymi karony wiecznej chwały ũ niebie.

1. Ojcze nasz... 10. Witaj Maryja... 1. Chwała Ojcu... O Maryja...

(Kanczatak jak czaści 1-szaj.



Maci Božaja Balesnaja.



## **DAROH A KRYŽA.**

### **Intencija.**

O najmiłaserniejszy Jezu, Zbawicielu nasz najmilejszy, Synu Boha praŕdziwaho, chaczu adbyć pamiatku darohi krywawaj, katoruju Ty z niskanczonaj miłasci da rodu ludzkoha adbyŕ z kryžam ciaźkim na swiatych pleczech Twaich. Chaczu prypomnić sabie ŕsie ciarpieńnia, jakija Ty pieranios na henaj darozie. A praz toje chaczu đastupić usich odpustaŕ, jakija nadany za heta nabaženstwo, katoryja achwiaruju; za wolu i wywyższeńnie

Twajho Światoha Kaścioła. za nawarot usich błudziaczych i hresznych, za duszy, cierpiaczyja muki ů czyscu i za ůsie maje patreby dusznyja i życiowyja.

### Stàcija I.

**Pan Jezus asudżany na śmierć.**

Tut prypomnić treba, jak Jezus Chrystus najniawińniejszy stanowicca na sud hresznaho pahanca Piłata, katory asudziů Jaho na śmierć na kryżu.

V. Upadaim prad Taboj, Pannie Jezu Chryste i błasasłaůlaim Tabie.

R. Szto praz kryż i muki Twaje adkupiů świet.

1. Ojczе nasz... 1. Witaj Maryja... Chwała Ojcu...

Szto praciерpiů za nas rany, Jezu Chryste, zmiłujsia nad nami.



## **Stacija II.**

**Pan Jezus biare kryž.**

Tut treba uważać, jak Pan Jezus achwotna pryjmaje kryž ciazki na swaje swiatyja pleczy, a z im pryjmaje ũsie hrachi naszy, kab za ich achwiarawać siabie Bohu Ojcu.

**V. Upadaim prad Taboj...**

(i ũsio jak u stacji 1-aj.

**Ojczе nasz... Witaj Maryja...  
Chwała... Szto pracierpiũ...**

## **Stacija III.**

**Pierszy upadak Pana Jezusa pad kryžam.**

Tut prypomnić treba, szto heta hrachi naszy tak prycisnuli Adkupiciela, szto Jon upaũ na ziamlu pad kryžam. A katy bjuczy i torhajuczy za lancuh, dy za adziežu prymuszali Pana da ũstawañnia.

**V. Upadaim... R. Szto praz kryž... Ojczе nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiũ...**

## **Staclja IV.**

**Jezus spatykaicca z Najświaciejszaj  
Matkaj.**

Chto-ż może adczuć, jaki bol dat-  
knuû serce Najśw. Maryi, kali ûbaczyła  
Syna jadynaho, najmilepszaho, asu-  
dżanaho na haniebnuju śmierć i pry-  
walanaho kryżam? Sam Jezus adczuû  
heny bol i z hetaho mieû ciażki smu-  
tak u swaim Sercu.

**V. Upadaim... R. Szto praz  
kryż... Ojcze nasz... Witaj Mary-  
ja... Chwała... Szto pracierpiû...**

## **Stacija V.**

**Symon Cyrynejczyk pamahaJe niaści  
kryż.**

Bajuczysia, kab nie pamior Pan  
Jezus u dariozie, dy nie ûnik hetak  
śmierci na kryżu, żydy prymusili pa-  
mahać niaści kryż Symona Cyrynej-  
czyka.

**V. Upadaim... R. Szto praz  
kryż... Ojcze nasz... Witaj Mary-  
ja... Chwała... Szto pracierpiû...**

## Stacija VI.

**Św. Weronika aciraje Twar Pana Jezusa.**

Świataja Weronika zlitawaŭszysia nad zmohszymsia Zbawicielam pieracisnulasia miż żydoŭ i kataŭ, dy aciorła Panu Jezusu Twar z potu i Krywi. a Zbawiciel cudoŭna wyraziŭ na he-naj chustce abraz Swajho Światoha abliczcza.

V. Upadaim... R. Szto praż kryż... Ojczy nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

## Stacija VII.

**Druhi upadak pad kryżam.**

Dziela hrachoŭ naszych, raz za razam paŭtaranych, Pan Jezus i druhi raz ciażka ŭpaŭ pad kryżam, a żydy z wialikaj złościj prymuszajuć Jaho da paŭstańnia.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczy nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiŭ...

## **Stacija VIII.**

**Jezus spatykaje płaczuczyja kabiety.**

Spatkaúszy płaczuczyja kabiety Pan Jezus skazaú im: „Ni płaczcia nada mnoj, ale nad synami waszymi“. Hetyimi sławami wuczyú Pan Jezus, szto treba nam płakać nad hrachami naszymi.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczy nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiú...

## **Stacija IX.**

**Treci upadak Pana Jezusa.**

Užo treci raz Pan Jezus ciałka pawaliúsia pad kryżam, a dahetul nichto ni pamoh Jamu da ústawañnia. Prynamsia my hresznyja miejma nad Im litaść i bolejš nie hraszyma.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczy nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiú...

## **Stacija X.**

**Jezusa abdzirajuć z adzieńnia.**

Prypomnima, jak Pana Jezusa, kali Jon pryjszoŭ na haru Kalwaryju abdzirali z adzieńnia, katoraje było prysochszy s krywioj da ũsiaho ciela zranianaho biczawańniem. Pryhetym zdziorli z Jaho haławy cierniowuju karonu i hetak zadali nowy bol haławie najświaciejszaj.

V. Upadaim .. R. Szto praz kryż... Ojczy nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierypiŭ...

## **Stacija XI.**

**Prybićcie Pana Jezusa da kryża.**

Zważajma, jak za naszy hrachi rasciahwajuć katy Pana Jezusa na haniebnym kryżu i tupymi hwazdami prybiwajuć Jaho światyja ruki i nohi, a Zbawiciel paddajecca hetym mukam z miłości da nas niahodnych. Pastanawima ścierahczysia hrech, kab imi na nowa nie kryżawać Jezusa.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczé nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiũ...

## Stacija XII.

**Pan Jezus umiraje na kryży.**

Pan Jezus dziela zbauleńnia naszaho wisieũ praz try hadziny na kryży miż razbojnikami i tam jaszczé maliũsia za hresznikaũ, abicau raj żalujučamu za hrachi łotru i zleciũ nas u apieku Najšw. Swajej Matki, a skłaniũszy haławu addaũ duszu u ruki Boha. Pa śmierci prabili Jezusu Serce.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczé nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto pracierpiũ...

## Stacija XIII.

**Pana Jezusa zdymajuć z kryża.**

Zniaũszy z kryża Ciela Pana Jezusa addali na ruki Najšwiaciejszaj Matki, katoraja prawie kanajuczy z żalu namaściła Jaho alejkam i słozami

abliwała tysiaczy ran u Najćwiciejszym Ciele.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczé nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto praciérpiũ...

### Stacija XIV.

#### Złazénie Pana Jezusa u hrobie.

Jak-że ciążkaja była dla Najświciejszaj Matki chwila, kali i Cielo Jaje Syna najmilejszaho pałazyli u hrob, dy przykryli ciążkim kamieniam, na katorym żydy pałazyli swaje pieczaci. Prasima Maryi, praz Jaje ciarpiénia, kab baraniła nas ad hrobu wiecznaj śmierci.

V. Upadaim... R. Szto praz kryż... Ojczé nasz... Witaj Maryja... Chwała... Szto praciérpiũ...

Pośla ùklencyùszy prad wialikim aùtaram zhawaryć: 6 *Ojczé nasz...*  
6 *Witaj Maryja...* 6 *Chwała Ojcu...*  
i 1 *Wieru u Boha...* na intenciju dastupleńnia odpustaù, nadanych nabaženstwu darohi kryża.

### Achwiarawańnie.

Pryjmi, Najłaskawiejszy Panie Jezu Chryste! majo nabaženstwo z razmyszlańniem darohi najbaleśniejszaj, jakuju Ty adbyŭ z kryžam na pleczech z miłasci da mianie niahodna-ho. Budź miłasciwy mnie hresz-namu i nipadziacznamu i wia-dzi mianie darohaj cnoty da tej szczaśliwaj krainy, dzie Ty z Boham Ojcam i z Ducham światym żywiesz i panuisz na wieki wiecznyja. Amen.

---

### Madlitwa z razwahańniem muk Pana Jezusa.

O Zbawicielu najmiłaser-niejszy, Jezu Chryste, Synu Boha żywoha! Ty z niskanczo-naj miłasci da nas niahodnych



⌘ ⌘  
pakinuŭ niebo i zyszoŭszy na  
ziamlu pryniaŭ ludzkuj natu-  
ru, naradziŭsia ŭ stajni z pra-  
czystaj Panny Maryi. Pry ba-  
lesnym abrazaŭni kroŭ najnia-  
winniejszuj za nas praliwaŭ.  
Uciekajuczy ad praŭsedu He-  
roda da Egiptu ciarpieŭ nia-  
wyhody darohi i ŷycia miŷ  
czuŷyncami. Chodziaczy z Na-  
zaretu da űwiatyni Jeruzalim-  
skaj z Matkaj Najűwiaciejszaj  
trudziŭsia, a ű Nazarecie z apia-  
kunom Twaim, űwiatym Jaze-  
pam pracawaŭ jak cieűla. Na  
puszczy za hrachi naszymy praz  
sorak dzion paűciŭ. Praz try  
hady pracujuczy nad zbaűleű-  
niem naszym ad űlosnych fa-  
ryzeuszaŭ cionhle byŭ praűle-  
dawany. Prad samaj mukaj  
Twajej, kab nas nie pakinuć  
na hetym űwieci sirotami, Naj-  
⌘ ⌘

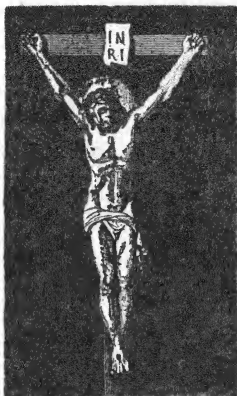
❧ ❧  
świaciejszy Sakrament Ciała  
i Krywi Twajej ustanowiŭ i ŭ  
im astaŭsia z nami na zaŭsio-  
dy. Praz zdrajcu - wuczniã za-  
trycać siarebranikaŭ pradany,  
ad złosnych żydoŭjak złaczyn-  
ca zatrymany i zwiãzany, dy  
z najhorszym znieważańniem  
i zdziekam da niazboŭnych  
sudŭdzioŭ wiedziany. Na reczce  
Cedron z mostu skiniany. U  
Annasza pa twary bity, praz  
Kaifasza za bluźniercu palicza-  
ny i hodnym śmierci asudŭ-  
zany. U sklepi da ranicy najni-  
hodniej muczany. Prad Piła-  
tam nisprawiadliwa skarŭżany,  
u Heroda wyśmiejany i za ni-  
razumnaho abjaŭlany; iznoŭ  
prad Piłatam staŭlany, a praz  
jaho na biczawańnie skazany.  
Da słupa prywiazany i tak  
zbity, szto nie astaŭsia na  
❧ ❧

Tabie najmienszaj czastki zdarowaho Cieła. Cierniam ukanawany, tryścinoj bity i zszyderstwam abśmiejanya. Praz bajaźliwaho Piłata na śmierć na kryży asudżany. Kali iszoŭ na Golgotu z kryżam, cieżka pad im niekolki разоŭ pawaliŭsia, a praz złosnych kataŭ bićciom i inszym dzieckam, kab ustawaŭ prymuszany. Na Golgocie z adzieńnia razabrany, na kryży razciahniany, szto aź żyły rwalisia i tupymi hwardami prybity. U haru padniaty i raptam z kryżam u jamu pastaŭlany, pry czym Cieło Twajo strasłosia i kroŭ aposzniaja saczyłasia. Praz try hadziny ŭ najbaleśniejszych muczeńniach kanajuczy za nas hresznych Bohu Ojcu maliŭsia, razbojniku pakutujuczamu

raj abicaŭ i ŭsich nas Swajej Najświaciejszaj Matce na za-  
ŭsiody addaŭ u apieku. Na  
paśledak paleciŭszy duszu Bo-  
hu Ojcu skanaŭ i dusza Twa-  
ja zyszła ŭ atchłaŭni, kab pa-  
cieszyć duszy sprawiadliwych  
Patryarchaŭ. Treciaho dnia z  
hrobu paŭstaŭ i praz sorak  
dzion z chwałaj uzyszoŭ na  
nieba, adkul paślaŭ na wucz-  
niaŭ Ducha światoha.

Praz hetuju nipaniatuju  
i niskanczonuju Twaju miłaść  
da nas, katoraja zniawoliła  
Ciabie addacca za nas na ach-  
wiaru, praz usie kropli najda-  
rażejszaj Krywi Twajej i praz  
najbaleśniejszyja rany Twaje  
błagaim Ciabie, najmiłaser-  
niejszy nasz Panie Jezu Chry-  
ste, kab nie adkinuŭ nas ad  
łaski Twajej, jak na toje my

zastúżyli, ale kab nas u hetym  
žyćci abdaryŭ usim patrebnym  
i praz žyćcio bohaborajne wioŭ  
da zbaŭleńnia wiecznaho. Ka-  
tory z Boham Ojcam i z Du-  
cham światym žywiesz i pa-  
nuisz na wieki wiecznyja.  
Amen.



**N O W E N N A**

**da Matki Božaj Biezpierastan-  
naho ratunku.**

(Praz 9 dzion prad Jaje abrazam adha-  
warwać pa 9 Witaj Maryja... i he-  
tu madlitwu).

O, Matka Boża Biezpiera-  
stannaj Pomacy! pakažy, szto  
pa praŭdzie još Matkaj naszaj  
i wyprasi mnie łasku... N.N...,  
a žłaszcza, kab užyŭ taho, ab  
czym praszu na chwału Božu-  
ju i na zbaŭleńnie duszy swajej.

O chwalebny św. Alfonsie,  
katory praz dufańnie pakła-  
danaje ŭ Najśw. Pannie stolki  
łask ad Jaje atrymaŭ i ŭ piś-  
mach swaich pakinuŭ nam nia-  
zbityja dowady, szto ũsie łaski  
zsyłaje nam Boh praz Najśw.  
Maryju Pannu, uprasi mnie  
łasku najlepszaho dufańnia Mat-

ce Bożaj Biezpierastannaj Pomacy i ũbłagaj Jaje, kab atrymała dla mianie hetu łasku, ab katoruju błagaju Jaje moc i macierynskuju Jaje dabratu.



Ojcie Pradwieczny! ũ Imie Syna Twajho, Pana naszaho Jezusa Chrystusa, praz pry-

czynu Matki Bożaj Biezpiera-  
stanaj Pomacy i światoha Al-  
fosa, praszu Ciabie, kab mianie  
wysłuchaŭ na bolszuju chwa-  
łu Twaju i na pażytak hresz-  
naj duszy majej. Amen.

**Madlitwa da św. Antoniaho.**

O Wialiki światy, Antoni  
Padeŭski, budź mnie i ūsim  
maim pamocnym wa ūsich  
patrebach naszych, a ū asob-  
naści ū chwili kanańnia, kab  
my za Twajej pryczynaj ma-  
hli szczaśliwa ū łasce Bożaj  
zakonczyć dni żywćia naszaho  
i byli wybaŭlany ad wiecznaho  
skarańnia. Praz Chrystusa Pa-  
na naszaho. Amen.

**Madlitwa da św. Kazimiera.**

O światy Patronie nasz, Ka-  
zimier Karalewicz Wyznaŭca





Światy Kazimier.

Boży, katory žadaŭ lepsz usio stracić, aby duszu zbawić i dzieła hetaho zhardziŭszy karaleŭskimi roskaszami ŭsim sercam twaim harnuŭsia da Boha, prosim Ciabie pakorna, kab i nam wyprasiŭ łasku praŭdziwaj bohobojnaści, katoraja zawiałaŭ nas da wiecznaho zbaŭleńnia. Amen.

### **Madlitwa da św. Barbary.**

O, Świataja Barbara, Dziewica miłaja Bohu, katoraja waleła śmierć muczanickuju, ad ŭłasnaŭ baćki zadanuju paniaści, a niź wyraczysia Boha praŭdziwaho, ŭ Trojcy światoj jadynaho, prybudź nam z Jezusam, Maryjaj i Jazepam światym na ratunak u hadzinu śmierci naszaj i wyprasi szczęśliwuju wieczność. Amen.

**Madlitwa da św. Apolonii.**

O, Błahasłaŭlonaja Dziawica, świetaja Apolonija, katoraj dzieła taho, szto nie chaciela wyraczysia Chrystusa, pahancy wyrwali ũsie zuby i zlamili paszczenku, pakorna ũzywaju Ciabie, kab uprasila mnie zdaroŭje zuboŭ i padobnuju twajej stałaŝ u wiery ŝwiatoj. Amen.

**Da św. Apostatau Piotra i Pauła.**

Praszu Was, Ŝwiatyja Apostaly, dajcia mnie waszaju ŝywaju wieru, nadzieju i miłaŝ, adarwańnie ad ŝwietu, ciarpliwaŝ u niszczaŝciach, pakoru ũ ŝczaŝciu, prawaŝ u pastupkach, i zdańnie na wolu Boŝuju, kab za Waszaj pryczynaj zasłuŝyŭ na ŝczaŝcie wiecznaho zbaŭleńnia. Amen.

### Madlitwa chworaho.

O, Najmiłaserniejszy Boże,  
ŭ Trojcy światoj Jadyny, ka-  
tory z miłości niskanczonaj  
stwaryŭ mianie i praznaczyŭ  
da wiecznaho z Taboj pana-  
wańnia ŭ niebie, a kali cza-  
ławiek upaŭ, Ty z tej-że mi-  
łości nipaniataj paślaŭ Syna  
swajho na świat, kab praz za-  
słuhi żywicia swajho światoha  
i muk najstraszniejszych wiar-  
nuŭ nam utraczanuju łasku  
Twaju, najpakarniej praszu  
Ciabie kab uspomniŭszy na he-  
nyja zasłuhi Jezusa Chrystusa,  
daŭ palahczeńnie maim baleś-  
ciam, adnak nie maja wola, ale  
Twaja świataja złuczana z mi-  
łaserdziem Twaim nichaj dzie-  
icca nada mnoj i kali pa woli  
Twajej pawinien ja ŭžo paki-  
nuć hetu dalinu płaczu, to daj



Światy Jozafat B. Muczanik.

mnie dobruju wolu, kab zusim  
paddaŭsia Twajej woli i byŭ  
wart śmierci szczaśliwaj.

O Światy Jazepie i Świa-  
taja Barbara, patrony śmierci  
szczaśliwaj, a złaŭsza Ty Naj-  
świaciejszaja Maryja, Matka  
Boża, malicisia za mianie  
i wyprasicia mnie tuju łasku,  
jakaja mnie patrebna. Amen.

### **Madlitwa ab św. Jozafacie.**

Usiomocny Wieczny Boże,  
katory światoha Jozafata bis-  
kupa prybirajuczy palmaj mu-  
czanictwa Kaściołu Katalicka-  
mu wybraŭ za nowaho da Cia-  
bie pryczynca; prosim, kab my  
praz jaho zasłuhi i pryczynu  
ad usich niszczaciaŭ uwolnia-  
nyja Twajmu Imieńniu starań-  
niej służyli. Praz Pana naša-  
ho Jezusa Chrystusa, katory



**Błahaśtaulony Andrej Muczanik  
(Babola).**

z Taboj i z Ducham šwiatym  
žywie i panuje na wieki wiecz-  
nyja. Amen.

---

### **Madlitwa ab Błah. Andreju.**

Bože, katory Błahašłaŭlona-  
ho Andreja, roznymi sposaba-  
mi muczeńnia najbiazlitašniej  
zabitaŭ ŭ wyznańni praŭdzi-  
waj wiery ŭkaranaŭaŭ pra-  
šwietnym muczanictwam, daj  
nam, błagaim, kab i my ŭ tej-  
že wiery tak byli mocny, szto  
achwatniej i muźna wycierpie-  
li ŭsiakija praciŭnašci, czym  
na duszy mieli panosić szkodę.  
Praz Chrystusa Pana naszaho.  
Amen.





## **Ab Szkaplery Matki Bożaj z hary Karmelu.**

Pawinnaścij tych, szto upisany u Szkapler Matki Bożaj z hary Karmelu, jość adhawarawańnie szto dzień tak zwanaho „Officium Parvum“. U naszym-że krai uważajuć za takuju pawinnaść, adhawarawać szto dzień 7 paciarau, paścić siarody i insz., ale najczściej, to ludzi niczoha nie wypauniauć dzieła cizaści, to dzieła inszych pryczyn. A lepsz rabić choć mała cza-choś dobroho, czym zusim niczoha, dyk warta byłob szto dzień adhawarawać choć hetu karotkuju madlitwu.

Apiakunka rodu ludzkoha abarona naszaja i tarcza, Najświaciejsza Maryja Matka Boża, praszu Ciabie z nadziejaj niahodny hresznik, kab sukienkaj szkaplera światoha zasła-niła mianie tut u żyćci ad usich pakusaŭ, hrachoŭ i ni-szczaściaŭ daczesnych, a na sudzie Boskim ad wiecznaho

patapleńnia ů piekła. Spraů, Matka Najświaciejsza, kab ja ů hetaj sukience ůzros u łasce Bożaj, u ůsich cnotach, a najbolsz u mudraści i miłości, kab zasłużyů na szczaśliwuju śmierć i wiecznaje ahladańnie i wychwalańnie ů niebie Boha ů Trojcy światoj jadynaho. Katory żywie i panuje Praz usie wieki wiecznyja. Amen.

### **Madlitwa za Cara.**

Prosim Ciabie, Usiomocny Boże, kab słuha Twoj N. Nasz Imperatar, katory z łaski Twa-jej panuje nad nami, przyz-doblany światymi cnotami uściarohsia ůsiakaho hrechu i zasłużyů pryjści da Ciabie, katory joś darohaj, praůdaj i żyćciom. Praz Chrystusa Pa-na naszaho. Amen.

## PIEŚNI NABOŻNYJA.

### Pieśnia raniszniaja.

Jak uschodzić zaranica,  
Ciabie mora i ziamlica,  
Ciabie chwalić ũsio żywoje  
Piaje koźny swalm strojem.

A ja, szto Twajmi rukami  
Zleplan z hliny i darami  
Absypan, ci-ż taki byŭby,  
Szto Ciabie jszcze nie chwaliŭby?

• Czuć uśpieju padniać woczy  
I ũstać z łozka pośla noczy,  
Da Boha ũ nieba ũzdychaju,  
Jamu chwału zasyłaju.

Szmat, szto ũczora palahli spać  
Pamiarli i nie mahli ũstać  
My jszcze zdarowy ũstali,  
Kab moc Bożu wychwalali.

Boże ũ Trojcy niepaniaty,  
Ojczu, Synu, Duchu światy!  
Tabie chwału addawaim  
Paświaci nas, upraszaim. Amen.

**Pleśnia wiaczornaja.**

Kali dzień užo minaje,  
Kożny chaj nie zabywaje  
Adasiać Bohu achwiary  
Za danyja praz dzień dary.

Usie naszy dzienny sprawy  
Pryjmi miła, Boże prawy,  
Pakiaruj nam na zbaŭleńnie,  
A na Twajo wystaŭleńnie.

A kali paśniom u noczy,  
Miej nad nami Twaje woczy,  
Ścieraży ad złoŭ pryhody,  
Barani ad kożnaj szkody.

Chaj zdarowy zo snu ŭstanim  
I służyć Tabie jznoŭ stanim:  
Duszoj, sercam, jak chto może,  
Pracaj na Twaju cześć, Boże!

Barani nas ad zhraszeńnia,  
Kab nie stracili zbaŭleńnia,  
Ale nieba ŭsie dastali  
I Ciabie ŭściaż wychwalali. Amen.



## Pieśni na Božaje naradzeńnie.

### I.

Pakazałaś z nieba jasnaść niabywała,  
Hrumada Aniołaŭ pieśniu zaśpiewała:

„Chwała Bohu na wyższynach,  
Spakoj ludziam na nizinach  
Gloria, Gloria, Gloria in excelsis Deo!“

Pastuszki na poli sa strachu pamleli,  
Jak na heny cudy u poŭnaczy hla-  
dzieli;

• Tady Anioł im zjawiŭsia,  
Skazaŭ: „Boh wam naradziŭsia“  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

Najświaciejsza Panna stała Matkaj  
Boha,  
Szto adkupić ludzkaść z mocy ducha  
złoha.

U stajence paradziła,  
Dy na sienca pałażyła.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I pabiehli dzieci z wialikaj achwotaj,  
Hrali i śpiewali Bohu pieknaj notaj;  
Swaje sercy radawali,  
Szto Jezusa ahladali.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I my zaśpiewajma Panu Bohu chwałę,  
Szto dla nas radziusia i ciarpieu ni  
mała;

Wysłaŭlajma Pana Boha,  
U Światoj Trojcy Jadynoha.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

II.

Niebo i ziamla, niebo i ziamla  
Radosna śpiewając,  
Anioły ludziam, Anioły ludziam  
Dziwa abwieszczając;  
Chrystus radziusia, Boh abjawiusia,  
Anioły hrając, cudna śpiewając,  
Pastuszki witając, woł z aśłom  
klenkając  
U dzielaci Boha znając  
Dziś u Betlejem, dziś u Betlejem  
Dzielnaja nawina  
Praczysta Panna, praczysta  
Panna  
Naradziła Syna  
Chrystus radziusia, i t. d.  
Maryja Panna, Maryja Panna  
Dzieciatko piastuje  
I stary Jozep, i stary Jozep  
Jahoż pialenguje  
Chrystus radziusia i t. d.

I Karali try i Karali try  
Z uschodu prybyli  
Bohu dzielaci, Bohu dzielaci  
Achwiary złożyli  
Chrystus radziusia i t. d.  
Blisnuło słońca, blisnuło słońca,  
Słońca praűdy wiecznej  
Nadzieja ludziom, nadzieja lu-  
dziom  
Szczaśliwości wiecznej.  
Chrystus radziusia i t. d.  
Prychodźcia koźny, prychodźcia  
koźny  
Prywitać Jezusa,  
S czystaj duszoju, s czystaj du-  
szoju  
Wychwalać Chrystusa  
Chrystus radziusia i t. d.  
Budź pazdraűlony i pachwalony  
Miłaserny Panie!  
Praz Twaju wołu biedy, niadola,  
Chaj ad nas adstanie,  
Chrystus radziusia, Boh abjawiusia,  
Anioły hrajuć, cudna śpiewajuć,  
Pastuszki witajuć,  
Woł z asłom klenkajuć,  
U dzielaci Boha znajuć.

---

## Na Wialiki post.

Jezu Boże miłaserny,  
U dabracie Twajej niazmierny;  
Zyszoŭ Ty na ziamlu z nieba  
I ŭtaiŭsia ŭ kusku chleba.

Praz żydoŭ byŭ zatrymany,  
Da sudździoŭ jak złodziej hnany,  
Winawaczany fałszywa,  
Sudżany niesprawia- wa
.

Zbiczawali Twajo cieła,  
Szto nia było czastki cełaj,  
Ranami ŭsiaho pakryli,  
Najświaciejszu kroŭ pralili.

Pośla hostruju karonu  
Na Twaje uzłazyli skroni,  
Karalom na śmiech ubrali,  
Zdziekawaliś jak żadali.

Na ziamlu pad kryżam padaŭ  
I na im prybić siabie daŭ,  
Pracierpieŭszy straszny muki  
Addaŭ duszu Bohu ŭ ruki.

Budź że za ŭsio pachwalony  
U miłaserdziu niskanczony  
Jezu, Boże, chaj serdeczna  
Chwalim Ciebie ŭ niebie wieczna. A.



**Na zmiortwych ustańnie  
Pana Jezusa.**

Radujmosia chryścijanie,  
Bo Chrystusa z hrobu ustańnie  
Darawało nam zbauleńnie.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Patryarchi rady stali,  
Szto ù atchłańniach prabywali,  
Jak Zbawiciela daždali.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

I ubaczyli jasnoha,  
Jon adniaù moc ducha złoha,  
Im skazaù iści da Boha.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Z hrobu kamień adwaliùsia,  
Chrystus z miortwych abudziùsia  
I Maryjam abjawiùsia.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Apostały sabralisia,  
Szto byli ùžo razyszlisia  
Pa Chrystusie smuciaczysia.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

My ùsie razam zaśpiewajma,  
Zmiortwych ustańnie razmyszalajma,  
Z hrechu ùstać pastanaùlajma.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Chryste praz z hrobu paŭstańnie  
Daj nam hrachou darawańnie  
Wiecznaje duszam zbaŭleńnie  
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

---

### Na Bożaje Cielo.

Uwieś świet, ziamla i more  
I úsio żywoje ú prastory,  
Wysłaŭlajcia miłaść Bożu,  
Piałcia Jamu pieśń hożu,

Bijcia niskija pakłony  
Prad Chrystusam utajonym.  
U hetaj kruszyncie chleba  
Jość praŭdziwy Boh, Pan nieba.

Szto byú czaławieкам staŭsia,  
Dziela nas na muki daŭsia  
I skanaŭ na drevię kryża,  
Kab da nieba nas prybliżyŭ.

A ciepler dla nas biaz konca  
Świeć z Hostyi jak słońca.  
Staŭszysia nam życia chlebam  
Hresznikaŭ jednaje z Niebam.

Dyk adczujcia naszymy serecy  
Moc miłości Boha Stworcy

I dawajcia Jamu chwału,  
Jakoj hodziem, daskanau.

I Anioły, Cherubiny,  
I światyja Serafiny,  
Prad tron Boży upadajcia  
Jaho miłaść wychwalajcia.

A my nie prad Im padaim,  
Miłaserdzia upraszaim,  
Kab życie mieć z Boham Panam  
Na wieki wiecznyja. Amen.

## **Pieśnia da Matki Boskaj**

**ma mieśiac maj.**

Witaj Maryja, Chrystusa Maci,  
Pazwol nam hresznym Tabie cześć  
daci,

Pryjmi i nasze prośby niskija,  
Malisia za nas — Witaj Maryja!

Praczysta Panna biez żadnaj skazy  
Uścieraży nas chwarob, zarazy,  
Ty najpiękniejsza rajska lilija  
Aczyść pawietre — Witaj Maryja!

Ty, szto karmila światu zbauleńnie  
I nam jak Maci, daj pażyuleńnie

Nichaj ad hoładu nas ukryje  
Twaja Apieka — Witaj Maryja!

Ciażki żal miała nad śmiercią Syna  
Praz Twaje ślozy, Maci jadyna,  
Chaj nam śmiarotny chwili ciażkija  
Szczaśliwy budú — Witaj Maryja!

Poŭna pakory, zhodna, cichaja,  
Daj ludziam zrodu u naszym krai:  
Chaj miż nas zhinuć swarki lichija,  
Ścieraży wojnaŭ — Witaj Maryja!

O Najświaciejsza biaz cienia hrechu,  
U kożnaj chwili budź nam paciechaj;  
Chaj nas apieka Twaja zakryje  
Ad hniewu Boha — Witaj Maryja!

Niabieska Pani miż Cherubinaŭ,  
Uczuj pakorny hołas ziemlanaŭ,  
Szto jdzie prad stopy Twaje światyja,  
Malisia za nas — Witaj Maryja!

---

### Pieśnia da Matki Boskaj.

O Maryja, Matka Boha,  
Ty nie hardzisz ani koha,  
Chto ũ niadoli ci ũ patrebie  
Zwiernicca prad tron twój ũ nieble.

Dyk i ja, hresznik niahodny,  
Jak syn da matuchny rodnej,  
Da Ciabie, Maci łaskawa,  
Szlu pakornaj prośby słowa.

O Matuchna najświaciejsza!  
U raj daroha najpraściejsza.  
Uprasi mnie być cnotliwym,  
Cela życie sprawiadliwym.

Ścieraży ad bied niszczaściaŭ,  
Usiakich życiowych przykrościaŭ;  
Hoład, mor, wajnu, pażary,  
Adwiarni ũsie Boży kary.

A pa śmierci nichaj Boha,  
U światoj Trojcy jadynoha  
I Ciabie, Niabieska Pani  
Sławim ũ niebie z Aniołami.

---

### **Da Matki Boskaj Wostrabramskaj.**

Wostrabramska Maci Boska  
Ty praczysta kwietka Rajska.  
Z światoj Trojcy Twaja dola  
Śwłacić Wilni u niadoli.

U kraju naszym Ty u cześci  
Niasiesz z nieba dobry wieści!

Szczaście dla naszaho kraju  
Dajesz nam ad Boha z Raju!

Usia Ciabie Ruś sławić Bieła  
I Litwa i Polszcza cęła,  
Bo Ty Maci Miłaściwa,  
Swaim dietkam dabratliwa. —

Ich u smutku pacieszaisz,  
Słabych chworych papraŭlaisz!  
I chto tolki k Table pryjdzie,  
To biez radaści nia wyjdzie.

Ty tak kożnamu dahodzisz,  
Szto nadzieju ō sercy zrodzisz;  
Praz Ciabie i ważna wina  
Darujecca ō Boha Syna!

---

## **Pieśnia da Najświaciejszaho Serca Pana Jezusa**

(na miesiac czerwień).

Serce Jezusa, miłaść haracza,  
Da Ciabie modły naszymi niasiom;  
Choć my i wielmi hreszny, adnacze  
Cześć najhłyblejszu Table dajom.

Nia wypuszczaj-że Ty z łaski nas,  
Dy budź ratunkam u koźny czas.  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami uściaź!

Serce Jezusa, Ty, szto za naszy  
Hrechi ciałkija z nieba zyszło,  
Boha—Czaławieka na muki straszny,  
I słabie dzidaj prabić dało.

Da Ciabie szlemono prośby swaje,  
Adwiarni ađ nas kary twaje.  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami uściaź!

Serce Jezusa smutnym da skonu,  
Za winy świetu z rodu było,  
Praz Ciabie z nieba z Bożaho tronu  
Ludziom biaz miery szczaścia spłyło:

Chto tolki szczyra czaho žadaŭ,  
Usio praz Boże Serce dastaŭ,  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami uściaź!

Serce Jezusa, Pana na niebie,  
Panuj nad nami ŭ koźnu paru,  
Nichaj pry pracy, ŭ koźnaj patrebie  
Da Ciabie ŭznosić serecy ŭ haru.

Dzie szczęście wieczna, dzie świetły  
raj,

Ach, Boże, tudy dastacca daj!  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami úściaż!

Serce Jezusa, zlej na nas cnoty;  
Wieru, nadzieju, miłaś k Tabie;  
Chaj Bohu służym wierna z achwoty  
I wyjednaím nieba sabie.

Abrydź nam mocna usiaki hrech,  
Bo tolki boskich choczym paciech.  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami úściaż!

Serce Jezusa budź Tabie chwała  
Ad ũsiaho ũ świecie rodu ludziej,  
Kab jana wieki nie pierastała,  
Dy ũściaż szyryłaś pa ziamli ũsiej.

Budź Bohu chwała ũ Trojcy światoj,  
A ludziam na ziamli — supakoj.  
Serce Jezusa, najbolszy skarb nasz,  
Miej miłaserdzie nad nami úściaż!  
Amen.

---



## Najlepszy Boże.

Najlepszy Boże na wysokim niebie,  
Ciabie ůzywaim u naszej patrebie;  
Budź nam łaskawy, prymj naszymy  
Daj twaje dary, zatrymaj miecz  
prošby,  
hroźby.

Choć my i hreszny, ale Ty, o Boże,  
U miłaserdzi hranic mieć nia moziesz,  
Z hetaj pryczyny najmacniej dufaim,  
Szto Twajej łaski Ajcoůskaj daznaim.

Jak tut na świcie, tak i pry skanañni  
Zaůsiody budzisz mieć ab nas sta-  
rañnie  
Ani papuścisz u moc ducha złoħa,  
Sto nas zaůsiody ciahnie da blahoħa.

Za ůsie prastupki žal w sercach  
nosim,  
Twajej-že łaski da paprawy prosim;  
Bo naszymy siły wielmĩ ůžo słabyja,  
Chaj nas spamohuć Jezus i Maryja.

Budź chwała Bohu ů Trojcy jady-  
nomu  
Ojcu i Synu i Duchu Światomu,

✠ Za ũsie prajawy nad nami apieki,  
Ciapler, zaŭsiody i praz wieczny wieki  
Amen. ✠

---

### Dzieslać Boskich prykazańniau.

Hej wy ludzi, chryścijanie!  
Zbierahajcia prykazańnia,  
Szto Boh każeć, przykazujeć,  
Szto nia wolna, zakazujeć!

Pierszaje znajmieńnie Boha:  
Tý nia miej sabie druhoja,  
Nia wier ũ gusły, ũ szepty, ũ czary,  
A jdzi da Bożaj achwiary.

A druhoja: nie bażysia  
I duszoju nie klanisia:  
Hetý hrech, Bohu nia luby,  
Prywodzić duszu da zhuby.

A treciaja treba znaci,  
Dzień niadzielný świątkawaci,  
Chadzić u kaścioł malicca,  
Służyć Bohu nie lanicca.

Czaćwiertaja: szanuj baćku  
I paważaj swaju matku:  
Chto ajca, matku szanujeć,  
Tamu Boh wieku darujeć.

✠ ✠

✠ — ✠  
Piataja woś: nie zabiwaj,  
Czużoj krywi nie praliwaj;  
Krou klicze pomsty ad Boha;  
Nie zabiwajżeż nikoha!

A szostaja: zbierahajsia,  
Czużałożstwam nie zajmajsia;  
Hety hrech duszu pahubić;  
Jaho Boh duża nia lubić.

Siomaja: Nie kradź nieczoha!  
I nie nawuczaj nikoha;  
Ni z skacinki, ni z adzieży,  
Nia rob nijakaj kradzieży.

Wośmaja: nia świedz chwalszywa;  
Żywi z ludźmi sprawiadliwa;  
Nie nalehaj ni na koha;  
Pakiń hraszyc, bojsia Boha!

Dziwiataja: ścierażysia,  
S czużoj żonkaj nie wadzisia,  
Nia jszczy pryczyny da hrechu,  
Pakiń czartoŭsku uciechu.

Dzisiataja: Ani domu  
Nie zawidawaj nikomu,  
Ni skacinki, ni paszeńki,  
Żywi z ludźmi charaszeńka;  
Żywi z ludźmi Boham z Panam,  
Aż na wieki wiekaŭ. Amen.

✠ — ✠

## O moj Boże.

O moj Boże! wieru Tabie,  
I usio wieru ja dla Ciabie,  
Usiu nadzieju ũ Tabie maju,  
Za ũsio Ciabie wychwalaju.

Ty stwaryŭ, Ty adkupiŭ,  
Ty mianie, Boże aŭswiaciŭ,  
Za to Tabie, hdzie joŕ ludzie,  
Czeŕ i chwala nichaj budzie.

Tabie, Boże! kłaniajusia,  
Wam usim na wolu zdajusia,  
A być tolki chaczŭ ũ niebie,  
Pa ũsie wieki lubić Ciabie.

Żal mnie, Boże! zhraszyŭ Tabie,  
Praz hrech dastaŭ piekła sabie,  
Da nie tak żal zhuby majej,  
Jak żal, Boże, kryudy Twajej

Ah Boże! za usio kajusia,  
Daruj-że mnie, papraŭlusia;  
Da ũžo sto raz umierć wolu,  
Na hrech bolej nie zazwolu.

Dla Twajho ja ũpadabańnia  
Chaczŭ chawać prykazańnia;

Žyc i ūmirać wolu Table,  
Szto Ty jość dobry sam u Sable.

O Jezusie, Ty nasz Panie,  
Jadyna serca kachańnie!  
Ruczki, nożki Twe całujm,  
Za hrachi naszy żałujm.

Całujuczy Twaje rany,  
O Jezusie nasz kachany,  
Ruki i woczy k niebu ūznosim,  
Adpuszczeńnia hrachoŭ prosim,

Ślozy naszy wyliwajm,  
Szczyrym sercam pryračajm,  
Pakul budzim z ludźmi żyć,  
Nia budzim Bohu hraszyci.

O Maryja Matka Boska!  
Praświataja kwietka rajska!  
Malisia Bohu za nami,  
Niahodnymi hresznikami.

Usie Światyja ūzhlańcie z nieba!  
Waszaj łaski nam patreba;  
Malicieś Bohu za nami,  
Niahodnymi hresznikami.

✂ ————— ✂  
Chwała Bohu Praüdziwamu,  
Chwała ů Trojcy Jadyname,  
Chwała Ajcu razem Synu,  
Chwała i Duchu Światomu.

Amen.

---

### Suplikacii.

Światy Boże, Światy mocny,  
Światy niśmiarotny! Zmiłujśia  
nad nami.

Ad pawietra hoładu, ahniu  
i wojnaů, wybawi nas Panie.

Ad nahłaj i nispadziewa-  
naj śmierci, Uchawaj nas Pa-  
nie.

Kab Kaścioł Twoj Światy  
kiarawać i zachawać mieů łas-  
ku, Prosim Ciabie, Panie.

Kab Ojca Światoha i ůsie  
duchoůnyja stany ů jednaści  
i paboźnaści zachawać mieů  
łasku, Prosim Ciabie, Panie.

✂ ————— ✂

Kab Imperatara naszaho z  
jaho domam i ludam u łasce  
i apiece Twajej zachawać mieŭ  
łasku, Prosim Ciabie Panie.

Kab nas samych u służbie  
Twajej światej ućwierdziŭ. Pro-  
sim Ciabie, Panie.

Kab hnieŭ Twój i karańnie  
ad nas addaliŭ. Prosim Cia-  
bie, Panie.

Kab urażai ziamli daŭ i za-  
chawaŭ ich u celiści, Prosim  
Ciabie Panie.

My hresznyja Ciabie, Boha  
prosim, Wysłuchaj nas Panie.

O Jezu, Jezu, Jezu! Zmiłuj-  
sia nad nami.

O Maryja, Maryja Panna  
i Matka Boża, Pryczynisia za  
nas.

---

**Psalm 45.**

Boh nasz ucieczkaj i mo-  
caj, pamocnikam u ściskach  
szto wielmi nas muczać. \* Dzie-  
ła taho nie budzim bajacca,  
kali ziamla paruszycca i pie-  
ramieściacca hory na sierad  
mora. \* Szumieli i zamucilisia  
wody ich, zatraślisia hory  
prad Jaho siłaj. \* Szparkaśé  
raki razwiasielaje miasta Boże,  
paświaciŭ prybytak swoj Naj-  
wyższy. \* Boh u siarodku  
jaho nia budzie ruchacca, ra-  
tuje jaho Boh rana na świtań-  
ni. \* Patrywożylisia narody,  
nachililisia karaleŭstwy, daŭ  
hołas swoj, paruchałasia ziam-  
la. \* Pan Zastupaŭ z nami, Boh  
Jakuboŭ nasz abaronca. \* Paj-  
dzicia, dy ahladajcia sprawy  
Panskija, jakija ŭczyniŭ na  
ziamli cudy, adniaŭszy wojny



aż da kancoŭ ziamli. \* Pałomić  
łuk i zdruzgocze aruźże i tarczy  
ahniom papalić. \* Uspakojcisia  
i abaczcia, szto ja jość Boh,  
budu wywyższany miż naro-  
daŭ i budu wywyższany na  
ziamli. \* Pan Zastupaŭ z nami,  
Boh Jakuboŭ nasz abaronca. \*  
Chwała Ojcu i Synu i Duchu  
światomu. Jak była na paczatku  
i ciapier i zaŭsiody i na wieki  
wiecznyja. Amen.



## PADKAZCZYK.

	Str.
Nia śpicla i maliclsia . . . . .	5
Ab znaku kryża światoha . . . . .	9
Sztodziennyja Paciary . . . . .	11
Madlitwy ranisznija . . . . .	15
Litanija da Najśw. Imieńnia Jezus	19
Litanija da Naśw. Serca P. Jezusa	24
Madlitwy wiaczornyja . . . . .	32
Litanija Loretanskaja . . . . .	35
Litanija da św. Jazepa . . . . .	40
Madlitwy na roznyja patreby . .	48
Madlitwy Imszalnyja . . . . .	55
Nieszpary . . . . .	109
Katachizm . . . . .	121
Nawuka abspowiadzi i Kamunii Św.	134
Madlitwy prad spowiadziaj . . .	140
Madlitwy pa spowiadzi . . . . .	144
Siem psalmoŭ pakutnych . . . .	147
Litanija da Usich Światych . . .	161

Prad Kamunijaj Šwiatoj . . . . .	176
Pošla Kamunii . . . . .	182
Plač psalmoŭ na Imia Maryi . . .	187
Ružaniec da Matki Božaj . . . . .	196
Daroŭha Kryža . . . . .	211
Madlitwa z razwahańniem muk P. Jezusa . . . . .	220
Nowenna da M. B. Biezpier. ra- tunku . . . . .	226
Madlitwa da św. Antoniaho . . . . .	228
"    "    "    Kazimiera . . . . .	228
"    "    "    Barbary . . . . .	230
"    "    "    Apolonii . . . . .	231
"    "    "    Apost. Piotra i Paŭła . . . . .	231
Madlitwa chworaho . . . . .	232
"    ab św. Jozafacie . . . . .	234
"    ab Błah. Andreju . . . . .	236
Ab Szkaplery M. B. z hary Karmelu	237
Madlitwa za Cara . . . . .	238
 <b>Pieśni nabożnyja.</b>	
Pieśnia raniszniaja . . . . .	239
"    wiazornaja . . . . .	240

Піесні на Божае нарадзенне . .	241
Піесня на Вялікі пост . . . . .	244
„ на Змiортвыхустаўне П. Jezusa . . . . .	245
Піесня на Божае Ціело . . . . .	246
„ да М. Bosкаj (на maj) . . .	247
„ „ „ „ O Mаryja . . .	248
„ „ „ „ Wostrabramskaj	249
„ да Najшв. Serca P. Jezusa	250
„ Najlepszy Boże . . . . .	: 253
Dzieciać Boskich prykazaniaŭ .	254
O moj Boże wieru Tabie . . . .	256
Światy Boże . . . . .	258
Boh nasz ucieczkaj . . . . .	259



выдадзена коштам  
БЕЛАРУСКАЙ КАТАЛІЦКАЙ ГРАМАДЫ



БЕЛАРУСКАЕ КООПЭРАЦЫЙНА-ВЫДАВЕЦКАЕ  
ТАВАРЫСТВА „АДРАДЖЭНЬНЕ“. МЕНСК, 1993

заказ 29 наклад 1000